

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

23 AVRIL 1991

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 9 juillet 1975
relative au contrôle des entreprises
d'assurances et fixant certaines
dispositions relatives au
fonctionnement de l'Office de
Contrôle des Assurances**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à renforcer l'efficacité du contrôle sur les entreprises d'assurances et à donner à cette fin à l'organe de contrôle les pouvoirs adaptés à sa mission. Il fixe également quelques règles destinées à améliorer les moyens juridiques et administratifs et l'infrastructure de cet organe.

Le contrôle des activités d'assurances est régi par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ses arrêtés d'exécution et les prescriptions administratives de l'Office de Contrôle des Assurances, contenues ou non dans les règlements et communications aux entreprises.

La loi du 9 juillet 1975 a été élaborée sur base de deux données :

— le contrôle tel qu'il existait à l'époque, des assurances sur la vie (loi du 25 juin 1930 et ses arrêtés d'exécution) et de l'assurance R.C. véhicules automobiles (loi du 1^{er} juillet 1956 et ses arrêtés d'exécution);

— la première directive des Communautés européennes du 24 juillet 1973 portant coordination des

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

23 APRIL 1991

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
9 juli 1975 betreffende de controle der
verzekeringsondernemingen en tot
vaststelling van een aantal bepalingen
betreffende de werking van de
Controledienst voor de Verzekeringen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet waarvan ik de eer heb het aan uw beraadslagingen voor te leggen beoogt de efficiëntie van de controle op de verzekeringsondernemingen te versterken en met dat doel voor ogen het controleorgaan de aan zijn opdracht aangepaste bevoegdheden te geven. Het stelt eveneens enkele regels vast tot verbetering van de juridische en administratieve middelen en de infrastructuur van dat orgaan.

De controle op de verzekeringsactiviteiten wordt geregeld door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, haar uitvoeringsbesluiten en de bestuurlijke voorschriften van de Controledienst voor de Verzekeringen, die al dan niet in de verordeningen en mededelingen aan de ondernemingen zijn opgenomen.

De wet van 9 juli 1975 werd opgesteld op basis van twee gegevens :

— de controle zoals ze toen bestond, van de levensverzekeringen (wet van 25 juni 1930 en uitvoeringsbesluiten ervan) en van de verzekering B.A. Motorrijtuigen (wet van 1 juli 1956 en uitvoeringsbesluiten ervan);

— de eerste richtlijn van de Europese Gemeenschappen van 24 juli 1973 tot coördinatie van de

dispositions concernant l'accès et les conditions d'exercice (surtout sur le plan financier) en matière de liberté d'établissement pour les assureurs pratiquant l'activité non-vie.

A notre époque — près de quinze ans plus tard — le contexte européen est fondamentalement modifié. La construction au niveau européen du marché interne de l'assurance avance à un rythme accéléré et c'est ainsi que la libre prestation de services en assurance non-vie (directive 88/357/CEE) est devenue effective depuis le 1^{er} juillet 1990 et s'appliquera au secteur de l'assurance sur la vie à partir du 20 mai 1993.

Par ailleurs, l'expérience acquise au niveau national a également fourni un nombre suffisant d'éléments qui amènent à reconsidérer les conceptions et règles qui existent actuellement en matière de contrôle de l'assurance et à envisager le remplacement du contrôle a priori (visa préalable) des conditions et des tarifs par un contrôle a posteriori et moins systématique. Une telle approche ne signifie nullement la diminution du contrôle de l'activité des entreprises; celui-ci continuera à être exercé par l'Office de Contrôle des Assurances soit d'initiative, soit lorsque le besoin s'en fera sentir. Dans cette optique, il est primordial de mettre sur pied un ensemble de règles qui permettent un renforcement du contrôle financier et du contrôle de la rentabilité des entreprises, qui rendent possible la régularisation de situations qui ne sont plus conformes à une prudente et saine gestion de l'entreprise et qui prévoient des mesures rapides et efficaces pour le cas où des entreprises sont en difficulté.

Les dispositions du présent projet ont essentiellement pour objectif de jeter les bases légales d'un tel contrôle et de déterminer les mesures qui permettront d'assurer son efficacité.

Dans ce but, il est prévu de donner à l'Office de Contrôle des Assurances, qui est l'institution chargée par la loi du 9 juillet 1975 de veiller au respect des dispositions légales et réglementaires applicables aux entreprises d'assurances, des pouvoirs à la hauteur de sa mission.

Outre les dispositions qui poursuivent l'objectif précité, le présent projet vise également à améliorer ou à compléter le contenu de certaines dispositions de la loi du 9 juillet 1975 qui donnent lieu à des difficultés d'interprétation ou à des problèmes d'application ou encore qui nécessitent une adaptation à des situations nouvelles.

Enfin, pour pouvoir mener à bien sa mission, l'Office a non seulement besoin de pouvoirs plus étendus mais également des moyens juridiques et administratifs et d'une infrastructure adéquate.

A l'occasion de la Table Ronde de mars 1990 sur les assurances, le Gouvernement a déclaré qu'il pouvait

bepalingen betreffende de toegangs- en uitoefeningsvoorwaarden (vooral op financieel vlak) inzake vrijheid van vestiging voor de verzekeraars die de activiteit niet-leven beoefenen.

Vandaag — bijna 15 jaar later — is de Europese context fundamenteel gewijzigd. De opbouw op Europees niveau van de interne verzekeringsmarkt verloopt in een versneld tempo, zodat het vrij verrichten van diensten sinds 1 juli 1990 een feit is geworden inzake verzekering niet-leven (richtlijn 88/357/EEG) en van kracht zal zijn in de sector van de levensverzekering op 20 mei 1993.

Bovendien heeft de ervaring, verworven op nationaal vlak, een voldoende aantal elementen opgeleverd die ertoe leiden de bestaande ideeën en regels inzake het toezicht op de verzekering opnieuw te toetsen, en de vervanging te overwegen van de a priori controle (voorafgaande goedkeuring) van de voorwaarden en tarieven door een a posteriori en minder systematische controle. Een dergelijke benadering betekent geenszins dat het toezicht op de activiteit van de ondernemingen wordt vermindert: dit wordt verder uitgeoefend door de Controledienst voor de Verzekeringen, hetzij op initiatief, hetzij wanneer de behoefte eraan zich laat voelen. Vanuit dit standpunt is het van fundamenteel belang een geheel van regels samen te stellen die een versterking van de financiële controle en van de rentabiliteitscontrole toelaten, die de regularisatie mogelijk maken van situaties die niet meer beantwoorden aan een voorzichtig en gezond beheer van de onderneming en die in snelle en doeltreffende maatregelen voorzien voor het geval ondernemingen in moeilijkheden verkeren.

De bepalingen van dit ontwerp beogen voornamelijk het leggen van de wettelijke grondslagen van een dergelijke controle en het bepalen van de maatregelen die de doeltreffendheid ervan zullen verzekeren.

Met het oog daarop voorziet men aan de Controledienst voor de Verzekeringen, instelling belast door de wet van 9 juli 1975 met het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op de verzekeringsondernemingen, bevoegdheden te geven in overeenstemming met zijn opdracht.

Behoudens de bepalingen die het voornoemde doel nastreven, beoogt dit ontwerp eveneens het bijwerken of aanvullen van sommige bepalingen van de wet van 9 juli 1975 die aanleiding gaven tot interpretatiemoeilijkheden of toepassingsproblemen, of die zelfs een aanpassing aan nieuwe situaties vergen.

Tenslotte, om zijn taak goed te kunnen uitoefenen, heeft de Controledienst niet alleen ruimere bevoegdheden nodig maar ook juridische en administratieve middelen en een adequate structuur.

Ter gelegenheid van de Ronde Tafel van de verzekeringen van maart 1990 heeft de Regering ver-

appuyer l'idée de faire de l'Office de Contrôle des Assurances l'équivalent de la Commission bancaire et financière dans le secteur des assurances; cette équivalence devant être réalisée aussi bien au niveau de la compétence, que du fonctionnement, de l'autonomie ou des moyens d'action.

Le projet de loi contient donc également quelques articles destinés à réaliser, du moins dans une première phase, cet objectif.

Le projet de loi tient compte, lorsqu'il s'inspire des directives européennes, de la terminologie utilisée dans celles-ci tout en veillant cependant à respecter l'uniformité de terminologie de la loi du 9 juillet 1975 d'autant plus que certaines de ces directives sont encore à l'état de proposition de la Commission de la CEE.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Des modifications de la loi du 9 juillet 1975 relatives au contrôle des entreprises d'assurances.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} vise à préciser la définition des institutions privées de prévoyance qui donnait lieu à des problèmes d'interprétation.

En vertu du nouveau texte, l'institution de prévoyance ne peut concerner que le personnel et les dirigeants d'une seule entreprise ou de plusieurs entreprises qui ont un lien entre elles; les critères seront fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres; à défaut d'un tel lien, il faut créer une entreprise d'assurances qui tombe sous le régime normal applicable à cette catégorie d'entreprises.

En outre, on étend la notion d'institution de prévoyance à la constitution des pensions des dirigeants ce qui implique la mise sous contrôle et l'interdiction de créer ou de maintenir à cet effet un fonds de pension interne, comme c'est le cas pour les membres du personnel. De cette façon on leur assure aussi un financement étalé dans le temps selon des principes actuariels et on met ces réserves à l'abri des conséquences d'une faillite de l'entreprise. Dans la notion de « dirigeants » il faut entendre non seulement les membres du personnel investis de fonctions dirigeantes mais aussi les gérants et les membres du Conseil d'administration. Le texte précise également que la loi est d'application lorsqu'une personne de droit public confie la constitution de ses pensions à une institution de droit privé.

klaard te kunnen instemmen met het idee van de Controledienst voor de Verzekeringen een equivalent van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen te maken in de verzekeringssector. Die equivalentie zou zowel inzake bevoegdheid als inzake werking, autonomie of actiemiddelen moeten gerealiseerd worden.

Het ontwerp van wet bevat dan ook enkele artikelen bedoeld om, tenminste in een eerste fase, die doelstelling te realiseren.

Het wetsontwerp houdt rekening met de terminologie van de Europese richtlijnen daar waar het erop geïnspireerd is. Toch wordt vooral aandacht gegeven aan het behouden van de eenvormige terminologie binnen de wet van 9 juli 1975, te meer daar sommige van de richtlijnen nog in het stadium zijn van een voorstel van de Commissie van de EEG.

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Artikel 1

Artikel 1 preciseert de definitie van de private verzorgingsinstellingen die aanleiding gaf tot interpretatieproblemen.

Krachtens de nieuwe tekst mag de verzorgingsinstelling slechts het personeel en de leiders van één onderneming betreffen, of van meerdere ondernemingen die onderling verbonden zijn; de criteria zullen worden vastgelegd in een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit. Bij gebrek aan dergelijke band moet een verzekeringsonderneming worden opgericht die onder het normale stelsel van verzekeringsondernemingen valt.

Daarenboven wordt het begrip uitgebreid tot de opbouw van pensioenen voor leiders, wat het onder controle stellen meebrengt evenals het verbod daartoe een intern pensioenfonds op te richten of te behouden, zoals dat het geval is voor de personeelsleden. Op die manier verzekert men hen ook een gespreide financiering volgens actuariële principes en onttrekt men die reserves aan de gevolgen van een faillissement van de onderneming. Onder « leiders » moet men niet alleen verstaan de personeelsleden bekleed met leidinggevende functies, maar ook de zaakvoerders en de leden van de raad van bestuur. De tekst verduidelijkt eveneens dat de wet van toepassing is wanneer een publiekrechtelijke rechtspersoon de opbouw van zijn pensioenen toevertrouwt aan een privaatrechtelijke instelling.

Art. 2

L'article 2 impose aux entreprises qui sollicitent l'agrément de communiquer :

a) les pouvoirs des personnes chargées de la gestion de l'entreprise et ce, afin de pouvoir vérifier si le principe de la direction collégiale imposée par l'article 60 modifié a été respecté;

b) l'identité des actionnaires directs ou indirects ou des associés des sociétés de droit belge et des membres des associations de droit belge qui détiennent dans l'entreprise une participation qualifiée (§ 2). La participation indirecte dans une société est celle qui est détenue par l'intermédiaire d'une filiale. Ainsi, si une société X détient 3 % du capital d'une société d'assurance et que la filiale Y de X détient 8 % de ce même capital, on cumulera ces deux pourcentages pour déterminer s'il y a participation qualifiée au sens du nouvel article 23bis, § 4; c'est le cas dans cet exemple et l'identité de X et Y devra donc être communiquée dans le dossier d'agrément.

Cette information devient nécessaire dans la mesure où à l'avenir, il sera tenu compte de la qualité des actionnaires et des associés en tant que critère pour octroyer ou refuser l'agrément.

Ces données sont exigées pour les institutions de crédit par la 2e directive « banques » (89/646/CEE) et cette disposition est reprise dans les projets de 3e directive « assurances ».

Art. 3

L'article 3 détermine les critères objectifs sur base desquels l'agrément sera octroyé ou refusé. Pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances, des critères nouveaux concernant la qualité de l'actionnariat viennent s'ajouter au seul critère sur lequel pouvait jusqu'à présent s'appuyer l'autorité, à savoir les moyens techniques et financiers proposés par l'entreprise pour mettre en œuvre son programme d'activité.

Dans le contexte actuel de la restructuration des services financiers, la détention de participations dans des entreprises d'assurances et le contrôle de celles-ci par des actionnaires n'appartenant pas au secteur des assurances doit intéresser également les autorités de contrôle.

D'autre part dans le secteur même de l'assurance, des structures de groupe deviennent un phénomène courant. Il s'ensuit une augmentation croissante des risques de financement croisés et de conflits d'intérêts.

Art. 2

Artikel 2 legt de ondernemingen die de toelating aanvragen, de verplichting op mee te delen :

a) de volmachten van de personen die met de leiding van de onderneming worden belast, en dat om te kunnen nagaan of het beginsel van de collegiale leiding opgelegd door het gewijzigd artikel 60 werd nageleefd;

b) de identiteit van de directe of indirecte aandeelhouders, of van de vennoten van vennootschappen naar Belgisch recht en van de leden van de verenigingen naar Belgisch recht, die in de onderneming een gekwalificeerde deelneming bezitten (§ 2). De indirecte deelneming in een vennootschap is deze die gehouden is door tussenkomst van een dochteronderneming. Indien een vennootschap x 3 % van het kapitaal van een verzekeringsmaatschappij bezit en indien een dochteronderneming y van x 8 % van dit zelfde kapitaal bezit, zal men die twee percentages cumuleren om te bepalen of er een gekwalificeerde deelneming is in de zin van het nieuwe artikel 23bis, § 4; in dit voorbeeld is dit het geval en zal de identiteit van x en y dus moeten meegedeeld worden in het toelatingsdossier.

Deze informatie wordt noodzakelijk voor zover in de toekomst rekening zal worden gehouden met de kwaliteit van de aandeelhouders en vennoten als criterium voor het verlenen of het weigeren van de toelating.

Die gegevens worden geëist van de kredietinstellingen door de 2de richtlijn « banken » (89/646/EEG) en die bepaling werd overgenomen in de ontwerpen van de 3de richtlijn « verzekeringen ».

Art. 3

Artikel 3 bepaalt de objectieve criteria op basis waarvan de toelating zal worden verleend of geweigerd. Gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming te waarborgen, worden nieuwe criteria betreffende de geschiktheid van het aandeelhouderschap toegevoegd. Tot nu toe kon de overheid slechts één criterium in aanmerking nemen, namelijk de technische en financiële middelen die de onderneming vooropzet om haar programma van activiteiten uit te voeren.

In de huidige context van de herstructurering van de financiële diensten moet de toezichhoudende overheid zich ook inlaten met het bezit van deelnemingen in verzekeringsondernemingen en met de controle hierop door aandeelhouders die niet behoren tot de verzekeringssector.

Anderzijds worden groepsstructuren een veel voorkomend fenomeen in de verzekeringssector. Er is een toename van risico's van kruisparticipaties en belangenconflicten.

C'est la raison pour laquelle les autorités compétentes doivent avoir la possibilité d'apprécier la qualité des actionnaires quelle que soit la complexité de la structure.

En outre, l'agrément doit pouvoir être refusé si la société est contrôlée par des actionnaires qui n'ont pas la solidité financière suffisante pour faire face aux engagements que la société se propose de prendre ou dont le passé a démontré qu'ils ne présentaient pas toutes les garanties de sécurité et d'honorabilité professionnelle nécessaires pour commencer une activité d'assurance.

Il existe un lien étroit entre cette disposition et l'article 14 du projet qui prévoit une procédure d'information et d'intervention des autorités de contrôle pour ce qui concerne les modifications significatives de l'actionnariat d'une société en activité.

Art. 4

L'article 4 adapte l'article 9, § 2 de la loi afin de tenir compte de la nouvelle définition des institutions privées de prévoyance qui est donnée à l'article 2, § 3, 6° de la loi.

Art. 5

Cet article introduit dans la loi une interdiction qui figure déjà, du moins pour les administrateurs, gérants et directeurs, dans la réglementation applicable aux institutions de crédit. Dans l'optique d'une gestion saine et prudente des entreprises d'assurances, il a paru nécessaire, compte tenu notamment de l'expérience de l'Office au cours des dernières années, de l'appliquer au secteur de l'assurance.

Il convient de donner à la notion de « directeurs » la signification que lui donne l'article 17 de l'arrêté royal sur le contrôle des banques.

Art. 6

L'article 6 comble une lacune de l'article 12, § 3 de la loi; il a pour but d'assurer la continuité dans l'exercice de la fonction de mandataire général en cas de révocation, de démission ou de décès de celui-ci.

Art. 7

Le § 1^{er} comble une lacune de la loi; il y a en effet des sommes dues aux assurés qui ne figurent pas dans les provisions techniques (primes payées anticipativement, franchises consignées) et qui de ce fait ne sont pas représentées par des actifs de qualité

Om die reden moeten de bevoegde overheden de mogelijkheid hebben om de geschiktheid van de aandeelhouders te beoordelen wat ook hun complexiteit is.

Bovendien moet de toelating kunnen geweigerd worden indien de vennootschap gecontroleerd wordt door aandeelhouders die geen voldoende financiële basis hebben om het hoofd te kunnen bieden aan de verrichtingen die de vennootschap zich voorneemt te doen of waarvan het verleden heeft aangetoond dat ze niet alle waarborgen van veiligheid en professionele betrouwbaarheid bezitten, die nodig zijn om een verzekeringsactiviteit te beginnen.

Er bestaat een rechtstreeks verband tussen deze bepaling en artikel 14 van het ontwerp dat voorziet in een informatie- en tussenkomstprocedure van de toezichthoudende overheden betreffende de betekenisvolle wijzigingen van het aandeelhouderschap in een vennootschap in activiteit.

Art. 4

Artikel 4 past artikel 9, § 2 van de wet aan, teneinde rekening te houden met de nieuwe definitie van de private voorzorgsinstellingen die in artikel 2, § 3, 6° van de wet wordt gegeven.

Art. 5

Dit artikel voert in de wet een verbod in dat, tenminste wat de bestuurders, zaakvoerders en directeurs betreft, reeds te vinden is in de reglementering die van toepassing is op de kredietinstellingen. Met het oog op een gezond en voorzichtig beheer van verzekeringsondernemingen en rekening houdend met de ervaring van de Controledienst van de laatste jaren is het nodig gebleken deze regel op de verzekeringssector toe te passen.

Het volstaat aan het begrip « directeurs » de betekenis te geven die artikel 17 van het Bankbesluit geeft.

Art. 6

Artikel 6 vult een leemte van het artikel 12, § 3, van de wet aan; het heeft tot doel de continuïteit te verzekeren in de uitoefening van de functie van algemene lasthebber in geval van ontslag, ambtsneerlegging of overlijden van deze laatste.

Art. 7

De eerste paragraaf vult een leemte van de wet aan; er bestaan inderdaad aan de verzekerden verschuldigde sommen die niet in de technische provisies voorkomen (voorafbetaalde premies, gestorte waarborgen); daardoor zijn ze niet door gelijkwaardig

équivalente et ne font donc pas partie du patrimoine spécial réservé à l'exécution des engagements envers les créanciers d'assurances. Il appartiendra au Roi de désigner les « dettes techniques » qui devront être représentées comme les provisions techniques.

Le § 2 impose aux entreprises de déposer sur un compte de dépôt à découvert les valeurs représentatives susceptibles d'un tel dépôt. Cette mesure qui ne constitue aucunement une mesure de restriction de la libre disposition des actifs, puisque l'entreprise peut à tout moment remplacer les valeurs déposées, a pour objectif, outre la sécurité du dépôt, de faciliter l'exercice des mesures conservatoires visées à l'article 17 de la loi. Elle ne porte pas non plus atteinte à la fongibilité des titres. Ce dépôt constitue d'ailleurs déjà une pratique généralisée dans les entreprises d'assurances.

Quant au § 3, il vise à assurer une plus grande souplesse dans le contrôle de l'état des valeurs représentatives : les communications à l'Office se feront de manière moins systématique mais pourront être exigées chaque fois que la nécessité s'en fera sentir.

Art. 8

Le § 1 de l'article 8 établit le lien entre l'article 17 de la loi et l'article 26, les dispositions de l'article 17 ne constituant en fait que l'application concrète du blocage qui est l'une des mesures que l'Office de contrôle peut appliquer à une entreprise en difficulté, en vertu de l'article 26 de la loi. C'est pourquoi dans cette disposition, la référence à l'article 15 a été supprimée.

Les § 2 et § 4 tiennent compte du fait que l'article 26 permet le blocage de tous les actifs de l'entreprise et pas seulement des valeurs représentatives. En outre, la procédure de l'article 17, 2°, est facilitée en ce qui concerne le blocage des valeurs représentatives mobilières; désormais il ne dépendra plus de la volonté de l'entreprise mais sera effectué d'initiative par l'Office.

Le § 2 concerne la situation de blocage des actifs. C'est pourquoi il s'agit d'un dépôt sur un compte spécial et bloqué et non d'un dépôt à découvert. L'agrément de l'établissement de crédit dépositaire par l'Office est supprimé. Cet agrément fait en effet double emploi avec l'inscription auprès de la Commission bancaire et financière et le contrôle de celle-ci. Pour la même raison, la procédure de retrait de cet agrément est supprimée par le § 3.

Le § 6 complète la gamme des mesures que l'Office peut prendre à l'égard des valeurs immobilières. Il s'agit d'éviter que les droits hypothécaires consentis par des tiers au profit de l'entreprise ne soient diminués en portant préjudice à l'entreprise et donc aux créanciers d'assurance. Lorsqu'il est fait application

ge activa gedekt en maken ze geen deel uit van het bijzonder vermogen bestemd voor de uitvoering van de verbintenissen tegenover verzekeringsschuldeisers. De Koning zal de « technische schulden » aanduiden die moeten gedekt worden zoals de technische provisies.

§ 2 schrijft de ondernemingen voor de voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving te geven. Deze maatregel, die geenszins een beperking van de vrije beschikking over de activa inhoudt aangezien de onderneming op elk tijdstip de neergelegde waarden kan vervangen, beoogt, naast de veiligheid van een bewaargeving, het vergemakkelijken van de toepassing van de bewarende maatregelen bedoeld bij artikel 17 van de wet. Ze doet evenmin afbreuk aan de vervangbaarheid van de titels. Die bewaargeving is trouwens bij de verzekeringsondernemingen reeds een veralgemeend gebruik.

§ 3 beoogt een soepeler nazicht van de staat van de dekkingswaarden : de mededelingen aan de Controledienst zullen minder systematisch gedaan worden maar zullen kunnen geëist worden telkens wanneer het nodig zal geacht worden.

Art. 8

§ 1 van artikel 8 legt het verband tussen artikel 17 van de wet en artikel 26, aangezien de bepalingen van artikel 17 slechts de concrete toepassing inhouden van het blokkeren, één van de maatregelen die de Dienst kan toepassen op een onderneming in moeilijkheden, krachtens artikel 26 van de wet. Daarom ook werd de verwijzing naar artikel 15 weggelaten.

De § 2 en § 4 houden rekening met het feit dat artikel 26 het blokkeren toelaat van alle activa van de onderneming en niet alleen van de dekkingswaarden. Daarenboven wordt de procedure van artikel 17, 2°, vereenvoudigd wat het blokkeren van de roerende dekkingswaarden aangaat; voortaan zal dit niet meer afhangen van de wil van de onderneming maar op initiatief van de Dienst worden uitgevoerd.

§ 2 slaat op de toestand van blokkering van de activa. Vandaar dat het gaat om de neerlegging op een bijzondere geblokkeerde rekening en niet een rekening in open bewaargeving. De erkenning van de in bewaring nemende instelling wordt geschrapt. Die erkenning maakt dubbel gebruik uit met de inschrijving bij en de controle door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Om dezelfde reden wordt de procedure van intrekking van die erkenning door § 3 geschrapt.

§ 6 vult de reeks maatregelen aan die de Dienst kan nemen ten aanzien van de onroerende goederen. Het gaat erom te vermijden dat hypotheaire rechten toegestaan door derden ten voordele van de onderneming worden verminderd met benadeling van de onderneming en dus van haar verzekeringsschuld-

de l'article 17 de la loi, l'Office connaît au jour le jour la liste des valeurs représentatives affectées. Il sait donc sur quel bien immobilier l'entreprise a pris une hypothèque et peut donc, dès le blocage, écrire aux conservateurs des hypothèques concernés qu'aucune radiation ou réduction ne peut être faite sans son accord. La durée de cette opposition correspondra à la période de blocage et le recours est le recours normal contre toute décision administrative.

Une telle disposition existe également en droit français.

Afin qu'il ne soit pas porté atteinte au contenu des patrimoines spéciaux, le § 7 rend les valeurs représentatives mobilières insaisissables, une fois bloquées.

Art. 9

L'article 9 améliore la rédaction du § 1^{er} de l'article 19 de la loi afin de préciser, conformément aux avis du Conseil d'Etat émis au sujet des arrêtés d'exécution déjà pris, que cet article constitue effectivement la base juridique qui permet au Roi de réglementer non seulement les tarifs mais aussi les conditions générales des contrats.

La règle de la nullité qui figurait au § 2 de l'article 19 et qui sanctionnait les clauses et accords non conformes à la réglementation, est remplacée par une autre sanction civile qui prévoit que ces clauses et accords sont censés avoir été établis dès l'origine en conformité avec la réglementation. Cette mesure prend toute son importance dans le cadre du contrôle a posteriori des conditions des contrats et protège de manière beaucoup plus efficace les droits du preneur que la nullité. Un régime transitoire a été prévu pour les contrats en cours.

Les tarifs ne sont pas soumis à cette disposition parce qu'il serait injuste de faire payer des suppléments de prime à une preneur d'assurance. Ce § devient l'article 19bis

Au § 3 de l'article 19, il est précisé que la règle d'attribution de compétence qui y est inscrite n'est d'application que s'il n'y est pas dérogé par des traités ou accord internationaux. Il s'agit de la reconnaissance du principe de la primauté des conventions internationales sur le droit national. Ce § devient l'article 19ter.

L'alinéa 2 de l'article 19, § 3, est supprimé étant donné que l'interdiction du recours à l'arbitrage relève davantage de la législation sur le contrat d'assurance et sera réglée dans le projet de loi y relatif.

eisers. Bij de toepassing van artikel 17 van de wet kent de Controledienst op elk ogenblik de lijst van de toegewezen dekkingswaarden. De Dienst weet dus op welk onroerend goed de onderneming een hypotheek genomen heeft en kan dus vanaf de blokkering naar de betreffende hypotheekbewaarders schrijven dat geen enkele doorhaling of vermindering zonder zijn akkoord kan gebeuren. De duur van dit verzet zal overeenstemmen met de blokkeringsperiode. Het beroep is het normale beroep tegen elke overheidsbeslissing.

Dergelijke bepaling bestaat ook in het Franse recht.

Opdat geen afbreuk zou worden gedaan aan de inhoud van de bijzondere vermogens, maakt § 7 de roerende dekkingswaarden niet voor beslag vatbaar, eenmaal ze geblokkeerd zijn.

Art. 9

Artikel 9 brengt verbeteringen aan in de redactie van § 1 van artikel 19 van de wet, teneinde te verduidelijken, conform aan de adviezen van de Raad van State over de reeds genomen uitvoeringsbesluiten, dat dit artikel inderdaad de juridische grondslag vormt die het de Koning mogelijk maakt naast de tarieven ook de algemene voorwaarden van de contracten te regelen.

De regel van de nietigheid in § 2 van artikel 19, als sanctie op de clausules en overeenkomsten die niet in overeenstemming waren met de reglementering, wordt vervangen door een andere burgerlijke strafmaatregel die bepaalt dat deze clausules en overeenkomsten geacht worden van meet af aan conform aan de reglementering te zijn opgesteld. Deze maatregel heeft een groot belang in het kader van de a posteriori controle van de voorwaarden van overeenkomsten en beschermt de rechten van de verzekeringnemer op een heel wat doeltreffender wijze dan de nietigheid. Een overgangsregeling is voorzien voor de lopende overeenkomsten.

De tarieven vallen niet onder die bepaling want het zou onrechtvaardig zijn de verzekeringnemer premiesupplementen te doen betalen. Deze § wordt artikel 19bis.

In § 3 van artikel 19, wordt gepreciseerd dat de regel van toewijzing van bevoegdheid die er in opgenomen is, slechts van toepassing is indien hij niet afwijkt van de internationale verdragen of overeenkomsten. Het betreft hier de erkenning van het principe van de voorrang van de internationale overeenkomsten boven het nationale recht. Deze § wordt artikel 19ter.

Het tweede lid van artikel 19, § 3, wordt geschrapt aangezien het verbod een beroep te doen op een scheidsgerecht eerder thuishoort in de wetgeving op de verzekeringsovereenkomst en geregeld zal worden in het betreffend wetsontwerp.

Art. 10

Si l'entreprise d'assurance contrôlée fait l'objet des mesures coercitives de l'article 26, l'article 10 étend les pouvoirs d'investigation de l'Office de contrôle des Assurances (par décision motivée) à toute société sur laquelle l'entreprise d'assurance contrôlée exerce directement ou indirectement le contrôle au sens de la réglementation comptable ainsi qu'aux organismes étroitement liés à l'entreprise contrôlée par une convention. Le contrôle de l'Office pourra également s'exercer sur les succursales ou filiales d'assurances que les sociétés d'assurances de droit belge ont à l'étranger. Il va de soi que l'extension du contrôle à l'étranger n'est possible que dans le cadre de conventions internationales qui impliquent le plus souvent une réciprocité (§ 1).

On réglemente également dans cet article la collaboration et l'échange d'informations avec les autorités de contrôle étrangères et avec les autres organismes belges de contrôle des établissements financiers sur base de réciprocité (§ 2).

Ces différentes dispositions sont devenues encore plus nécessaires suite à l'instauration du contrôle a posteriori qui implique pour être efficace un renforcement du contrôle financier des entreprises. Il ne s'agit donc pas d'exercer sur ces sociétés et organismes un contrôle propre mais de vérifier à travers eux l'état financier de l'entreprise d'assurance.

Dans ce cadre, l'échange d'informations entre autorités de contrôle des secteurs financiers et des assurances prend toute son importance. En outre, l'évolution de la notion de « contrôle » en assurance telle qu'elle résulte des directives « libre prestation de services » et des propositions de 3^e directive implique un renforcement de la collaboration entre autorités de contrôle des Etats membres de la CEE.

Il a paru également utile de prévoir l'obligation de l'échange d'informations entre l'Office et les administrations compétentes lorsqu'on constate des infractions à d'autres législations, tout en précisant que chacun reste compétent dans sa matière (§ 3).

Art. 11

L'article 11 confie à l'Office de Contrôle une compétence spécifique qui s'inscrit dans la nouvelle approche du remplacement du contrôle a priori (visa préalable) des conditions et des tarifs par un contrôle a posteriori et non systématique de ceux-ci.

Pour assurer l'efficacité de ce système, il faut renforcer le contrôle de la rentabilité par produit d'assurance ou par groupe de produits. Cela peut mener à

Art. 10

Indien de gecontroleerde onderneming daarenboven het voorwerp uitmaakt van de dwangmaatregelen van artikel 26, breidt artikel 10 de bevoegdheid tot onderzoek van de Controledienst voor de Verzekeringen (bij gemotiveerde beslissing) uit tot elke onderneming waarop de gecontroleerde verzekeringsmaatschappij rechtstreeks of onrechtstreeks controle uitoefent in de zin van de reglementering inzake jaarrekeningen, alsmede tot de instellingen waarmee de gecontroleerde onderneming een overeenkomst heeft gesloten. De controle van de Dienst kan ook worden uitgeoefend op de bijkantoren of de dochterondernemingen in het buitenland van de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. Het spreekt vanzelf dat de uitbreiding van het toezicht naar het buitenland slechts mogelijk is in het kader van internationale overeenkomsten die meestal wederkerigheid impliceren (§ 1).

In dit artikel wordt eveneens de samenwerking en de uitwisseling van inlichtingen geregeld met de buitenlandse toezichthoudende overheden en met de Belgische toezichthoudende overheden van de financiële instellingen op basis van wederkerigheid (§ 2).

Deze verschillende bepalingen dringen zich nog meer op ingevolge de invoering van de a posteriori controle die, om doeltreffend te kunnen zijn, een versterking van de financiële controle van de onderneming behelst. Het gaat er dus niet om op deze ondernemingen en instellingen een eigen controle uit te oefenen, maar via hen de financiële toestand van de verzekeringsonderneming te verifiëren.

Het is in dit kader dat de uitwisseling van inlichtingen tussen de toezichthoudende overheden in de financiële en de verzekeringssector erg belangrijk wordt. Bovendien impliceert de evolutie van het begrip « toezicht » in verzekeringen zoals het voortvloeit uit de richtlijnen « vrije dienstverrichting » en de voorstellen van 3^e richtlijn, een versterking van de samenwerking tussen de toezichthoudende overheden tussen de EEG-Lidstaten.

Het bleek eveneens nuttig de informatieverplichting tussen de Controledienst en de bevoegde administraties op te leggen wanneer inbreuken op andere wetgevingen worden vastgesteld, met de precisering dat elk bevoegd blijft op zijn domein (§ 3).

Art. 11

Artikel 11 vertrouwt aan de Controledienst een bijzondere bevoegdheid toe, die kadert in de nieuwe opzet om de a priori controle (voorafgaandelijke goedkeuring) van de voorwaarden en de tarieven te vervangen door een a posteriori en niet systematische controle van die elementen.

Om de doeltreffendheid van dat systeem te verzekeren dient de controle van de rendabiliteit per verzekeringsprodukt of per groep van produkten ver-

une hausse de tarif imposée par l'Office sans application de la procédure relative aux augmentations de prix. La Commission des prix sera préalablement mise au courant de la décision prévue de façon à ce qu'elle puisse faire connaître ses observations. En outre, la décision de l'Office ne vaudra que pour une période déterminée renouvelable.

Dans le même ordre d'idées, l'Office doit pouvoir exiger la régularisation ex tunc des documents à caractère contractuel ou publicitaire qui ne sont pas conformes aux lois et règlements. Conformément à l'article 19*bis*, cette rectification ne vaut pas pour l'application des tarifs.

Il est évidemment prévu que les entreprises peuvent introduire contre les décisions de l'Office, un recours au Conseil d'Etat, selon une procédure simplifiée.

Art. 12

Cet article adapte la loi à la nouvelle terminologie découlant de la législation relative aux comptes annuels.

Art. 13

L'article 13 supprime les dispositions de la loi selon lesquelles les entreprises ne peuvent mettre en application les modifications à leurs conditions d'exploitation que moyennant l'approbation préalable de l'Office de Contrôle. Cette suppression s'inscrit dans le cadre de l'instauration du système de contrôle a posteriori de ces conditions d'exploitation.

Art. 14

Les entreprises étant désormais obligées, en vertu de l'article 5, alinéa 2, 3° de la loi du 9 juillet 1975, de communiquer à l'Office dans leur dossier d'agrément l'identité des actionnaires qui y détiennent une participation qualifiée, il convenait de mettre sur pied une disposition qui prévoit la communication à l'Office de toute modification à ces éléments et qui permette à celui-ci de s'opposer aux modifications qui risqueraient de mettre en péril la gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurance. Ces dispositions sont d'ailleurs imposées par la deuxième directive « banques » du 15 décembre 1989 (89/646/CEE) pour les établissements de crédit et les mêmes règles sont déjà prévues dans les propositions de directive concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières et de 3^e directive « assurances ».

Ces dispositions visent donc seulement un examen de la qualité de ces actionnaires en vue d'une gestion saine et prudente et ne portent pas atteinte à l'application future de la loi sur la concurrence économique

sterkt te worden. Dat kan leiden tot een door de Dienst opgelegde tariefverhoging zonder toepassing van de procedure betreffende prijsverhogingen. De prijzencommissie zal vooraf van de geplande beslissing op de hoogte worden gesteld zodat zij haar bemerkingen kan mededelen. Daarenboven zal de beslissing van de Dienst slechts gelden voor een bepaalde verlengbare periode.

In dezelfde lijn moet de Dienst de regularisatie ex tunc kunnen eisen van contractuele of publicitaire documenten die niet overeenstemmen met de wetten en verordeningen. Overeenkomstig artikel 19*bis* geldt die rechtzetting niet voor de toepassing van de tarieven.

Er wordt natuurlijk voorzien dat de ondernemingen tegen de beslissingen van de Dienst een beroep bij de Raad van State kunnen indienen volgens een vereenvoudigde procedure.

Art. 12

Dit artikel brengt de wet in overeenstemming met de nieuwe terminologie van de wetgeving op de jaarrekening.

Art. 13

Artikel 13 schaft de bepalingen van de wet af volgens dewelke de ondernemingen wijzigingen aan hun bedrijfsvoorwaarden slechts mogen toepassen na voorafgaandelijke goedkeuring van de Controledienst. Deze afschaffing kadert in het instellen van het systeem van de a posteriori controle van die bedrijfsvoorwaarden.

Art. 14

Aangezien de ondernemingen voortaan, krachtens artikel 5, tweede lid, 3° van de wet van 9 juli 1975 worden verplicht de identiteit van de aandeelhouders in hun toelatingsdossier mee te delen die een gekwalificeerde deelneming bezitten, moet er een bepaling worden genomen die de mededeling van de Controledienst eist van elke wijziging aan die gegevens en die toelaten aan de Dienst zich te verzetten tegen wijzigingen die een gezond en voorzichtig beheer in gevaar zouden kunnen brengen. Die bepalingen worden trouwens voor de kredietinstellingen opgelegd door de tweede richtlijn « banken » van 15 december 1989 (89/646/EEG) en dezelfde regels worden voorzien in de voorstellen van richtlijn betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten en van de derde richtlijn « verzekeringen ».

Die bepalingen beogen dus alleen een onderzoek naar de geschiktheid van die aandeelhouders met het oog op een gezond en voorzichtig beheer en doen geen afbreuk aan de toekomstige toepassing van de

et notamment aux règles de coopération avec le service de la concurrence, prévues dans le projet de loi concerné.

Art. 15

Le § 1^{er} de cet article autorise l'Office à exiger, dans le cadre du plan de redressement imposé à l'entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit par la loi, un relèvement de sa tarification qui, contrairement au relèvement dont il est question à l'article 11 du projet, s'applique immédiatement à l'ensemble du portefeuille de contrats concerné. Cette mesure complète la gamme des mesures déjà prévues telles que la réduction des frais généraux, la vente du portefeuille, ... Un recours au Conseil d'Etat peut être introduit contre cette décision selon la procédure accélérée.

La nouvelle rédaction du § 4 de l'article 26, introduite par le § 2, est inspirée notamment de la législation sur le contrôle des banques. Il y est prévu que l'Office peut, dans le cas où le fonctionnement, la gestion et la situation de l'entreprise ne sont plus conformes à la législation ou que son organisation ne répond plus aux critères d'une bonne et saine gestion, nommer un commissaire spécial qui contrôle la gestion des organes existants de la société. Il peut également interdire ou limiter certaines activités de l'entreprise, dont la poursuite pourrait être préjudiciable à la situation de la société ou si nécessaire transférer tout ou partie du portefeuille de contrats selon la procédure de l'article 25 de la loi. Si par ailleurs il apparaît à l'Office que la situation de déficience de la société est bien imputable aux organes dirigeants, il peut toujours exiger le remplacement de ceux-ci ou à défaut leur substituer un gérant provisoire. Ce gérant a tous les pouvoirs du conseil d'administration; il peut donc si nécessaire réaliser les actifs de la société. La gamme plus étendue de ces mesures permettra à l'Office de mieux faire face aux situations concrètes qui peuvent se présenter.

Art. 16

Cet article modifie la procédure de nomination des membres du Conseil de l'Office. Comme à la Commission bancaire et financière, la nomination et la révocation se font sur proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et de la Justice.

wet op de economische mededinging, en onder meer aan de in het betreffend wetsontwerp voorziene samenwerkingsregels met de Dienst voor de mededinging.

Art. 15

§ 1 van dit artikel machtigt de Dienst om in het kader van het herstelplan, aan de onderneming opgelegd wanneer de solvabiliteitsmarge niet meer het door de wet voorgeschreven peil bereikt, een tariefverhoging op te leggen, die, in tegenstelling tot de verhoging waarvan sprake is in artikel 11 van het ontwerp, onmiddellijk van toepassing is op de gehele portefeuille van de betreffende contracten. De maatregel vult het gamma van maatregelen aan die reeds waren voorzien, zoals de vermindering van de algemene kosten, de verkoop van de portefeuille, ... Tegen die maatregel kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend volgens de versnelde procedure.

Voor de nieuwe redactie van § 4 van artikel 26, zoals ingevoegd door § 2, diende de wetgeving betreffende de controle der banken als inspiratiebron. Er wordt voorzien dat in het geval waar de werking, het beheer en de toestand van de onderneming niet meer in overeenstemming zijn met de wetgeving of wanneer haar organisatie niet meer beantwoordt aan de criteria van een goed en gezond beheer, de Dienst een bijzondere commissaris kan benoemen die het beheer van de in de onderneming bestaande organen controleert. Hij kan eveneens bepaalde activiteiten van de onderneming verbieden of beperken, waarvan de voortzetting nadelig zou kunnen zijn voor de toestand van de onderneming of zonodig de gehele of gedeeltelijke verzekeringsportefeuille overdragen volgens de procedure van artikel 25 van de wet. Indien overigens de Dienst meent dat de deficiënte toestand van de onderneming duidelijk te wijten is aan de leidende organen, kan hij altijd hun vervanging eisen of bij ontstentenis een voorlopige zaakvoerder in hun plaats stellen. Die zaakvoerder heeft alle bevoegdheden van de raad van bestuur; hij kan dus indien nodig de activa van de onderneming te gelde maken. Het ruimere arsenaal van middelen zal de Controledienst in staat stellen gepaster in te grijpen in concrete situaties.

Art. 16

Dit artikel wijzigt de procedure van benoeming van de leden van de Raad van de Dienst. Zoals in de Commissie voor het Bank- en Financieuzen gebeuren de benoeming en het ontslag op voordracht van de Ministers van Economische Zaken, Financiën en Justitie.

Art. 17

Etant donné que le statut pécuniaire de l'Office de Contrôle des Assurances sera fixé à l'avenir par l'organe de gestion de celui-ci, il s'indique de supprimer de la loi la disposition qui accorde cette compétence au Roi et de la remplacer par une disposition qui donne ce pouvoir au Conseil de l'Office moyennant l'approbation du Ministre.

Art. 18

A l'article 18, la durée du délai pendant lequel le Président de l'Office ne peut avoir de lien avec les entreprises d'assurances contrôlées est supprimée. Un délai de cinq ans paraît excessif pour le maintien du principe d'indépendance attaché à l'exercice de ce mandat. Le Roi fixera une durée en concordance avec l'incompatibilité qui vaudra pour le président de la Commission bancaire et financière.

Art. 19

Cet article est modifié afin de simplifier la procédure pour la fixation de la contribution des entreprises dans les frais de contrôle. Le taux de la contribution ne devra plus être fixé chaque année par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

L'Office établira lui-même, conformément au mode de calcul arrêté par le Roi, la quote-part due par chaque entreprise. Cette simplification permettra d'éviter des retards qui gênent actuellement le fonctionnement de l'Office.

Art. 20

Cet article met la loi de contrôle en concordance avec les dispositions actuelles des lois sur les sociétés commerciales applicables à la durée du mandat de commissaire et adopte la même règle pour les associations d'assurances mutuelles, les associations sans but lucratif et les entreprises étrangères.

Il supprime d'autre part les commissaires agréés spécialement mais le projet accorde toutefois une période transitoire pour les mandats en cours (art. 36). De cette manière, le contrôle financier de toutes les entreprises sera désormais confié à des personnes spécialement formées à cette fin.

Enfin l'article introduit pour les commissaires agréés une règle destinée à assurer autant que possible la continuité dans l'exercice de la fonction comme

Art. 17

Aangezien het geldelijk statuut van de Controledienst voor de Verzekeringen voortaan door het beheersorgaan zal worden vastgesteld is het aangewezen de bepaling op te heffen die aan de Koning deze bevoegdheid toekent en haar te vervangen door een bepaling die die bevoegdheid aan de Raad van de Controledienst geeft, met goedkeuring door de Minister.

Art. 18

In artikel 18 wordt de duur van de termijn gedurende dewelke de Voorzitter van de Dienst geen banden mag hebben met de gecontroleerde verzekeringsondernemingen geschrapt. Een termijn van vijf jaar lijkt overdreven voor de handhaving van het beginsel van onafhankelijkheid, verbonden aan de uitoefening van dit mandaat. De Koning zal een duur bepalen in overeenstemming met de onverenigbaarheid die zal gelden voor de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 19

Dit artikel wordt gewijzigd teneinde de procedure voor de vaststelling van de bijdrage van de onderneming in de controlekosten te vereenvoudigen. De bijdragecoëfficiënt zal niet meer jaarlijks moeten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Controledienst zal zelf, overeenkomstig de door de Koning vastgelegde berekeningswijze, de door iedere onderneming verschuldigde bijdrage vaststellen. Die vereenvoudiging zal het mogelijk maken de vertragingen te vermijden die op dit ogenblik de werking van de Dienst hinderen.

Art. 20

Dit artikel brengt de controlewet in overeenstemming met de huidige bepalingen van de wetten op de handelsvennootschappen inzake de duur van de mandaten van de commissarissen en past dezelfde regel toe op de onderlinge verzekeringsverenigingen, de verenigingen zonder winstgevend doel en de buitenlandse ondernemingen.

Het schrapt daarnaast de speciaal erkende commissarissen maar het ontwerp verleent echter wel een overgangperiode voor de lopende mandaten (artikel 36). Op die manier zal de financiële controle van alle ondernemingen voortaan toevertrouwd worden aan personen die daarvoor speciaal zijn opgeleid.

Ten slotte voert dit artikel een maatregel in voor de erkende commissarissen met de bedoeling zoveel mogelijk de continuïteit in de uitoefening van de

cela a été fait pour les mandataires généraux d'entreprises étrangères.

Art. 21

La modification apportée à l'article 39, alinéa 4 de la loi est la conséquence de la suppression à l'article 38 de la loi de la catégorie des commissaires agréés spécialement.

Art. 22

L'article 22 introduit dans la loi un nouvel article 40bis qui impose aux entreprises de désigner un ou plusieurs actuaires qui doivent rendre un avis sur l'équilibre des tarifs, la réassurance et le montant des provisions techniques. Ces avis doivent être transmis à l'Office chaque fois que celui-ci en fait la demande.

Etant donné qu'il est prévu de renforcer le contrôle financier des entreprises, l'intervention d'un tel expert prend toute son importance.

Sur proposition de l'Office de Contrôle des Assurances le Roi peut fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces actuaires. Cela se fera après concertation avec les associations professionnelles concernées et avec les universités qui forment les licenciés en sciences actuarielles.

Art. 23

L'article 23 modifie la composition de la Commission des Assurances.

Le nombre des membres de la Commission est augmenté, notamment pour y inclure parmi les représentants des entreprises d'assurances, des représentants d'autres entreprises contrôlées, telles que les institutions privées de prévoyance qui, sur base des arrêtés royaux des 14 et 15 mai 1985, ont été portées sous l'application de la loi de contrôle et les entreprises hypothécaires.

Afin de maintenir l'équilibre entre les différents intérêts représentés à la Commission des assurances, le nombre des membres représentant les intérêts des consommateurs est augmenté d'une unité.

Enfin, il est prévu de nommer des membres suppléants afin d'assurer à tout moment la représentation des différents groupes.

Art. 24

L'article 24 permet à l'Office de Contrôle d'apprécier s'il est nécessaire que la mesure de révocation

functie te verzekeren zoals dit ook werd gedaan voor de algemene lasthebbers van buitenlandse ondernemingen.

Art. 21

De in artikel 39, vierde lid van de wet aangebrachte wijziging is het gevolg van het schrappen van de categorie van speciaal erkende commissarissen in artikel 38 van de wet.

Art. 22

Artikel 22 voegt een nieuw artikel 40bis in de wet dat de ondernemingen oplegt één of meerdere actuarissen aan te duiden die advies moeten geven over het evenwicht van de tarieven, de herverzekering en het bedrag van de technische provisies. Die adviezen moeten aan de Controledienst overgelegd worden telkens hij erom vraagt.

Aangezien voorzien wordt in de versterking van de financiële controle van de ondernemingen, is de tussenkomst van zo'n deskundige van zeer groot belang.

Op voordracht van de Controledienst voor de Verzekeringen kan de Koning de voorwaarden vastleggen waaraan die actuarissen moeten voldoen. Dat zal gebeuren na overleg met de betrokken beroepsverenigingen en met de universiteiten die licentiaten in actuariële wetenschappen opleiden.

Art. 23

Artikel 23 wijzigt de samenstelling van de Commissie voor Verzekeringen.

Het aantal leden van de Commissie wordt verhoogd, met name om tussen de vertegenwoordigers van de verzekeringsondernemingen vertegenwoordigers op te nemen van andere gecontroleerde ondernemingen zoals de private verzorgingsinstellingen op wie, op grond van de koninklijke besluiten van 14 en 15 mei 1985, de controlewet van toepassing werd verklaard en de hypotheekondernemingen.

Teneinde het evenwicht tussen de verschillende in de Commissie voor Verzekeringen vertegenwoordigde belangen te bewaren werd het aantal leden die de verbruikersbelangen vertegenwoordigen verhoogd met één eenheid.

Ten slotte werd het benoemen van plaatsvervangende leden voorzien teneinde de vertegenwoordiging van de verschillende groepen op elk ogenblik te verzekeren.

Art. 24

Artikel 24 stelt de Controledienst in staat om te beoordelen of de intrekking van de toelating al dan

d'office de l'agrément fasse l'objet d'une mesure particulière de publicité. Il peut en effet y avoir certains cas où les droits des assurés et des bénéficiaires d'assurance ne sont pas mis en péril suite à la mesure de révocation. De plus, il est prévu que l'entreprise supporte les frais résultant de cette publicité et que ces frais font l'objet d'un privilège sur les meubles et les immeubles de l'entreprise.

Art. 25

L'article 25 remplace l'intitulé de la Section II du Chapitre V par un Titre qui englobe à la fois les règles contenues dans les actuelles Sections II et III du Chapitre V. Ce remplacement fait suite à la modification apportée à l'article 47 de la loi (suppression de la liquidation spéciale en cas de faillite ou dissolution judiciaire).

Art. 26

L'article 26 limite au seul cas de la révocation de l'agrément la règle selon laquelle une telle décision entraîne la dissolution d'office de la société.

La dissolution de la société ne se justifie pas dans l'hypothèse où la société renonce volontairement à son agrément. Rien n'empêche à ce moment-là que la même personne morale poursuive une autre activité moyennant modification de l'objet social. L'alinéa 2 de l'article 45 de la loi est adapté à cette modification.

Art. 27

L'article 27 comble une lacune de l'actuel article 46 de la loi. Il est en effet normal que les frais de la liquidation soient pris en charge, par l'entreprise concernée, même si en l'espèce le liquidateur est désigné par l'Office.

Art. 28

L'article 28 supprime le titre de la Section III. Cette mesure est la conséquence de la suppression du régime spécial de liquidation en cas de faillite.

Art. 29

L'article 29 modifie l'article 47 de la loi qui subordonnait la déclaration de faillite à la requête de l'Office. Ce régime dérogatoire au droit commun a été critiqué par les magistrats parce qu'il serait anti-constitutionnel. En outre, cet article réservait la liquidation des patrimoines spéciaux à un liquidateur

niet aan een bijzondere publiciteit dient te worden onderworpen. In sommige gevallen immers worden de rechten van de verzekerden en begunstigden niet in het gedrang gebracht door de intrekkingmaatregel. Bovendien wordt voorzien dat de onderneming deze publiciteit bekostigt en dat die kosten bevoorrecht worden op de roerende en de onroerende goederen van de verzekeringsonderneming.

Art. 25

Artikel 25 vervangt het opschrift van de Afdeling II van het Hoofdstuk V door een titel die de regels van de huidige Afdelingen II en III van Hoofdstuk V omvat. Deze vervanging vloeit voort uit de in artikel 47 van de wet aangebrachte wijziging (opheffing van de bijzondere vereffening in geval van faillissement of gerechtelijke ontbinding).

Art. 26

Artikel 26 beperkt de ontbinding van rechtswege van de onderneming tot het geval waarin de toelating wordt ingetrokken.

De ontbinding van de onderneming is niet gerechtvaardigd wanneer de onderneming vrijwillig aan haar toelating verzaakt. Niets belet dat diezelfde rechtspersoon op dat moment een andere activiteit begint mits over te gaan tot een wijziging van het maatschappelijk doel. Het tweede lid van artikel 45 van de wet wordt aan deze wijziging aangepast.

Art. 27

Artikel 27 vult een leemte aan van het huidige artikel 46 van de wet. Het is immers niet meer dan normaal dat de kosten van de vereffening ten laste komen van de betrokken onderneming, zelfs in het geval waar de vereffenaar aangewezen is door de Dienst.

Art. 28

Artikel 28 schrapt de titel van Afdeling III. Dit is het gevolg van de afschaffing van de bijzondere vereffeningregeling in geval van faillissement.

Art. 29

Artikel 29 wijzigt artikel 47 van de wet dat de faillietverklaring deed afhangen van een verzoek van de Controledienst. Die afwijking van de gemeenrechtelijke regeling werd als ongrondwettelijk bekritiseerd door de magistratuur. Bovendien vertrouwt dat artikel de vereffening van de bijzondere vermo-

spécial, soustrayant ainsi ces biens à la procédure normale de la faillite. Cette liquidation spéciale complique la procédure, est une source de conflits et ne se justifie pas dans la mesure où le curateur est obligé en vertu de l'article 48 de tenir compte du caractère privilégié des droits des créanciers d'assurances. L'objectif poursuivi par le législateur est donc de toute manière atteint. Il a toutefois paru nécessaire de prévoir une obligation d'information du tribunal compétent à l'Office.

L'article 47, de même que l'article 48 n'ont d'ailleurs jamais été mis en vigueur. Il faudra donc lorsque la loi aura été adoptée, prendre un arrêté royal en exécution de l'article 69 de la loi pour mettre en vigueur les articles 47 et 48 modifiés.

Art. 30

L'article 30 vise à adapter l'article 48, alinéa 2, de la loi au fait que le curateur est désormais chargé de la liquidation des patrimoines spéciaux. L'article 48 est donc applicable à toute liquidation de patrimoines spéciaux qu'il s'agisse d'une procédure de liquidation ou de faillite.

Art. 31

L'article 31 augmente le montant de la sanction pécuniaire (amendes administratives) prévue à l'article 52 et permet de moduler la sanction notamment afin de tenir compte de la taille des entreprises. L'entreprise qui commet des fautes graves peut se voir exposée à payer des montants assez considérables, à la place des montants dérisoires qui figurent actuellement dans la loi de contrôle.

Art. 32

Le § 1^{er} impose des exigences quant à l'honorabilité professionnelle et la qualification des dirigeants. Une bonne et saine gestion nécessite en effet qu'une entreprise soit dirigée par des personnes fiables et disposant de la compétence requise. Dans le même but, la qualité de l'actionnariat est prise en compte par les autorités et doit influencer leur décision quant à l'agrément comme c'est prévu au nouvel article 8. Etant donné que les mêmes règles seront applicables au secteur des établissements de crédit, il s'indique d'instaurer entre la Commission bancaire et financière et l'Office de Contrôle des Assurances une collaboration destinée à assurer une application uniforme de ces règles. Etant donné que l'expérience concrète de l'Office a démontré que la concentration de la gestion effective entre les mains d'une seule personne peut conduire à des abus, il est apparu plus

gens toe aan een bijzondere vereffenaar. Op die manier werden die goederen onttrokken aan de normale procedure in geval van faillissement. Deze bijzondere vereffening compliceert de procedure, is een bron van conflicten en is niet verdedigbaar daar de curator, krachtens artikel 48, rekening moet houden met de bevoorrechte aard van de rechten van de verzekeringsschuldeisers. Het doel van de wetgever wordt dus in elk geval bereikt. Het is in elk geval noodzakelijk gebleken in een informatieplicht van de bevoegde rechtbank aan de Dienst te voorzien.

Dit artikel, net als artikel 48, werd trouwens nooit in werking gesteld. Eenmaal de wet zal aangenomen zijn, zal er dus een koninklijk besluit moeten genomen worden ter uitvoering van artikel 69 van de wet om de gewijzigde artikelen 47 en 48 in werking te stellen.

Art. 30

Artikel 30 wil artikel 48, tweede lid, van de wet aanpassen aan het feit dat de curator voortaan ook de bijzondere vermogens moet vereffenen. Artikel 48 is dus van toepassing op elke vereffening van bijzondere vermogens, of het nu om een vereffenings- dan wel een faillissementsprocedure gaat.

Art. 31

Artikel 31 verhoogt het bedrag van de in artikel 52 bepaalde geldboete (administratieve boete) en laat toe de hoogte van de boete te moduleren onder andere om rekening te houden met de grootte van de onderneming. In plaats van de verwaarloosbare bedragen die nu in de controlewet staan, kunnen de ondernemingen die zware fouten begaan redelijk hoge boeten moeten betalen.

Art. 32

§ 1 legt vereisten op inzake de professionele betrouwbaarheid en de vereiste ervaring van de bedrijfsleiders. Een goed en gezond beheer vereist immers dat een onderneming wordt geleid door personen die betrouwbaar zijn en de nodige deskundigheid bezitten. Daarom moeten de overheden ook letten op de geschiktheid van het aandeelhouderschap en er rekening mee houden bij het verlenen of weigeren van de toelating zoals wordt voorzien in het nieuw artikel 8. Aangezien dezelfde regels van toepassing zullen zijn in de sector van de kredietinstellingen, is het aangewezen dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Controledienst voor de Verzekeringen samenwerken om te komen tot een uniforme toepassing van die regels. De concrete ervaring van de Controledienst heeft aangetoond dat de concentratie van de effectieve leiding in handen van

prudent de confier la conduite générale de l'entreprise à deux ou plusieurs personnes qui agissent en collégialité et qui remplissent réellement leur tâche. Cela n'exclut pas une répartition des tâches entre deux ou plusieurs personnes, qui d'ailleurs ne doivent pas nécessairement revêtir les mêmes grades ou titres dans la hiérarchie interne des sociétés. Une solution identique est déjà appliquée dans le secteur des établissements de crédit.

Le § 2 énumère les différents cas de condamnations qui empêchent des dirigeants d'entreprises d'exercer ou de continuer à exercer leurs fonctions.

Il est en effet normal que des personnes ayant fait l'objet de condamnations dans le secteur des activités financières ne puissent être habilitées à diriger une entreprise d'assurances. Une disposition identique figure dans la réglementation de contrôle des institutions de crédit.

CHAPITRE II

Des dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances

Art. 33

L'article 33 a pour but de permettre à l'organe de gestion de l'Office de Contrôle des Assurances de fixer le statut pécuniaire du personnel.

Il convient en effet de faire état, à côté de la complexité de la tâche de l'Office, de la pression croissante de la concurrence des entreprises financières sur le marché du travail de telle manière que l'Office éprouve des difficultés à recruter et à conserver du personnel de haut niveau. La plus grande partie des activités de l'Office sont de nature technique et exigent un haut degré de spécialisation. Depuis des années, l'Office doit faire face à une carence en personnel tant qualitative que quantitative. Sur le plan quantitatif, entre le 1^{er} août 1985 et le 30 juin 1990, 23 agents définitifs ont été recrutés. En revanche, on enregistrait le départ de 20 membres du personnel. Les autorisations de recrutement que l'Office avait obtenues dans le passé et qui avaient été demandées pour tenir compte de l'extension des compétences (notamment en matière de fonds de pensions) et de l'accroissement des tâches, suffisaient donc à peine à couvrir ces départs. Sur le plan qualitatif, l'Office perdait 4 directeurs expérimentés. En outre, un certain nombre d'autres collaborateurs expérimentés partirent vers le secteur financier, privé ou public. Enfin, il est problématique de trouver des inspecteurs d'actuariat compétents.

On ne doit pas non plus oublier que l'Office n'émarge au budget d'aucun pouvoir public. En effet, conformément à l'article 36 de la loi du 9 juillet 1975

één enkele persoon kan leiden tot misbruiken. Van daar is gebleken dat het voorzichtiger is de algemene leiding van de onderneming toe te vertrouwen aan twee of meer personen die collegiaal optreden en hun taak werkelijk uitoefenen. Dat sluit geen verdeling van de taken uit tussen twee of meer personen, die trouwens in de interne hiërarchie van de onderneming niet dezelfde graad of titel moeten voeren. Een identieke oplossing is reeds opgelegd in de sector van de kredietinstellingen.

§ 2 somt de verschillende soorten veroordelingen op die bedrijfsleiders beletten hun functie uit te oefenen of te blijven uitoefenen.

Het is immers normaal dat personen die veroordeeld zijn in de sector van de financiële activiteiten niet worden toegelaten om een verzekeringsonderneming te besturen. Een gelijke bepaling vindt men terug in de controlereglementering van de kredietinstellingen.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor de Verzekeringen

Art. 33

Artikel 33 heeft tot doel het beheersorgaan van de Controledienst voor de Verzekeringen toe te laten het geldelijk statuut van het personeel vast te stellen.

Naast de complexiteit van de taak van de Controledienst dient de toenemende druk gevoegd van de mededinging van de financiële ondernemingen op de arbeidsmarkt die ervoor zorgt dat de Controledienst het moeilijk heeft om personeel van hoog niveau te vinden en te behouden. Het grootste deel van de werkzaamheden van de Dienst zijn van technische aard en vereisen een hoge specialisatie. Al jaren kampt de Dienst met personeelstekorten zowel kwalitatief als kwantitatief. Kwantitatief: tussen 1 augustus 1985 en 30 juni 1990 werden 23 vaste personeelsleden aangeworven. Daartegenover stond evenwel het vertrek van 20 personeelsleden. De wervingsmachtigingen die de Dienst in het verleden kreeg, die gevraagd werden om de uitbreiding van de bevoegdheden (onder meer tot de pensioenfondsen) en de toename der werkzaamheden op te vangen, volstonden dus nauwelijks om dat vertrek te dekken. Kwalitatief: de Dienst verloor 4 ervaren directeurs. Een aantal deskundige medewerkers ging over naar de financiële sector — privé of publiek. Het vinden van bekwame actuaariaatsinspecteurs is problematisch.

Men mag evenmin vergeten dat de Dienst niet onder de begroting valt van enige openbare macht. Inderdaad krachtens artikel 36 van de wet van 9 juli

relative au contrôle des entreprises d'assurances, les entreprises agréées supportent les frais de fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances.

Les dépenses de l'Office font néanmoins déjà l'objet d'un contrôle étendu :

— l'article 36 de la loi précitée fixe un maximum de 3‰ des primes et cotisations d'assurance directe encaissées en Belgique (en 1989, les frais de contrôle s'élevèrent à environ 0,6‰ de ces primes et cotisations);

— le budget de l'Office de Contrôle des Assurances est chaque année soumis pour approbation au Ministre qui a le budget dans sa compétence;

— le cadre du personnel de l'Office de Contrôle est déterminé dans l'arrêté royal du 30 juillet 1985 fixant le cadre du personnel de l'Office de Contrôle des Assurances.

Il est donc proposé de laisser l'Office déterminer sa politique en matière de statut pécuniaire du personnel.

Parallèlement, afin de permettre une meilleure adéquation de la qualité du personnel recruté avec la technicité de ses tâches et dans le cadre de son statut organique actuel, l'Office organisera en collaboration avec le Secrétariat permanent au Recrutement des examens de recrutement particuliers axés sur les matières qui intéressent l'Office.

Art. 34

Les modifications nécessaires du contrôle impliquent une importante informatisation de l'Office. Il convient dès lors de prendre rapidement des mesures en ce sens, d'une part pour compenser le manque de personnel, d'autre part pour mettre le niveau d'informatisation de l'Office en correspondance avec celui du secteur et enfin pour permettre à l'Office de développer des méthodes de travail adéquates. Les changements rapides réalisés dans le secteur de l'assurance rendent difficiles toutes prévisions à long terme dans ce domaine, de telle manière qu'une large autonomie de l'Office apparaît justifiée.

La mesure proposée fournit donc à l'Office la possibilité de mettre sur pied une structure informatique qui réponde à ses besoins.

Art. 35

Dans la future loi portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, il est prévu que l'avis de la Commission bancaire et financière est requis au sujet de la nomination des administrateurs permanents des holding

1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, dragen de toegelaten ondernemingen de werkingskosten van de Controledienst voor de Verzekeringen en van de Commissie voor Verzekeringen.

Niettemin maken de uitgaven van de Controledienst voor de Verzekeringen reeds het voorwerp uit van een uitgebreide controle :

— artikel 36 van de vernoemde wet, dat een maximum stelt van 3‰ van de in België geïnde rechtstreekse verzekeringspremies en -bijdragen (in 1989 bedroegen de werkingskosten ongeveer 0,6‰ van de premies en bijdragen);

— de begroting van de Controledienst voor de Verzekeringen wordt ieder jaar voor goedkeuring voorgelegd aan de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft;

— het personeelskader van de Controledienst is vastgelegd in het koninklijk besluit van 30 juli 1985 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Controledienst voor de Verzekeringen.

Voorgesteld wordt om de Dienst zijn beleid te laten bepalen inzake geldelijk statuut van het personeel.

Om de kwaliteit van het personeel beter af te stemmen op de voor haar taak vereiste technicité, zal de Controledienst daarnaast binnen het kader van zijn huidig statuut in samenwerking met het Vaste Wervingssecretariaat bijzondere wervingsexamens inrichten toegespitst op de materies die voor de Dienst van belang zijn.

Art. 34

De noodzakelijke wijzigingen van de controle impliceren een grondige informatisering van de Dienst. Er dienen snel maatregelen in die zin getroffen, enerzijds om de personeelstekorten te compenseren, anderzijds om zo vlug mogelijk aansluiting te vinden bij het niveau van informatisering van de sector en tenslotte om de Dienst de mogelijkheid te geven aangepaste werkmethodes te ontwikkelen. De snelle veranderingen in de sector maken planning op lange termijn evenwel moeilijk in dit domein, zodat een ruime autonomie van de Dienst verantwoord is.

De voorgestelde maatregel verleent de Dienst de mogelijkheid zijn informatica-infrastructuur naar behoren uit te bouwen.

Art. 35

In de toekomstige wet tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen wordt er bepaald dat het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen vereist is voor de benoeming van de vaste bestuurders van

publics. Etant donné que ceux-ci comprennent également des entreprises d'assurances, il s'indique aussi de recueillir l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances au sujet de ces nominations.

Le Gouvernement a estimé devoir maintenir cet article étant donné que le projet de loi précité pourra probablement être adopté bientôt.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires et finales

Art. 36

Cet article fixe une période transitoire pour la poursuite des mandats en cours des commissaires agréés spécialement dont la catégorie est supprimée par l'article 20 du présent projet.

Art. 37

Cet article précise la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

*Le Ministre des Affaires économiques
et du Plan,*

W. CLAES

openbare holdings. Aangezien die ook verzekerings-ondernemingen omvatten, is het aangewezen om ook het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen te vragen.

De Regering heeft gemeend dit artikel te moeten behouden, aangezien het ontwerp van bovengenoemde wet wellicht binnenkort zal kunnen aangenomen worden.

HOOFDSTUK III

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 36

Dit artikel legt een overgangperiode vast voor de voortzetting van de lopende mandaten van speciaal toegelaten commissarissen waarvan de categorie is opgeheven door artikel 20 van dit ontwerp.

Art. 37

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

*De Minister van Economische Zaken
en het Plan,*

W. CLAES

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975
relative au contrôle des entreprises
d'assurances et fixant certaines
dispositions relatives au
fonctionnement de l'Office de
Contrôle des Assurances**

CHAPITRE I

Des modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au
contrôle des entreprises d'assurances.

Article 1^{er}

L'article 2, § 3, 6° de la loi du 9 juillet 1975 relative au
contrôle des entreprises d'assurances est remplacé par la
disposition suivante :

« 6° aux institutions privées de prévoyance, autonomes
ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité princi-
pale la constitution d'une pension pour le personnel ou les
dirigeants d'une entreprise ou de plusieurs entreprises qui
ont entre elles des liens qui impliquent l'établissement de
comptes consolidés ou pour le personnel de personnes de
droit public; »

Art. 2

§ 1^{er}. L'article 5, alinéa 2, 2° de la même loi est complété
par les mots « et les pouvoirs de ces dernières ».

§ 2. L'article 5, alinéa 2, 3° de la même loi est remplacé
par la disposition suivante :

« 3° en ce qui concerne les sociétés ou associations de
droit belge, l'identité, le domicile et la résidence, des ac-
tionnaires ou associés, directs ou indirects, personnes phy-
siques ou morales, qui y détiennent une participation
qualifiée telle que définie à l'article 23bis, § 5, le montant
de cette participation et si le capital social n'est pas entiè-
rement versé, l'identité, le domicile et la résidence des
actionnaires ou associés avec l'indication du montant non
libéré de leurs actions ou de leurs parts; »

Art. 3

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition
suivante :

« Article 8. — L'agrément ne peut être accordé qu'aux
entreprises :

— dont les moyens techniques et financiers, compte
tenu de la réassurance cédée, qu'elles se proposent de
mettre en œuvre, sont en adéquation avec leur programme
d'activité;

— dont les actionnaires ou associés qui détiennent une
participation qualifiée au sens de l'article 23bis, § 5, pré-
sentent, pour tenir compte du besoin de garantir une ges-
tion saine et prudente, la qualité nécessaire;

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging
van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle
der verzekeringsondernemingen en tot
vaststelling van een aantal bepalingen
betreffende de werking van de
Controledienst voor de Verzekeringen**

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de
controle der verzekeringsondernemingen.

Artikel 1

Artikel 2, § 3, 6° van de wet van 9 juli 1975 betreffende
de controle der verzekeringsondernemingen wordt vervan-
gen door de volgende bepaling :

« 6° de zelfstandige of binnen een onderneming opge-
richte private verzorgingsinstellingen wier hoofdbedrijvig-
heid erin bestaat een pensioen op te bouwen voor het
personeel of de leiders van een onderneming of van meer-
dere ondernemingen die met elkaar banden hebben, die de
opstelling van geconsolideerde rekeningen meebrengen of
voor het personeel van publiekrechtelijke rechtsperso-
nen; »

Art. 2

§ 1. Artikel 5, tweede lid, 2° van dezelfde wet wordt
aangevuld met de woorden « en de volmachten van die
laatsten ».

§ 2. Artikel 5, tweede lid, 3° van dezelfde wet wordt
vervallen door de volgende bepaling :

« 3° voor de vennootschappen of verenigingen naar Bel-
gisch recht, de identiteit, woon- en verblijfplaats van de
directe of indirecte aandeelhouders of vennoten, natuurlj-
ke of rechtspersonen, die daarin een gekwalificeerde deel-
neming bezitten zoals bepaald in artikel 23bis, § 5, de
hoogte van die deelneming en indien het maatschappelijk
kapitaal niet volledig is volgestort, de identiteit, woon- en
verblijfplaats van de aandeelhouders of vennoten, met ver-
melding van het niet volgestort bedrag van hun aandelen
of deelbewijzen; »

Art. 3

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervallen door de
volgende bepaling :

« Artikel 8. — De toelating kan slechts worden ver-
leend aan ondernemingen :

— waarvan de technische en financiële middelen, reke-
ning houdend met de afgestane herverzekering, die ze
vooropzetten te zullen aanwenden, aangepast zijn aan hun
activiteitenprogramma;

— waarvan de aandeelhouders of vennoten die een ge-
kwalificeerde deelneming bezitten zoals bepaald in artikel
23bis, § 5, gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichti-
ge bedrijfsvoering te waarborgen, geschikt zijn;

— qui satisfont aux autres conditions et règles fixées par la présente loi. »

Art. 4

Dans l'article 9, § 2 de la même loi, les mots « les institutions privées de prévoyance, autonomes ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité principale de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine » sont remplacés par les mots « les institutions privées de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6° ».

Art. 5

Un article 9^{ter} rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 9^{ter}. Une entreprise d'assurances de droit belge ne peut consentir des prêts, sous quelque forme que ce soit, à ses administrateurs, gérants ou directeurs, sauf aux conditions admises par l'Office. »

Art. 6

L'article 12, § 3 de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du mandataire général ou de la personne physique désignée pour le représenter, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans le mois. »

Art. 7

§ 1^{er}. Dans l'article 16, § 2, alinéa 1 de la même loi, les mots suivants sont insérés entre les mots « opérations d'assurances » et le mot « doivent » :

« ainsi que les dettes techniques déterminées par le Roi ».

§ 2. L'article 16, § 2, alinéa 3 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les valeurs représentatives susceptibles de déôt sont déposées sur un compte de dépôt à découvert, soit à la Banque Nationale de Belgique, soit auprès d'un établissement de crédit inscrit auprès de la Commission bancaire. »

§ 3. Dans l'article 16, § 2, dernier alinéa, les mots « ainsi que l'état des mouvements trimestriels » sont remplacés par les mots « sans préjudice de l'application de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 8

§ 1^{er}. A l'article 17 de la même loi, la phrase introductive est remplacée par la phrase suivante :

« En cas d'interdiction de la libre disposition des actifs localisés en Belgique en application de l'article 26, l'Office de Contrôle des Assurances peut appliquer à l'entreprise des dispositions suivantes : »

§ 2. A l'article 17, 2° de la même loi, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Les valeurs susceptibles de dépôt sont déposées en un compte spécial et bloqué par gestion distincte, soit la

— die voldoen aan de andere voorwaarden en regels gesteld door deze wet. »

Art. 4

In artikel 9, § 2 van dezelfde wet worden de woorden « de zelfstandige of binnen een onderneming opgerichte particuliere verzorgingsinstellingen wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de uitvoering afhangt van de menselijke levensduur » vervangen door de woorden « De in artikel 2, § 3, 6° bedoelde private verzorgingsinstellingen ».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 9^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 9^{ter}. Een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht kan onder geen enkele vorm leningen toestaan aan zijn bestuurders, zaakvoerders of directeurs, behalve onder de voorwaarden aanvaard door de Controledienst. »

Art. 6

Artikel 12, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgend lid :

« In geval van verzaking aan of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de algemene lasthebber of van de fysieke persoon aangeduid om hem te vertegenwoordigen doet de onderneming het nodige opdat de opvolger in functie zou zijn binnen de maand. »

Art. 7

§ 1. In artikel 16, § 2, lid 1 van dezelfde wet worden de volgende woorden ingevoegd tussen de woorden « verzekeringsverrichtingen » en « moeten » :

« evenals de technische schulden die de Koning bepaalt ».

§ 2. Artikel 16, § 2, lid 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden worden in open bewaargeving gegeven hetzij bij de Nationale Bank van België, hetzij bij een bij de Bankcommissie ingeschreven kredietinstelling. »

§ 3. In artikel 16, § 2, laatste lid worden de woorden « alsook de kwartaalstaat der wijzigingen » vervangen door de woorden « onverminderd de toepassing van artikel 21, § 1, lid 3 ».

Art. 8

§ 1. De inleidende zin van artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de vrije beschikking over de in België gelokaliseerde activa wordt verboden in toepassing van artikel 26, mag de Controledienst voor de Verzekeringen op de onderneming de volgende bepalingen toepassen : »

§ 2. In artikel 17, 2° van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« De voor bewaargeving vatbare waarden worden in bewaring gegeven op een bijzondere geblokkeerde reke-

Banque Nationale de Belgique, soit dans un établissement de crédit inscrit auprès de la Commission bancaire : pour les valeurs représentatives qui ont fait l'objet du dépôt visé à l'article 16, § 2, l'Office ordonne à l'organisme dépositaire le blocage du compte de dépôt; pour les autres valeurs, l'Office ordonne à l'entreprise le dépôt immédiat sur un compte bloqué; »

§ 3. A l'article 17, 2°, le premier tiret est supprimé.

§ 4. A l'article 17, 3° et 4° de la même loi, le mot « représentatives » est supprimé.

§ 5. L'article 17, 3°, in fine de la même loi, est complété par les mots « de l'entreprise concernée ».

§ 6. L'article 17 de la même loi est complété par un 5° rédigé comme suit :

« 5°. L'Office de Contrôle des Assurances peut, par lettre recommandée adressée aux conservateurs des hypothèques, s'opposer à la radiation ou la réduction de l'hypothèque consentie par un tiers au profit de l'entreprise. »

§ 7. L'article 17 de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Les valeurs représentatives mobilières qui font l'objet des dispositions de l'alinéa précédent sont insaisissables sauf au profit des créanciers titulaires de droits ou privilèges acquis de bonne foi en vertu d'une formalité accomplie avant l'affectation desdites valeurs. »

Art. 9

L'article 19 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 19. Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs et conditions ainsi que de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi.

Article 19bis. Toutes clauses et tous accords qui ne sont pas conformes aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution sont censés avoir été établis dès l'origine en conformité avec ces dispositions. Cette disposition ne s'applique pas aux tarifs.

Article 19ter. Sans préjudice de l'application des traités ou accords internationaux, sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats d'assurances. »

Art. 10

§ 1^{er}. Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un § 1^{er}bis rédigé comme suit :

§ 1^{er}bis. S'il est fait application à l'entreprise d'assurance des dispositions de l'article 26 :

— l'Office de Contrôle des Assurances peut étendre la demande de renseignements ou de documents ainsi que la vérification sur place visées au § 1^{er}, alinéas 3 et 4 à toute entreprise établie en Belgique sur laquelle l'entreprise

ning per afzonderlijk beheer, hetzij bij de Nationale Bank van België, hetzij bij een bij de Bankcommissie ingeschreven kredietinstelling : voor de dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de in artikel 16 § 2 bedoelde inbewaargeving, beveelt de Dienst aan de in bewaring nemende instelling de blokkering van de rekening in open bewaargeving; voor de andere waarden beveelt de Dienst aan de onderneming de onmiddellijke neerlegging op een geblokkeerde rekening; »

§ 3. In artikel 17, 2° wordt het eerste streepje geschrapt.

§ 4. In artikel 17, 3° en 4° van dezelfde wet wordt het woord « dekkingswaarden » vervangen door het woord « waarden ».

§ 5. Artikel 17, 3°, in fine van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « van de betrokken onderneming ».

§ 6. Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 5° luidend als volgt :

« 5° De Controledienst voor de Verzekeringen kan, bij aangetekende brief aan de hypotheekbewaarders, zich verzetten tegen de doorhaling of de vermindering van de hypotheek door een derde toegestaan ten voordele van de onderneming. »

§ 7. Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :

« De roerende dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de bepalingen van het vorige lid zijn niet voor beslag vatbaar, behalve in het voordeel van de schuldeisers, houders van rechten of voorrechten, die te goeder trouw zijn verkregen krachtens een formaliteit vervuld vóór de toewijzing van de betreffende waarden. »

Art. 9

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 19. Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven en voorwaarden alsook van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de regels die door de Koning worden vastgesteld.

Artikel 19bis. Alle clausules en overeenkomsten die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze wet of van de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan worden geacht vanaf het begin opgesteld te zijn in overeenstemming met die bepalingen. Die bepaling is niet van toepassing op de tarieven.

Artikel 19ter. Onverminderd de toepassing van internationale verdragen of overeenkomsten, zijn nietig alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toewijzen om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de verzekeringscontracten. »

Art. 10

§ 1. In artikel 21 van dezelfde wet, wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Indien op de verzekeringsonderneming de bepalingen van artikel 26 worden toegepast :

— kan de Controledienst voor de Verzekeringen het verzoek om inlichtingen en bescheiden en de inzage ter plaatse bedoeld in § 1, leden 3 en 4, uitbreiden tot elke in België gevestigde onderneming waarop de verzekeringson-

d'assurance, seule ou conjointement ou de concert avec d'autres, exerce, de droit ou de fait, le contrôle au sens de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;

— il peut faire de même à l'égard des entreprises ou organismes établis en Belgique qui ont passé avec l'entreprise d'assurances une convention de gestion, de réassurance ou une autre convention susceptibles de transférer la gestion;

— le contrôle visé au § 1^{er} peut également, dans le cadre de conventions internationales, être étendu aux succursales ou filiales d'assurances établies à l'étranger, d'entreprises d'assurances de droit belge. L'Office de Contrôle des Assurances peut, pour l'application du présent alinéa, conclure des accords avec les autorités de contrôle étrangères.

Cette extension ne peut avoir d'autre objet que la vérification de la situation financière de l'entreprise d'assurances contrôlée ainsi que le respect par cette entreprise des engagements qu'elle a contractés à l'égard des assurés ou bénéficiaires des contrats d'assurances.

Cette décision d'extension est susceptible de recours auprès du Ministre. Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours. Le recours est suspensif. La décision de l'Office, le recours auprès du Ministre et la décision du Ministre prise sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. L'article 21, § 3 de la même loi est complété par les dispositions suivantes :

« L'alinéa premier ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle :

1° à des autorités étrangères de contrôle au sujet d'entreprises qui tombent sous le contrôle de l'Office et qui exercent leur activité à la fois en Belgique et dans le pays de ces autorités par voie de succursale, par voie de filiale ou sans établissement;

2° à des autorités belges de contrôle des établissements de crédit, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières, de sociétés à portefeuille, de sociétés de bourse et d'intermédiaires en matière de valeurs mobilières.

Les communications prévues à l'alinéa précédent sont échangées sur base de réciprocité et limitées au cas où les autorités qui les reçoivent n'en feront usage que pour l'instruction des décisions administratives en matière d'activités ou opérations réglementées, pour le contrôle, sur une base individuelle ou sur une base consolidée, des conditions d'exercice de ces activités ou de réalisation de ces opérations et du respect des obligations qui en découlent, pour l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou dans le cadre de procédures juridictionnelles dont ces décisions font l'objet, pour l'application de sanctions ou pour l'exercice de poursuites répressives fondées sur la législation que ces autorités contrôlent.

Les informations transmises à l'Office par les autorités étrangères visées à l'alinéa 3, 1°, ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa précédent.

Il en va de même pour les informations transmises à l'Office par les autorités visées à l'alinéa 3, 2°; toutefois, ces informations restent soumises au secret auquel ces autorités sont tenues. »

derneming, alleen of samen met of in afspraak met anderen, in rechte of in feite, controle uitoefent in de zin van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de gecontroleerde jaarrekeningen van de ondernemingen;

— hij kan hetzelfde doen ten aanzien van in België gevestigde ondernemingen of instellingen waarmee de onderneming een beheersovereenkomst, een herverzekeringsovereenkomst of een andere overeenkomst heeft gesloten waardoor het beheer kan worden overgedragen;

— kan de in de § 1 bedoelde controle in het kader van internationale overeenkomsten eveneens worden uitgebreid tot in het buitenland gevestigde verzekeringsbijkantoren en -filialen van verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. De Controledienst voor de Verzekeringen kan voor de toepassing van dit lid akkoorden sluiten met buitenlandse controleoverheden.

Die uitbreiding kan slechts tot doel hebben het nazicht van de financiële toestand van de gecontroleerde verzekeringsonderneming, alsmede de eerbiediging van de verplichtingen jegens de verzekerden of begunstigen van verzekeringscontracten.

Tegen die beslissing tot uitbreiding kan verhaal worden ingesteld bij de Minister. Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de kennisgeving. De Minister spreekt zich uit binnen de vijftien dagen. Het verhaal is opschortend. De beslissing van de Dienst, het verhaal bij de Minister en de beslissing van de Minister op verhaal worden ter kennis gebracht per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Artikel 21, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen die, met het oog op het toezicht en in het kader van een wederzijdse samenwerking, gedaan worden :

1° aan buitenlandse controleoverheden in verband met ondernemingen die onder toezicht staan van de Controledienst en die hun bedrijvigheid zowel in België als in het land van die controleoverheden uitoefenen via een bijkantoor, een dochteronderneming of zonder vestiging;

2° aan de Belgische controleoverheden van de kredietinstellingen, van de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, van de portefeuillemaatschappijen, van de beursvennootschappen en van bemiddelaars in effecten.

De mededelingen voorzien in het derde lid worden uitgewisseld op basis van wederkerigheid en beperkt tot de gevallen waar de overheden voor wie ze bestemd zijn er slechts gebruik zullen van maken voor de behandeling van administratieve beslissingen inzake gereguleerde activiteiten of verrichtingen, voor het toezicht, op individuele of geconsolideerde basis, op de uitoefeningsvoorwaarden van deze activiteiten of op de totstandkoming van deze verrichtingen en op de naleving van de verplichtingen die eruit voortvloeien, voor de behandeling van het beroep tegen de beslissingen van deze overheden of in het kader van procedures voor rechtscolleges over deze beslissingen, voor de toepassing van sancties of voor de uitoefening van strafvervolgingen op grond van de wetgeving waarop deze overheden toezien.

De inlichtingen die door de buitenlandse overheden bedoeld in lid 3, 1° aan de Controlediensten worden verschaft, kunnen slechts gebruikt worden voor de doeleinden vermeld in het vorige lid.

Hetzelfde geldt voor de aan de Controledienst verschaft inlichtingen door de in lid 3, 2° vermelde overheden; deze inlichtingen blijven nochtans onderworpen aan de geheimhouding waaraan deze overheden zijn onderworpen. »

§ 3. Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un § 3bis rédigé comme suit :

« § 3bis. Lorsque l'Office relève des pratiques contraires à des législations autres que la législation en matière d'assurances, il en informe les autorités qui ont ces matières dans leurs attributions. De même, celles-ci informent l'Office lorsque leurs services ont constaté des infractions à une législation ou une réglementation. »

Les dispositions du § 3, alinéa 4 sont applicables à ces communications.

Les renseignements ainsi recueillis sont soumis aux règles du secret professionnel en vigueur dans l'organisme ou le service qui les a communiqués. »

Art. 11

Un article 21bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 21bis. — § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 19bis, si l'Office de Contrôle des Assurances constate qu'un document à caractère contractuel ou publicitaire n'est pas conforme aux lois, arrêtés et règlements, il en exige le retrait ou la réformation. »

§ 2. L'Office peut exiger qu'une entreprise mette un tarif en équilibre s'il constate que l'application de ce tarif donne lieu à des pertes. Le relèvement d'un tarif s'applique aux contrats souscrits à partir de la notification de la décision de l'Office et, sans préjudice du droit à la résiliation du preneur d'assurances, il s'applique également aux primes et cotisations des contrats en cours qui viennent à échéance à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision de l'Office. Il n'est pas soumis à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. L'Office informe la Commission des prix de la décision de relèvement du tarif. Cette décision de relèvement du tarif. Cette décision ne prend effet que quinze jours après cette notification et ne vaut que pour une durée déterminée par l'Office.

§ 3. L'entreprise peut introduire contre les décisions visées aux §§ 1^{er} et 2 le recours au Conseil d'Etat visé à l'article 7. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 12

§ 1^{er}. Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1, les mots « bilan, de compte de résultats » sont remplacés par les mots « comptes annuels ».

§ 2. Dans l'article 22, § 3, alinéa 2, les mots, « l'état de leur situation active et passive, ainsi que le compte de résultats » sont remplacés par les mots « leurs comptes annuels ».

Art. 13

Dans l'article 23 de la même loi, l'alinéa 2, à l'exception de la première phrase, et l'alinéa 3 sont supprimés.

§ 3. In artikel 21 van dezelfde wet wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3bis. Wanneer de Controledienst praktijken vaststelt die strijdig zijn met andere wetgevingen dan de wetgeving inzake verzekeringen, brengt hij de overheden die die materies onder hun bevoegdheid hebben daarvan op de hoogte. Evenzo brengen die overheden de Controledienst op de hoogte van de door hen vastgestelde inbreuken op een wetgeving of reglementering. »

De bepalingen van § 3, lid 4 zijn van toepassing op die mededeling.

De inlichtingen die zo worden, ingewonnen blijven onderworpen aan de regels van het beroepsgeheim dat van kracht is in de instelling of dienst die ze heeft medegedeeld. »

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 21bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 21bis. — § 1. Onverminderd artikel 19bis, indien de Controledienst voor de Verzekeringen vaststelt dat een document met contractueel of publicitair karakter niet conform is met de wetten, besluiten en verordeningen eist hij de intrekking of de omvorming ervan. »

§ 2. De Controledienst eist dat een onderneming maatregelen neemt om een tarief in evenwicht te brengen indien hij vaststelt dat de toepassing van dat tarief verlieslatend is. De tariefverhoging wordt toegepast op de overeenkomsten die werden onderschreven vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Dienst en, onverminderd het opzeggingsrecht van de verzekeringnemer wordt ze eveneens toegepast op de premies en bijdragen van de lopende contracten die vervallen vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing van de Controledienst. Ze is niet onderworpen aan de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen. De Dienst brengt de Prijzencommissie in kennis van de beslissing tot tariefverhoging. Die beslissing heeft slechts uitwerking veertien dagen na die kennisgeving en geldt slechts voor een door de Dienst bepaalde duur.

§ 3. De onderneming kan tegen de beslissingen bedoeld in de §§ 1 en 2 bij de Raad van State het in artikel 7 bepaalde beroep instellen. Het beroep is niet opschortend. »

Art. 12

§ 1. In artikel 22, § 1, lid 1 worden de woorden « balans, van resultatenrekening » vervangen door het woord « jaarrekeningen ».

§ 2. In artikel 22, § 3, lid 2 worden de woorden « de stand van hun activa en passiva en van de resultatenrekening » vervangen door de woorden « hun jaarrekeningen ».

Art. 13

In artikel 23 van dezelfde wet worden de tweede alinea met uitzondering van de eerste zin en de derde alinea geschrapt.

Art. 14

Un article 23bis rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 23bis. — § 1er. Toute personne physique ou morale qui envisage de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurance de droit belge doit en informer préalablement l'Office de Contrôle des Assurances et communiquer le pourcentage de cette participation. Toute personne physique ou morale doit de même informer l'Office si elle envisage d'accroître sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle atteint ou dépasse les seuils de 20 %, 33 % ou 50 % ou que l'entreprise d'assurance devienne sa filiale.

L'Office de Contrôle des Assurances dispose d'un délai maximum de trois mois à compter de la date d'information prévue au premier alinéa pour s'opposer audit projet si, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurance, il n'est pas satisfait de la qualité de la personne visée au premier alinéa.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou cessions de participations dans leur capital qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au paragraphe 1.

De même, elles communiquent au moins une fois par an à l'Office l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent des participations qualifiées ainsi que le montant desdites participations, tel qu'il résulte notamment des données enregistrées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires ou associés, ou des informations reçues au titre des obligations relatives aux sociétés cotées à une bourse de valeurs.

§ 3. Au cas où l'influence exercée par les personnes visées au paragraphe 1^{er} est susceptible de se faire au détriment d'une gestion prudente et saine de l'entreprise d'assurance, l'Office de Contrôle des Assurances peut prendre les mesures appropriées en vue de mettre fin à cette situation. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, ces mesures comprennent des injonctions et peuvent aller jusqu'à la suspension de l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question.

Des mesures similaires s'appliquent aux personnes physiques ou morales qui ne respectent pas l'obligation d'information préalable visée au paragraphe 1^{er}. Lorsqu'une participation est acquise en dépit de l'opposition de l'Office de Contrôle des Assurances, celui-ci, suspend l'exercice des droits de vote correspondants, ou annule les votes émis.

§ 4. Aux fins de l'application du présent article, on entend par participation qualifiée le fait de détenir dans une entreprise, directement ou indirectement, au moins 10 % du capital ou des droits de vote, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de l'entreprise dans laquelle est détenue une participation. Les droits de vote à prendre en considération sont ceux visés dans la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 23bis. — § 1. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming van Belgisch recht te verwerven, moet de Controledienst voor de Verzekeringen daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de deelneming. Tot kennisgeving aan de Dienst is eveneens gehouden iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van door hem gehouden stemrechten of aandelen 20 %, 33 % of 50 % bereikt of overschrijdt of dat de verzekeringsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De Controledienst voor de Verzekeringen beschikt over een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de datum van in lid 1 bedoelde kennisgeving, om zich tegen het voornemen te verzetten indien hij, gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming te waarborgen, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in lid 1 bedoelde persoon.

§ 2. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de verzekeringsondernemingen van Belgisch recht de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de verwervingen of afstotingen van deelnemingen in hun kapitaal, waardoor stijging boven of daling onder aan de drempels als bedoeld in paragraaf 1 optreedt.

Tevens stellen zij de Dienst ten minste eens per jaar in kennis van de identiteit van de aandeelhouders of vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de deelnemingen zoals deze met name blijkt uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen uit hoofde van de verplichtingen van ter beurse genoteerde vennootschappen.

§ 3. Indien de door de in paragraaf 1 bedoelde personen uitgeoefende invloed een voorzichtige en gezonde bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming zou kunnen bemiddelen, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de passende maatregelen treffen om aan deze toestand een einde te maken. Onverminderd de andere maatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen die maatregelen aanmaningen omvatten en kunnen gaan tot en met de schorsing van de uitoefening van de stemrechten die verbonden zijn aan de aandelen welke door de betrokken aandeelhouders of vennoten worden gehouden omvatten.

Soortgelijke maatregelen zijn van toepassing op natuurlijke of rechtspersonen die de in paragraaf 1 bedoelde verplichting inzake voorafgaande kennisgeving niet naleven. Wanneer een deelneming wordt verworven ondanks het bezwaar van de Controledienst voor de Verzekeringen, schorst deze de uitoefening van de betrokken stemrechten of verklaart de uitgebrachte stemmen nietig.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel, verstaat men onder gekwalificeerde deelneming het in een onderneming, rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten van ten minste 10 % van het kapitaal of van de stemrechten of elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op de bedrijfsvoering van de onderneming waarin wordt deelgenomen. De stemrechten waarmee rekening wordt gehouden zijn die bedoeld in de wet van 2 maart 1989 op de

participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. »

Art. 15

§ 1^{er}. A l'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots suivants sont insérés après le mot « contrats » :

« et également un relèvement de la tarification applicable aux contrats en cours à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision à l'entreprise sans préjudice du droit à la résiliation du preneur; »

§ 2. L'article 26, § 4, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Lorsque l'Office de Contrôle des Assurances constate qu'une entreprise d'assurance établie en Belgique ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, il fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office de Contrôle des Assurances peut :

1° nommer un commissaire spécial;

dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'Office de Contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise toutes propositions qu'il juge opportunes; la rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de Contrôle des Assurances et supportée par l'entreprise concernée;

2° interdire d'effectuer certaines opérations ou imposer toutes autres limitations de l'exercice de l'activité;

3° transférer tout ou partie du portefeuille de contrats à une entreprise qui accepte la cession;

4° imposer le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux d'une entreprise belge ou d'une entreprise étrangère établie en Belgique, dans un délai qu'il fixe et, à défaut d'exécution dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer l'entreprise.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par l'Office et supportée par l'entreprise concernée.

L'Office peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit d'office, soit à la demande de l'entreprise lorsque la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

Les décisions de l'Office visées au 2°, 3° et 4° sont susceptibles de recours auprès du Ministre. Le recours doit être formé par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de l'Office; il est notifié, par lettre recommandée à la poste, à la fois au Ministre et à l'Office; il n'est pas suspensif. La décision du Ministre doit

openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname aanbiedingen. »

Art. 15

§ 1. In het artikel 26, § 2, lid 2 van dezelfde wet worden de volgende woorden toegevoegd na het woord « contracten » :

« en een verhoging van het tarief, die van toepassing is op de lopende contracten vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing aan de onderneming, onverminderd het opzegrecht van de verzekeringnemer; »

§ 2. Artikel 26, § 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Wanneer de Controledienst voor de Verzekeringen vaststelt dat een in België gevestigde verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt hij de termijn, binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen. Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Controledienst voor de Verzekeringen :

1° een speciale commissaris benoemen;

in dat geval is zijn geschreven, algemeen of speciale machtiging vereist voor alle dagen en beslissingen van alle organen van de onderneming en voor die van de met het beheer belaste personen; de Controledienst mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciale commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de onderneming ter beaardslaging voorleggen; de bezoldiging van de speciale commissaris wordt door de Controledienst vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen;

2° verbieden bepaalde verrichtingen uit te oefenen of elke andere beperking van de uitoefening van de activiteit opleggen;

3° de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten overdragen aan een onderneming die deze overdracht aanvaardt;

4° de vervanging opleggen van de zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van een Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming binnen een door hem bepaalde termijn en bij gebreke van uitvoering binnen die termijn, in de plaats van alle bestuursorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder stellen die over de ruimste bevoegdheden zal beschikken om de onderneming te beheren en te besturen.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt door de Controledienst vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen.

De Controledienst kan de voorlopige zaakvoerder te allen tijde ontslaan en vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Tegen de in 2°, 3° en 4° bedoelde beslissingen van de Dienst kan bij de Minister in beroep worden gegaan. Het beroep moet door de onderneming worden aangetekend binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Dienst; het wordt, bij een ter post aangetekend schrijven, ter kennis gebracht zowel van de Minister als

être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste. »

Art. 16

L'article 33, alinéa 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour le président, le Roi fixe la durée de la période pendant laquelle cette incompatibilité s'étend après l'expiration de ses fonctions. »

Art. 17

L'article 36 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 36. Les entreprises soumises au contrôle de l'Office supportent, proportionnellement aux primes ou cotisations qu'elles recueillent et selon les modalités fixées par le Roi, les frais résultant du contrôle, sans que leur quote-part puisse excéder 3 pour mille des primes ou cotisations. »

Art. 18

§ 1^{er}. Dans l'article 38, alinéa 1^{er} de la même loi, la dernière phrase est supprimée.

§ 2. Dans l'article 38, alinéa 3 de la même loi, les mots « ou parmi les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle » ainsi que la dernière phrase sont supprimés.

§ 3. Les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle en vertu de l'article 38, alinéa 3 de la même loi sont autorisées à poursuivre l'exercice de leurs fonctions jusqu'à l'expiration du mandat en cours sans que cette période puisse excéder cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article.

§ 4. Dans l'article 38, alinéa 4 de la même loi, la dernière phrase est supprimée.

§ 5. Dans l'article 38 de la même loi, il est inséré entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5 un alinéa rédigé comme suit :

« Les commissaires agréés sont désignés pour un terme de trois ans. Ce mandat est renouvelable. Un commissaire agréé ne peut être révoqué en cours de mandat que pour juste motif. »

§ 6. L'article 38 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci en cas de décès du commissaire agréé, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans les trois mois. »

Art. 19

Dans l'article 39, alinéa 4 de la même loi, les mots « ainsi que la liste des personnes agréées spécialement en vertu de l'article 38, alinéa 3 » sont supprimés.

Art. 20

Un article 40bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

van de Dienst; het is niet opschortend. De beslissing van de Minister is met redenen omkleed en wordt bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de onderneming. »

Art. 16

Artikel 33, lid 3 van dezelfde wet wordt vervangen door dezelfde bepalingen :

« Voor de voorzitter bepaalt de Koning de duur van de periode gedurende dewelke die onverenigbaarheid blijft gelden na het beëindigen van zijn functie. »

Art. 17

Artikel 36 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 36. De ondernemingen die aan de controle van de Dienst zijn onderworpen, dragen de controlekosten in verhouding tot de premies of bijdragen die ze ontvangen en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, zonder dat hun bijdrage meer dan 3 per duizend van de premies of bijdragen mag bedragen. »

Art. 18

§ 1. In artikel 38, lid 1 van dezelfde wet wordt de laatste zin geschrapt.

§ 2. In artikel 38, lid 3 van dezelfde wet worden de woorden « of met de personen die speciaal door de Controledienst » alsook de laatste zin geschrapt.

§ 3. De personen die speciaal door de Controledienst worden toegelaten bij toepassing van artikel 38, lid 3 van dezelfde wet, worden gemachtigd de uitoefening van hun functies verder te zetten tot aan het einde van het lopend mandaat zonder dat die periode langer mag zijn dan 5 jaar vanaf de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 4. In artikel 38, lid 4 van dezelfde wet wordt de laatste zin geschrapt.

§ 5. In artikel 38 van dezelfde wet wordt tussen leden 4 en 5 een lid gevoegd dat luidt als volgt :

« De erkende commissarissen worden aangeduid voor een termijn van drie jaar. Dat mandaat is hernieuwbaar. Een erkende commissaris kan slechts ontslagen worden om wettige redenen. »

§ 6. Artikel 38 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« In geval van neerlegging of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de erkende commissaris, moet de onderneming de nodige maatregelen nemen opdat de opvolger in dienst zou zijn binnen de drie maanden. »

Art. 19

In artikel 39, lid 4 van dezelfde wet worden de woorden « alsmede de lijst van de personen die speciaal krachtens lid 3 van artikel 38 toegelaten zijn » geschrapt.

Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Article 40bis. Les entreprises d'assurances doivent désigner un ou plusieurs actuaires qui sont obligatoirement consultés sur les tarifs, la réassurance et la hauteur des provisions techniques.

Le Roi peut, sur proposition de l'Office, fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces actuaires. »

Art. 21

L'article 41, § 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. La commission se compose de vingt-six membres effectifs de nationalité belge, nommés par le Roi.

Onze membres sont choisis parmi les représentants d'entreprises agréées, opérant en Belgique, dont huit sont présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Six membres sont choisis parmi les personnes susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs; deux d'entre elles sont présentées sur une liste double par le Conseil de la Consommation.

Trois membres sont choisis parmi les représentants des intermédiaires d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Les six autres membres, dont un sera nommé sur proposition du Ministre des Finances, doivent présenter dans le domaine des activités contrôlées par l'Office des qualifications et une expérience professionnelle.

Les Ministres ayant dans leur compétence les problèmes concernant la prévention, la responsabilité ou la réparation des dommages causés accidentellement aux personnes ou aux biens peuvent déléguer un observateur auprès de la Commission.

Le Roi désigne également pour chaque membre un suppléant. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs. »

Art. 22

L'article 43, § 3, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de révocation d'office de l'agrément, l'Office de Contrôle des Assurances peut, s'il estime que la sauvegarde des droits des assurés et des bénéficiaires d'assurances le requiert, faire insérer pendant cinq jours consécutifs, aux frais de l'entreprise concernée, un avis dans les journaux quotidiens ainsi qu'au *Moniteur belge*. La date de prise d'effet de la révocation est mentionnée dans cet avis. »

Art. 23

L'intitulé de la Section II du Chapitre V de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Section II : Des modalités de la liquidation, de la faillite et des procédures analogues. »

Art. 24

L'article 45, alinéas 1 et 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Artikel 40bis. De verzekeringsondernemingen moeten één of meerdere actuariissen aanduiden die verplicht worden geraadpleegd over de tarieven, de herverzekering en de hoogte van de technische provisies.

De Koning kan op voordracht van de Controledienst de voorwaarden bepalen waaraan die actuariissen moeten voldoen. »

Art. 21

Artikel 41, § 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De commissie bestaat uit zesentwintig effectieve leden van Belgische nationaliteit, te benemen door de Koning.

Elf leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van toegelaten ondernemingen die in België bedrijvig zijn, waarvan acht op een dubbele lijst worden voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

Zes leden worden gekozen uit de personen die in aanmerking komen om de belangen der verbruikers te vertegenwoordigen; twee ervan worden op een dubbele lijst voorgedragen door de Raad voor het Verbruik.

Drie leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvige verzekeringsbemiddelaars, op een dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

De overige zes leden, waarvan één lid op voordracht van de Minister van Financiën zal benoemd worden, moeten bevoegd zijn en blijf geven van beroepservaring op het stuk van de door de Dienst gecontroleerde activiteiten.

De Ministers, die bevoegd zijn voor de problemen betreffende het voorkomen, de aansprakelijkheid of de vergoeding van aan personen of goederen bij ongeval veroorzaakte schade, kunnen een waarnemer bij de commissie afvaardigen.

De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger van elk lid. De plaatsvervangers worden op dezelfde wijze gekozen als de effectieve leden. »

Art. 22

Artikel 43, § 3, lid 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de toelating ambtshalve wordt ingetrokken, kan de Controledienst voor de Verzekeringen, indien hij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de verzekerden en verzekeringsbegunstigden dat vereist, op kosten van de betrokken onderneming een bericht laten plaatsen in de dagbladen en in het *Belgisch Staatsblad*. In dat bericht wordt de datum waarop de intrekking uitwerking heeft, vermeld. »

Art. 23

Het opschrift van de Afdeling II van het Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Afdeling II : De modaliteiten van de vereffening, het faillissement en de analoge procedures. »

Art. 24

Artikel 45, lid 1 en 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Lorsque la révocation de l'agrément est prononcée pour l'ensemble des opérations d'assurances pratiquées, les sociétés ou associations d'assurances ayant leur siège social en Belgique sont dissoutes de plein droit.

En cas de dissolution volontaire ou de dissolution d'office de l'entreprise, le liquidateur désigné conformément aux règles statutaires ou légales ne peut être nommé qu'avec l'approbation de l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 25

Dans l'article 46 de la même loi, il est inséré entre les alinéas 2 et 3 un alinéa rédigé comme suit :

« Les frais de la liquidation sont à charge de l'entreprise concernée. »

Art. 26

Le titre « Section III — Des faillites et des procédures analogues » figurant entre les articles 46 et 47 de la même loi est supprimé.

Art. 27

L'article 47 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 47. — Tout aveu de cessation de paiement d'une entreprise d'assurances, de même que toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doit être notifié à l'Office par le greffe du tribunal. Il en est de même en cas de dissolution d'une institution de prévoyance constituée sous forme d'association sans but lucratif. »

Art. 28

Dans l'article 48, alinéa 2 de la même loi, les mots « ou le curateur » sont insérés après le mot « liquidateur ».

Art. 29

L'article 52 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 52. Les entreprises qui contreviennent aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi et par les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci pour l'exercice de leur activité sont, à défaut de régularisation dans le délai qui leur est fixé par l'Office, passibles d'une sanction pécuniaire au profit de l'Office. Le montant de cette sanction pécuniaire est de 1 000 francs au minimum et ne peut excéder ni 3 % des produits techniques et financiers ni 50 millions de francs.

Ce maximum est porté à 5 % et à 75 millions de francs en cas de nouvelle violation de la même obligation.

La somme résultant de l'application des alinéas précédents peut être calculée à raison d'un montant déterminé par jour depuis l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er} jusqu'à la régularisation.

L'Office de Contrôle inflige la sanction pécuniaire conformément à un barème fixé par règlement.

« Wanneer de intrekking van de toelating wordt uitgesproken voor alle uitgeoefende verzekeringsverrichtingen, zijn de verzekeringsmaatschappijen of -verenigingen met maatschappelijke zetel in België van rechtswege ontbonden.

Bij vrijwillige of van rechtswege ontbinding van de onderneming, kan de vereffenaar, overeenkomstig de statutaire of wettelijke regels aangewezen, slechts worden benoemd met goedkeuring van de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 25

In artikel 46 van dezelfde wet wordt tussen lid 2 en 3 een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De kosten van de vereffening zijn ten laste van de betrokken onderneming. »

Art. 26

De titel « Afdeling III — Faillissementen en analoge procedures », die zich tussen de artikelen 46 en 47 van dezelfde wet bevindt, wordt geschrapt.

Art. 27

Artikel 47 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 47. — Elke bekentenis van ophouden van betaling van een verzekeringonderneming, alsmede elk verzoekschrift van de schuldeisers tot faillietverklaring wordt door de griffie van de rechtbank aan de Dienst ter kennis gebracht. Dit gebeurt eveneens in geval van ontbinding van een voorzorgsinstelling opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk. »

Art. 28

In artikel 48, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden of de curator » ingevoegd na het woord « vereffenaar ».

Art. 29

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 52. De ondernemingen die handelen tegen de verplichtingen, die deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen opleggen voor de uitoefening van hun bedrijvigheid, zijn bij gebreke van regularisatie binnen een hen door de Dienst gestelde termijn, strafbaar met een geldboete ten voordele van de Dienst. De hoogte van deze geldboete bedraagt minimum 1 000 F en mag noch 3 % van de technische en financiële opbrengsten noch 50 miljoen frank overschrijden.

Dat maximum wordt op 5 % en 75 miljoen frank gebracht bij een nieuwe inbreuk op dezelfde verplichting.

De som voortvloeiend uit de toepassing van de vorige leden mag worden berekend naar rato van een bepaald bedrag per dag vanaf het verstrijken van de in lid 1 bedoelde termijn tot de regularisatie.

De Controledienst legt de geldboete op overeenkomstig een barema vastgelegd bij verordening.

Ces sommes sont recouvrées comme il est prévu à l'article 37 pour le recouvrement des frais résultant du contrôle. »

Art. 30

L'article 60 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 60. § 1^{er}. La direction effective des entreprises d'assurances doit être confiée à deux personnes au moins; les personnes chargées de la direction effective, les gérants et les mandataires généraux doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateur, directeur, gérant ou mandataire auprès d'entreprises visées par la présente loi, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent d'avantage être exercées :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction :

a) aux articles 53 à 57 de la présente loi;
b) aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du titre V, livre 1^{er} du Code de commerce;

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 4 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

l) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

Die sommen worden geïnd zoals is bepaald in artikel 37 voor de inning van de kosten verbonden aan de controle. »

Art. 30

Artikel 60 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 60. § 1. De effectieve leiding van de verzekeringsondernemingen moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen : de personen die met de effectieve leiding worden belast, de zaakvoerders en algemene lasthebbers moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij hun functie passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functie van bestuurder, directeur, zaakvoerder of lasthebber niet uitoefenen of blijven uitoefenen de personen die zich in één van de gevallen bevinden, bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend :

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk :

a) op de artikelen 53 tot 57 van deze wet;
b) op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van titel V, boek I van het Wetboek van Koophandel;

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit n° 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;

d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit n° 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en démarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en houdende wijziging van het Wetboek der Zegelrechten en van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

l) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

Sauf en ce qui concerne les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise, l'Office de Contrôle des Assurances peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues au présent article.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés. »

CHAPITRE II

Des dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances

Art. 31

Dans l'article 31 de la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975, il est inséré un § 1^{er} bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er} bis. Le présent article n'est pas applicable à l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 32

A l'article 6, deuxième alinéa, 2°, à l'article 6, troisième alinéa et à l'article 124, deuxième alinéa, 2° de la loi du ... portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, les mots suivants sont ajoutés in fine : « et de l'Office de Contrôle des Assurances ».

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 33

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1991, à l'exception de l'article 16 qui entre en vigueur en même temps que l'arrêté royal pris en vertu de cet article.

m) op artikel 11 van het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

Behoudens voor wat betreft de personen belast met de effectieve leiding van de onderneming, kan de Controledienst voor de Verzekeringen afwijkingen toestaan op de in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen. »

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor de Verzekeringen

Art. 31

In artikel 31 van de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 wordt een § 1 bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1 bis. Dit artikel is niet toepasselijk op de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 32

In artikel 6, tweede lid, 2°, in artikel 6, derde lid en in artikel 124, tweede lid, 2°, van de wet van ... tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, worden in fine volgende woorden bijgevoegd : « en van de Controledienst voor de Verzekeringen ».

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art. 33

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1991, behalve artikel 16 dat terzelfdertijd in werking treedt als het koninklijk besluit genomen krachtens dit artikel.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 29 novembre 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et fixant certaines dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances », a donné le 14 février 1991 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

1. Il est recommandé d'accorder les textes français et néerlandais du projet de loi avec la terminologie de la proposition de troisième directive concernant l'assurance directe (Journal officiel des C.E. du 28 septembre 1990), étant entendu qu'il y a lieu de veiller par ailleurs à l'uniformité terminologique dans le cadre de la loi du 9 juillet 1975.

C'est principalement le texte néerlandais du projet qui a souffert d'un manque de rigueur. Dans de nombreuses dispositions du projet il convient de même, dans le texte néerlandais, d'écrire selon l'usage « eerste lid, tweede lid, ... » au lieu de « lid 1, lid 2, ... ».

2. Diverses dispositions du projet pourvoient à l'exécution de la proposition précitée de troisième directive. Si cette proposition devait avoir subi des amendements substantiels lors de son adoption par le Conseil des Ministres des Communautés européennes, il appartiendra au Gouvernement de vérifier s'il y a lieu de modifier également le présent projet.

Article 1^{er}

La notion de « dirigeants » d'une entreprise n'a pas de portée juridique bien définie. Elle ne permet pas de déterminer s'il s'agit de membres du personnel investis de fonctions dirigeantes ou encore de gérants et de membres du conseil d'administration. Etant donné que le texte, où il est fait usage du mot « ou », établit une distinction entre le « personnel » et les « dirigeants », il paraît s'agir également d'administrateurs et de gérants. Ce devrait être précisé à tout le moins dans l'exposé des motifs.

Il conviendrait de reformuler la fin de la phrase comme suit : « ... d'une entreprise ou de plusieurs entreprises qui ont entre elles des liens qui impliquent l'établissement de comptes annuels consolidés, ou pour le personnel de personnes morales de droit public ». La virgule avant le mot « ou » (devant le mot « of » dans le texte néerlandais) est nécessaire à la clarté du texte.

Art. 2

Au paragraphe 2, la référence à l'« article 23bis, § 5 » est inexacte, la disposition visée ne comportant pas de paragraphe 5. Il y a lieu d'écrire « § 4 » conformément à la disposition sous l'article 14 du projet.

La notion d'« actionnaires indirects » n'a pas de portée juridique bien définie et devrait être détaillée dans l'exposé des motifs.

La rédaction du 3° soulève des difficultés du fait que les associations visées dans le texte n'ont pas d'« actionnaires

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 november 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en tot vaststelling van een aantal bepalingen betreffende de werking van de Controle dienst voor de Verzekeringen », heeft op 14 februari 1991 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het verdient aanbeveling dat de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp van wet zouden aansluiten bij de terminologie van het voorstel van derde richtlijn betreffende het directe verzekeringsbedrijf (Publikatieblad E.G. van 28 september 1990), waarbij er evenwel moet op gelet worden dat terminologische eenvormigheid wordt behouden binnen de wet van 9 juli 1975.

Vooral met de Nederlandse tekst van het ontwerp is onzorgvuldig omgegaan. Ook dient in vele bepalingen van het ontwerp in de Nederlandse tekst naar gebruikelijk is « eerste lid, tweede lid ... » te worden geschreven in plaats van « lid 1, lid 2 ... ».

2. Diverse bepalingen van het ontwerp geven uitvoering aan het genoemde voorstel van derde richtlijn. Indien dit voorstel wezenlijk geamendeerd is wanneer het door de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen wordt aangenomen, zal de Regering moeten nagaan of het voorgelegde ontwerp eveneens moet worden gewijzigd.

Artikel 1

Het begrip « leiders » van een onderneming heeft geen welomlijnde juridische inhoud. Het is niet duidelijk of daarmee personeelsleden met leidende functies worden bedoeld, dan wel ook zaakvoerders en leden van de raad van bestuur. Vermits de tekst, door gebruik van het woord « of », een onderscheid maakt tussen « personeelsleden » en « leiders », lijkt het dat ook bestuurders en zaakvoerders worden bedoeld. Dit zou tenminste in de memorie van toelichting moeten worden gepreciseerd.

Men herschrijf het laatste zinsdeel als volgt : « ... van een onderneming of van verschillende ondernemingen die met elkaar banden hebben welke de opstelling van geconsolideerde jaarrekeningen meebrengen, of voor het personeel van publiekrechtelijke rechtspersonen ». De komma voor het woord « of » (voor het woord « ou » in de Franse tekst) is vereist voor de verduidelijking van de tekst.

Art. 2

De verwijzing in paragraaf 2 naar « artikel 23bis, § 5 » is onnauwkeurig, vermits er geen paragraaf 5 is in bedoeld voorschrift. Men schrijf « § 4 », overeenkomstig het bepaalde in artikel 14 van het ontwerp.

Het begrip « indirecte aandeelhouders » heeft geen welomlijnde juridische inhoud en zou in de memorie van toelichting nader moeten worden omschreven.

De redactie van 3° doet problemen rijzen omdat de in de tekst bedoelde verenigingen geen « aandeelhouders of ven-

ou associés ». Il est donc recommandé de scinder l'article et d'arrêter des mesures distinctes pour les sociétés, d'une part, et les associations, d'autre part.

Par ailleurs, la contrainte de devoir mentionner « le domicile et la résidence » des actionnaires ou associés pose également des problèmes. Normalement, la société n'a pas connaissance de l'adresse des détenteurs d'actions au porteur. En revanche on peut supposer qu'une société a connaissance soit du domicile soit de la résidence d'actionnaires ou d'associés possédant une participation qualifiée.

Il ne semble du reste guère réaliste d'exiger que soient communiqués à la fois le domicile et la résidence.

En ce qui concerne les actionnaires en nom, la société dispose uniquement de l'adresse mentionnée dans le registre des actions nominatives, sans qu'elle puisse vérifier si cette adresse correspond à leur domicile ou à leur résidence.

Par ailleurs, il y a lieu d'écrire :

— dans le texte néerlandais, « natuurlijke personen of rechtspersonen » au lieu de « natuurlijke of rechtspersonen »;

— « le pourcentage de cette participation » au lieu de « le montant de cette participation »; cette rédaction correspond mieux à l'article 14, § 4, du projet.

Art. 3

Il y aurait lieu de reformuler le texte qui suit le premier tiret de la manière suivante :

« — dont les moyens techniques et financiers qu'elles se proposent de mettre en œuvre, compte tenu de la réassurance cédée, sont en adéquation avec leur programme d'activité ».

Après le deuxième tiret, la référence au « § 5 » devrait être remplacée par « § 4 ».

On perçoit mal ce que signifie la condition aux termes de laquelle les actionnaires ou associés en question doivent présenter la « qualité nécessaire » ⁽¹⁾. Les critères permettant d'apprécier celle-ci ne sont pas précisés dans le projet. Lesdits critères devraient faire l'objet d'éclaircissements dans l'exposé des motifs.

Après le troisième tiret, il conviendrait d'écrire : « ... conditions et règles fixées par ou en vertu de la présente loi ... ».

Art. 4

Il y a lieu d'écrire : « Dans l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi ... ».

Art. 5

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire « article 9bis ».

Concernant l'interdiction de consentir des prêts, notamment aux « directeurs » d'entreprises d'assurances, l'exposé des motifs pourrait préciser qu'il faut donner à cette notion la signification que lui donne l'article 17 de l'arrêté royal sur le contrôle des banques.

(1) Le terme « qualité » se retrouve également à l'article 7 de la proposition de troisième directive.

noten » hebben. Het verdient daarom aanbeveling het artikel te splitsen en een afzonderlijke regeling in te stellen voor, enerzijds, vennootschappen en, anderzijds, verenigingen.

Ook het vereiste dat de « woon- en verblijfplaats » van aandeelhouders of vennoten moet worden aangeduid, doet problemen rijzen. Van de houders van aandelen aan toonder is het adres normaal niet door de vennootschap gekend. Aangenomen kan nochtans worden dat een vennootschap kennis heeft van hetzij de woonplaats, hetzij de verblijfplaats van aandeelhouders of vennoten die een gekwalificeerde deelneming bezitten.

Het lijkt voorts moeilijk doenbaar de mededeling te vereisen van én de woonplaats én de verblijfplaats.

Voor de houders van de aandelen op naam kent de vennootschap uitsluitend het adres dat is opgegeven in het register van de aandelen op naam, zonder dat zij kan nagaan of dit adres met hun woon- dan wel met hun verblijfplaats overeenstemt.

Men schrijve voorts :

— « natuurlijke personen of rechtspersonen » in plaats van « natuurlijke of rechtspersonen »;

— « het percentage van die deelneming » in plaats van « de hoogte van die deelneming »; deze redactie stemt meer overeen met artikel 14, § 4, van het ontwerp.

Art. 3

Men herschrijve de tekst na het eerste gedachtenstreepje als volgt :

« — waarvan de technische en financiële middelen die ze vooropzetten aan te wenden, rekening houdend met de afgestane herverzekering, aangepast zijn aan hun programma van activiteiten ».

Na het tweede gedachtenstreepje dient de verwijzing naar het « § 5 » vervangen te worden door « § 4 ».

Niet duidelijk is wat wordt bedoeld met de voorwaarde dat de bedoelde aandeelhouders of vennoten « geschikt » moeten zijn ⁽¹⁾. De criteria om de geschiktheid te beoordelen worden in het ontwerp niet gepreciseerd. Deze criteria zouden nader moeten worden omschreven in de memorie van toelichting.

Na het derde gedachtenstreepje schrijve men : « ... voorwaarden en regels gesteld door of krachtens deze wet ».

Art. 4

Men schrijven : « In artikel 9, § 2, eerste lid, van dezelfde wet... ».

Art. 5

In de inleidende zin schrijve men « artikel 9bis ».

Aangaande het verbod leningen toe te staan aan onder meer « directeurs » van verzekeringsondernemingen, zou in de memorie van toelichting kunnen gepreciseerd worden dat aan dit begrip dezelfde betekenis moet worden gegeven als in artikel 17 van het Bankbesluit.

(1) De term « geschikt » komt eveneens voor in artikel 7 van het voorstel van derde richtlijn.

Art. 6

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire « natuurlijke persoon » au lieu de « fysische persoon ».

Art. 7

Au paragraphe 2, il y a lieu de remplacer les mots « Commission bancaire » par les mots « Commission bancaire et financière », conformément à l'article 234 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Art. 8

Dans la version néerlandaise, il convient d'écrire au paragraphe 1^{er} « met toepassing van » au lieu de « in toepassing van ».

En outre, le texte du paragraphe 1^{er} en projet ne se réfère plus qu'à l'application du seul article 26. De ce fait disparaît le lien existant actuellement entre les articles 15 et 17 de la loi. L'exposé des motifs précise que l'article 17 ne constitue que la mise en application du régime de sanctions prévu à l'article 26. Les infractions ne sont pourtant pas les mêmes dans les deux cas. Il appartiendra au Gouvernement d'examiner s'il n'y a pas lieu d'adapter le paragraphe 1^{er}.

Au paragraphe 2, il convient de remplacer les mots « Commission bancaire » par les mots « Commission bancaire et financière ».

Dans le texte français du paragraphe 2, il y aurait lieu d'écrire : « ... déposées en un compte spécial de dépôt à découvert », conformément aux termes de l'article 7, § 2, du projet. La même observation vaut pour la phrase finale de ce paragraphe.

Au paragraphe 3, il convient de remplacer les termes « le premier tiret » par les termes « la disposition qui suit le premier tiret ».

La nouvelle disposition faisant l'objet du paragraphe 6 est formulée de façon relativement sommaire.

Elle ne précise pas la manière dont l'Office de contrôle sera informé de la radiation ou de la réduction envisagées ou effectuées, le délai dans lequel il lui faut intervenir, le délai de validité de l'opposition ni les éventuelles possibilités de recours.

Art. 9

Si la disposition du nouvel article 19bis est applicable également aux contrats déjà conclus au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet, il convient de prévoir un régime transitoire.

Par ailleurs, à l'article 19bis, il y aurait lieu d'écrire « dès la conclusion du contrat » au lieu de « dès l'origine ».

Art. 10

Au paragraphe 1^{er}, premier tiret, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais, « in overleg » au lieu de « in afspraak », et « geconsolideerde jaarrekening » au lieu de « gecontroleerde jaarrekeningen ».

Art. 6

Men schrijve « natuurlijke persoon » in plaats van « fysische persoon ».

Art. 7

In paragraaf 2 vervange men het woord « Bankcommissie » door de woorden « Commissie voor het Bank- en Financiewezen », overeenkomstig artikel 234 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Art. 8

In paragraaf 1 schrijve men « met toepassing van » in plaats van « in toepassing van ».

Bovendien verwijst de ontworpen tekst van paragraaf 1 enkel nog naar de toepassing van artikel 26. Daardoor verdwijnt het verband dat thans bestaat tussen de artikelen 15 en 17 van de wet. De memorie van toelichting stelt dat artikel 17 slechts de nadere uitwerking is van de sanctieregeling vervat in artikel 26. De inbreuken zijn nochtans in beide gevallen niet dezelfde. De Regering zal moeten onderzoeken of paragraaf 1 niet moet worden aangepast.

In paragraaf 2 vervange men het woord « Bankcommissie » eveneens door de woorden « Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

In de Franse tekst van paragraaf 2 schrijve men : « ... déposées en un compte spécial de dépôt à découvert », overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, § 2, van het ontwerp. Dezelfde opmerking geldt voor de slotzin van deze paragraaf.

In paragraaf 3 vervange men de woorden « het eerste streepje » door de woorden « het bepaalde na het eerste streepje ».

De nieuwe bepaling in paragraaf 6 is vrij summier gesteld. Er wordt niet bepaald op welke wijze de Controledienst kennis krijgt van de voorgenomen of tussengekomen doorhaling of vermindering, binnen welke termijn de Dienst moet optreden, voor welke termijn het verzet geldt of welk beroep eventueel openstaat.

Art. 9

Indien de bepaling van het nieuwe artikel 19bis ook geldt voor de contracten die reeds gesloten zijn op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet in ontwerp, dient voorzien te worden in een overgangsregeling.

In artikel 19bis schrijve men overigens « vanaf het sluiten van de overeenkomst » in plaats van « vanaf het begin ».

Art. 10

In paragraaf 1, eerste gedachtenstreepje, schrijve men « in overleg » in plaats van « in afspraak », en « geconsolideerde jaarrekening » in plaats van « gecontroleerde jaarrekeningen ».

Au même paragraphe, deuxième tiret, il y aurait lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, « hij kan... » par « kan hij... ».

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, il s'impose que la décision d'extension soit motivée, puisque l'alinéa 3 dispose que cette décision est susceptible de recours auprès du Ministre. Le texte pourrait s'énoncer comme suit :

« Cette extension, qui doit faire l'objet d'une décision motivée, ne peut avoir d'autre but que... ».

Dans le texte néerlandais du même alinéa 2, il conviendrait de remplacer le terme « eerbiediging » par le terme « nakoming ».

L'alinéa 3, dans sa version néerlandaise, serait mieux rédigé comme suit :

« Tegen de beslissing tot uitbreiding kan beroep worden ingesteld bij de Minister. Het beroep wordt ingediend binnen drie werkdagen vanaf de kennisgeving... » (la suite comme au projet, sauf à remplacer chaque fois le mot « verhaal » par le mot « beroep »).

La lecture du paragraphe 2, alinéa 2, est ardue. La rédaction pourrait en être améliorée par l'utilisation de tirets, et ce de la manière suivante :

« ...n'en feront usage que pour :

- l'instruction...;
- le contrôle...;
- l'instruction...;
- l'application... ».

Dans le paragraphe 3, il y a lieu de remplacer les termes « des infractions à une législation ou une réglementation » par les termes « des infractions aux lois ou arrêtés ».

Art. 11

Le paragraphe 1^{er} devrait être rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'application de l'article 19*bis*, l'Office de contrôle des assurances exige le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel ou publicitaire dont il constate qu'ils ne sont pas conformes aux dispositions prévues par ou en vertu de la loi ».

Au paragraphe 2, il existe une discordance entre le texte français (« peut exiger ») et le texte néerlandais (« eist »). Il appartiendra au Gouvernement de déterminer s'il s'agit en l'occurrence d'une obligation ou d'une faculté d'exercer les pouvoirs ainsi attribués.

Il y a également discordance entre « quinze jours après cette notification » et « veertien dagen na die kennisgeving ».

Par ailleurs, le texte néerlandais de la deuxième phrase du paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« De tariefverhoging wordt toegepast op de overeenkomsten die worden gesloten vanaf de kennisgeving ... ».

Au même paragraphe 2, il convient de remplacer les mots « Il n'est pas soumis ... » par les mots « Le relèvement d'un tarif n'est pas soumis à l'obligation de déclaration des hausses de prix visée par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et par ses arrêtés d'exécution. L'Office ... (la suite comme au projet) ».

En ce qui concerne la différence de régime entre le relèvement de tarif visé à l'article 21*bis*, § 2, et celui visé à l'article 26, § 2, on se reportera aux observations faites sous l'article 15 du projet.

In dezelfde paragraaf, tweede gedachtenstreepje, vervange men « hij kan... » door « kan hij... ».

In het tweede lid van paragraaf 1 is het nodig dat de uitbreidingsbeslissing met redenen omkleed is, vermits het derde lid bepaalt dat tegen die beslissing een beroep kan worden ingesteld bij de Minister. De tekst zou als volgt kunnen worden gesteld :

« Die uitbreiding, die onderwerp moet zijn van een met redenen omkleede beslissing, kan slechts tot doel hebben... ».

In hetzelfde tweede lid vervange men het woord « eerbiediging » door het woord « nakoming ».

Het derde lid ware beter gesteld als volgt :

« Tegen de beslissing tot uitbreiding kan beroep worden ingesteld bij de Minister. Het beroep wordt ingediend binnen drie werkdagen vanaf de kennisgeving... (voorts zoals in het ontwerp, doch het woord « verhaal » telkens te vervangen door het woord « beroep »).

Het tweede lid van paragraaf 2 is moeilijk leesbaar. De redactie zou kunnen verbeterd worden door het gebruik van gedachtenstreepjes, en wel als volgt :

« ...gebruik zullen van maken voor :

- de behandeling...;
- het toezicht...;
- de behandeling...;
- de toepassing....

In paragraaf 3 vervange men de woorden « inbreuken op een wetgeving of reglementering » door de woorden « inbreuken op wetten of besluiten ».

Art. 11

Men stelle paragraaf 1 als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 19*bis*, eist de Controledienst voor de verzekeringen de intrekking of omvorming van de documenten met contractueel of publicitair karakter waarvan hij vaststelt dat zij met de door of krachtens de wet gestelde bepalingen niet overeenstemmen ».

In paragraaf 2 is er een discordantie tussen de Nederlandse tekst (« eist ») en de Franse tekst (« peut exiger »). De Regering zal dienen te bepalen of het hier gaat om een verplichting dan wel om een mogelijkheid de toegekende bevoegdheid uit te oefenen.

Er is eveneens een discordantie tussen « veertien dagen na die kennisgeving » en « quinze jours après cette notification ».

Bovendien ware de Nederlandse tekst van de tweede zin van paragraaf 2 beter als volgt gesteld :

« De tariefverhoging wordt toegepast op de overeenkomsten die worden gesloten vanaf de kennisgeving ... ».

In dezelfde paragraaf 2 vervange men de woorden « Ze is niet onderworpen ... » door de woorden « De tariefverhoging is niet onderworpen aan de verplichting tot prijsverhogingsaangifte bedoeld in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, en in de uitvoeringsbesluiten ervan. De dienst ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Omtrent het verschil in regeling tussen de tariefverhoging bedoeld in artikel 21*bis*, § 2, en die bedoeld in artikel 26, § 2, mag worden verwezen naar de opmerkingen onder artikel 15 van het ontwerp.

Art. 12

Dans l'article 22 en vigueur de la loi du 9 juillet 1975, les mots « compte de résultats » ne figurent ni au paragraphe 1^{er} ni au paragraphe 3. Il y a lieu, dès lors, de lire dans le projet :

— au paragraphe 1^{er} : « ... les mots « les projets de bilan, de compte de pertes et profits » sont remplacés par les mots « le projet de comptes annuels » »;

— au paragraphe 3 : « ... les mots « l'état de leur situation active et passive ainsi que le compte de pertes et profits » sont remplacés par les mots « les comptes annuels » ».

Dans le texte néerlandais, le mot « jaarrekening » restera au singulier conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises.

Art. 13

Dans l'état actuel de la législation, l'alinéa 3 n'existe pas et, partant, ne peut être supprimé. Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger cette disposition de la manière suivante : « Dans l'article 23 de la même loi, l'alinéa 2, à l'exception de la première phrase, est supprimé ».

Art. 14

A l'article 23bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il convient de lire, dans le texte néerlandais : « Iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon ... ».

L'alinéa 2 de l'article 23bis, § 3, (nouveau) dispose que l'Office de contrôle peut suspendre l'exercice du droit de vote ou annuler des votes émis. Il est extrêmement inhabituel de confier cette compétence à une autorité administrative.

Art. 15

La modification en projet de l'article 26, § 2, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 permet à l'Office de contrôle d'imposer un relèvement de la tarification au cas où une entreprise d'assurances ne respecterait plus la marge de solvabilité fixée. Cette mesure est du même ordre que celle instaurée par le nouvel article 21bis, § 2, lequel est applicable lorsqu'un tarif donne lieu à des pertes.

Bien que les deux mesures paraissent largement similaires sur le fonds, elles ne sont pas organisées de façon identique dans le projet, notamment en ce qui concerne les conséquences du relèvement d'un tarif sur les contrats en cours et la procédure à suivre lorsque le Conseil d'Etat est saisi d'un recours contre la décision de l'Office de contrôle des assurances.

La décision par laquelle l'Office de contrôle impose le relèvement d'un tarif parce que celui appliqué donne lieu à des pertes, s'applique aux contrats conclus après la notification de la décision ainsi qu'aux primes et cotisations des contrats en cours qui viennent à échéance à partir du premier jour du deuxième mois qui suit ladite notification. Cette décision de relèvement d'un tarif est susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat selon une procédure simplifiée (article 21bis de la loi — article 11 du projet).

Art. 12

In het vigerende artikel 22 van de wet van 9 juli 1975 komt in paragraaf 1 of in paragraaf 3 het woord « resultatenrekening » niet voor. Derhalve leze men in het ontwerp :

— in paragraaf 1 : « ... de woorden « de ontwerpen van balans, van verlies- en winstrekening » vervangen door de woorden « het ontwerp van jaarrekening » »;

— in paragraaf 3 : « ... de woorden « de stand van hun activa en passiva en van de verlies- en winstrekening » vervangen door de woorden « de jaarrekening » ».

Het woord « jaarrekening » is telkens in het enkelvoud gesteld overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 13

De « derde alinea » (bedoeld wordt « het derde lid ») bestaat niet in de huidige stand van de wetgeving en kan dus niet worden geschrapt. Men stelle daarom deze bepaling als volgt : « In artikel 23 van dezelfde wet wordt het tweede lid, met uitzondering van de eerste zin, geschrapt ».

Art. 14

In artikel 23bis, § 1, eerste lid, leze men : « Iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon ... ».

Het tweede lid van artikel 23bis, § 3, (nieuw) bepaalt dat de Controlediensten de uitoefening van het stemrecht kan schorsen of uitgebrachte stemmen nietig kan verklaren. Het is hoogst ongebruikelijk dat deze bevoegdheid aan een administratieve overheid wordt toegewezen.

Art. 15

Op grond van de voorgestelde wijziging van artikel 26, § 2, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 kan de Controledienst een verhoging van de tarieven opleggen in geval een verzekeringsonderneming de gestelde solvabiliteitsmarge niet meer naleeft. Dat middel is van dezelfde aard als het middel dat in het nieuwe artikel 21bis, § 2, werd ingevoerd en van toepassing is wanneer een tarief verlieslatend is.

Ofschoon beide middelen naar inhoud grotendeels gelijkaardig voorkomen, worden zij in het ontwerp niet op een identieke manier geregeld, met name wat betreft de gevolgen van de tariefverhoging op de lopende contracten en de procedure die gevolgd moet worden wanneer bij de Raad van State tegen de beslissing van de Controledienst voor de verzekeringen wordt opgekomen.

De beslissing waarbij de Controledienst een tariefverhoging oplegt omdat het toegepaste tarief verlieslatend is, is van toepassing op de contracten gesloten na de kennisgeving van de beslissing alsmede op de premies en bijdragen van de lopende contracten die vervallen vanaf de eerste dag van de tweede maand die op de zoëven genoemde kennisgeving volgt. Tegen die beslissing tot tariefverhoging kan bij de Raad van State worden opgekomen, volgens een vereenvoudigde procedure (artikel 21bis van de wet — artikel 11 van het ontwerp).

La décision par laquelle l'Office de contrôle impose le relèvement d'un tarif afin de rétablir la marge de solvabilité prescrite est applicable aux contrats en cours à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de cette décision. Cette décision de relèvement d'un tarif est susceptible d'un recours auprès du Conseil d'Etat selon la procédure ordinaire (article 26, § 2, de la loi — article 15 du projet).

Le Conseil d'Etat n'a pas été informé des motifs pour lesquels les deux modifications des tarifs d'assurances sont réglées de manière différente.

Aux termes de la première phrase du paragraphe 4 de l'article 26, les décisions de l'Office de contrôle qui s'y trouvent visées peuvent s'appliquer à l'égard d'« une entreprise d'assurances établie en Belgique ». Aux termes des dispositions suivantes de l'article en projet, et singulièrement du 4° du même paragraphe, il s'avère que l'Office de contrôle peut imposer les mesures qui s'y trouvent visées à une « entreprise belge ou (à) une entreprise étrangère établie en Belgique ».

Etant donné que les mesures visées dans la première phrase du paragraphe 4 font l'objet de précisions au 4°, il semblerait logique d'harmoniser le champ d'application des deux dispositions. La rédaction est à revoir sur ce point.

La formulation du paragraphe 4 de l'article 26 peut du reste encore être améliorée sur certains points :

- a) dans la première phrase, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, « dit besluit » par « deze wet »;
- b) au 1°, il conviendrait d'écrire : « désigner un commissaire spécial »;

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise ... (la suite comme au projet) ».

- c) au 2°, il y aurait lieu d'écrire : « interdire certaines opérations ou limiter l'activité »;

- d) au 3°, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais : « de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten overdragen aan een onderneming, die aanvaardt »;

- e) au 4°, il y aurait lieu d'écrire, dans le texte néerlandais : « ... een voorlopige zaakvoerder aanstellen die ... ».

En principe, la cession du portefeuille de contrats d'assurances visée à l'article 26, § 4, 3°, (nouveau) n'est pas soumise aux règles de publication et d'opposabilité visées à l'article 25, alinéas 3 et 4, de la loi. On peut se demander s'il n'est pas à recommander, de préférence par une modification de l'article 25, de rendre ces dispositions également applicables aux cessions imposées par l'Office de contrôle en vertu de l'article 26, § 4, 3°, de la loi.

A la deuxième phrase du dernier alinéa du paragraphe 4, il y a lieu d'écrire : « Le recours doit être introduit par l'entreprise ... ».

Art. 16

Dans la version néerlandaise, il convient d'écrire : « ... wordt vervangen door de volgende bepaling : ... ».

De beslissing waarbij de Controledienst een tariefverhoging oplegt teneinde de voorgeschreven solvabiliteitsmarge te herstellen, is van toepassing op de lopende contracten vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van die beslissing. Tegen die beslissing tot tariefverhoging kan bij de Raad van State worden opgekomen, volgens de gewone procedure (artikel 26, § 2, van de wet — artikel 15 van het ontwerp).

Aan de Raad van State zijn de redenen van het verschil in regeling voor beide wijzigingen van het verzekeringstarief niet meegegeeld.

Luidens het bepaalde in de inleidende zin van paragraaf 4 van artikel 26 kunnen de aldaar bedoelde beslissingen van de Controledienst worden toegepast ten aanzien van « een in België gevestigde verzekeringsonderneming ». Luidens de latere bepalingen van het voorgestelde artikel, meer in het bijzonder van het 4° van dezelfde paragraaf, blijkt dat de Controledienst de aldaar bedoelde maatregelen kan opleggen aan een « Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming ».

Vermits de maatregelen bedoeld in de inleidende zin van paragraaf 4 in diens 4° nader worden aangewezen, komt het logisch voor dat het toepassingsgebied van beide bepalingen gelijklopend zou zijn. De redactie moet op dat punt worden herzien.

Overigens valt de formulering van paragraaf 4 van artikel 26 op enkele punten te verbeteren :

- a) in de inleidende zin dient te worden verwezen naar de bepalingen van « deze wet » en niet van « dit besluit »;
- b) in 1° schrijven men : « een bijzondere commissaris aanstellen »;

In dat geval is diens geschreven algemene of bijzondere machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de onderneming en voor die van de met het bestuur belaste personen; de Controledienst mag evenwel de verrichtingen welke aan machtiging onderworpen zijn, beperkend aanwijzen. De bijzondere commissaris mag elk voorstel »;

- c) in 2° schrijven men : « bepaalde verrichtingen verbieden of de activiteit beperken »;

- d) in 3° schrijven men : « de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten overdragen aan een onderneming, die aanvaardt »;

- e) in 4° schrijven men : « ... een voorlopige zaakvoerder aanstellen die ... ».

De overdracht van de portefeuille van verzekeringscontracten bedoeld in artikel 26, § 4, 3°, (nieuw) van de wet is in beginsel niet onderworpen aan de regels van bekendmaking en tegenwerpelijkheid bepaald in artikel 25, derde en vierde lid, van de wet. Vraag is of het geen aanbeveling verdient, bij voorkeur door een wijziging van artikel 25, die bepalingen ook van toepassing te maken op de door de Controledienst opgelegde overdrachten op grond van artikel 26, § 4, 3°, van de wet.

In de tweede zin van het laatste lid van paragraaf 4 schrijven men : « Het beroep moet door de onderneming worden ingesteld ... ».

Art. 16

Men schrijven : « ... wordt vervangen door de volgende bepaling : ... ».

Art. 17

Il y a lieu de lire : « Les entreprises soumises au contrôle de l'Office de contrôle des assurances supportent ... ».

Art. 18

Le paragraphe 2 gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

« § 2. Dans l'article 38, alinéa 3, de la même loi, les mots « ou parmi les personnes agréées spécialement par l'Office de contrôle. Le mandat est de trois ans au moins et de six ans au plus; il est toujours révocable » sont supprimés ».

La disposition faisant l'objet du paragraphe 3 est une disposition transitoire; il vaudrait mieux dès lors l'intégrer au chapitre III du projet, juste avant la disposition concernant l'entrée en vigueur.

Le texte pourrait en être formulé comme suit :

« Article (33). — Les personnes agréées spécialement par l'Office de contrôle des assurances en application de l'article 38, alinéa 3, de la même loi du 9 juillet 1975, tel qu'il s'énonçait avant l'entrée en vigueur du présent article, peuvent achever leur mandat en cours. En aucun cas cette période ne peut excéder cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article ».

L'article 33 du projet devient de ce fait l'article 34 et l'intitulé du chapitre III devient « Chapitre III — Dispositions transitoire et finale ».

Au paragraphe 6, il y a lieu de lire :

« ... l'entreprise prend les mesures nécessaires afin de confier les fonctions à un successeur dans les trois mois ».

Art. 19

Conformément au texte en vigueur, il convient de remplacer dans le texte néerlandais « toegelaten zijn » par « toegelaten werden ».

Il est navrant de devoir constater que les auteurs du projet ne sont même pas en mesure de reproduire correctement un texte existant.

Art. 20

A l'article 40bis, alinéa 1^{er}, il conviendrait d'écrire :

« Les entreprises d'assurances désignent un ou plusieurs actuaires qui sont obligatoirement consultés sur les tarifs, la réassurance et le volume des réserves techniques ».

A l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, « voordracht » par « voorstel ».

Art. 22

Il convient d'écrire : « ... dans les journaux quotidiens qu'il désigne ainsi qu'au *Moniteur belge* ».

Art. 17

Men leze : « De ondernemingen die aan het toezicht van de Controledienst voor de verzekeringen zijn onderworpen, dragen ... ».

Art. 18

Paragraaf 2 ware preciezer geformuleerd als volgt :

« § 2. In artikel 38, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « of uit de personen die speciaal door de Controledienst worden toegelaten. Het mandaat duurt ten minste drie en ten hoogste zes jaar; het kan te allen tijde worden ingetrokken » geschrapt ».

De bepaling van paragraaf 3 is een overgangsbepaling; zij ware derhalve beter opgenomen in hoofdstuk III van het ontwerp, onmiddellijk voor de bepaling omtrent de inwerkingtreding.

De tekst ervan kan men als volgt formuleren :

« Artikel (33). — De personen die door de Controledienst voor de verzekeringen speciaal werden toegelaten met toepassing van artikel 38, derde lid, van dezelfde wet van 9 juli 1975, zoals die tekst luidde voor de inwerkingtreding van dit artikel, mogen hun lopend mandaat beëindigen. In geen geval mag die periode langer zijn dan vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van dit artikel ».

Artikel 33 van het ontwerp wordt dan artikel 34 en het opschrift van hoofdstuk III wordt dan « Hoofdstuk III — Overgangs- en slotbepalingen ».

In paragraaf 6 leze men :

« ... neemt de onderneming de nodige maatregelen om een opvolger binnen drie maanden in dienst te doen treden ».

Art. 19

Overeenkomstig de vigerende tekst vervange men « toegelaten zijn » door « toegelaten werden ».

Het is bedroevend te moeten vaststellen dat de stellers van het ontwerp nog niet in staat zijn een bestaande tekst juist over te nemen.

Art. 20

In het eerste lid van artikel 40bis schrijf men :

« De verzekeringsondernemingen wijzen één of meer actuissen aan die verplicht worden geraadpleegd over de tarieven, de herverzekeringen en de omvang van de technische reserves ».

In het tweede lid vervange men « voordracht » door « voorstel ».

Art. 22

Men schrijf : « ... in de dagbladen die hij aanwijst en in het *Belgisch Staatsblad*. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking uitwerking heeft ».

Art. 26

Il y a lieu de remplacer les termes « Le titre » par « L'intitulé ».

Art. 27

Dans la nouvelle disposition de l'article 47, il convient de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « ophouden van betaling » par « staking van betaling ».

Dès lors que, suivant le statut juridique de l'entreprise d'assurances, la compétence peut résider soit auprès du tribunal de commerce, soit auprès du tribunal de première instance, il est recommandé de préciser « du tribunal concerné ».

Il y a lieu de compléter la deuxième phrase comme suit :

« Il en est de même en cas de dépôt d'une demande de dissolution d'une institution de prévoyance constituée sous forme d'association sans but lucratif ».

Art. 28

Les articles 27 et 28 du projet modifient les articles 47 et 48 de la loi du 9 juillet 1975. Toutefois, ces dernières dispositions n'ont pas encore été mises en vigueur. Aux termes de l'article 33 du projet, les modifications desdits articles 47 et 48 pourront entrer en vigueur au 1^{er} juillet 1991. On peut se demander si les dispositions modifiant les articles 47 et 48 entreront en vigueur de plein droit ou si un acte d'exécution supplémentaire est requis en vertu de l'article 69 inchangé, lequel confie pour une grande part au Roi la mise en vigueur de la loi du 9 juillet 1975. Si l'intention est de mettre en vigueur les dispositions susvisées au 1^{er} juillet 1991, il serait indiqué, vu les termes de l'article 69 de la loi du 9 juillet 1975, d'en faire état explicitement. Pour ce qui est de la modification prévue à l'article 28, elle commandera en tout état de cause soit une adaptation de l'article 69 de la loi, soit un arrêté pourvoyant à son exécution.

Par ailleurs, on peut encore observer que l'article 25 de la loi du 9 juillet 1975 n'a lui aussi été mis en vigueur que pour certaines opérations, par un arrêté royal du 13 novembre 1975.

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si le lien entre les dispositions existantes et les dispositions nouvelles et entre les dispositions nouvelles entre elles n'est pas d'une nature telle qu'une entrée en vigueur différenciée s'en trouve exclue.

Art. 29

Cet article est un remaniement de l'article 52 de la loi, qui institue une amende administrative.

Le nouveau texte serait mieux rédigé comme suit :

« Article 52. — § 1^{er}. Lorsque l'Office de contrôle des assurances fixe un délai à une entreprise afin qu'elle se mette en règle avec la loi et les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci, il peut, si l'entreprise reste en défaut, infliger à celle-ci une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 1 000 francs ni excéder 3 % des pro-

Art. 26

Men vervange de woorden « De titel » door « Het opschrift ».

Art. 27

In de nieuwe bepaling van artikel 47 vervange men de woorden « ophouden van betaling » door « staking van betaling ».

Daar naargelang van het juridisch statuut van de verzekeringsonderneming de rechtbank van koophandel dan wel de rechtbank van eerste aanleg bevoegd kan zijn, verdient het aanbeveling gewag te maken van de « betrokken rechtbank ».

De tweede zin wordt aangevuld als volgt :

« Dat gebeurt eveneens in geval van neerlegging van een verzoek tot ontbinding van een voorzorgsinstelling die in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk is opgericht ».

Art. 28

De artikelen 27 en 28 van het ontwerp wijzigen de artikelen 47 en 48 van de wet van 9 juli 1975. Laatstgenoemde bepalingen werden evenwel nog niet in werking gesteld. Luidens artikel 33 van het ontwerp mogen de wijzigingen van de bedoelde artikelen 47 en 48 op 1 juli 1991 in werking treden. Men kan erover discussiëren of de bepalingen tot wijziging van de artikelen 47 en 48 van rechtswege in werking zullen treden, dan wel of een bijkomende uitvoeringshandeling vereist is op grond van het ongewijzigde artikel 69 dat de inwerkingstelling van de wet van 9 juli 1975 in ruime mate aan de Koning heeft overgelaten. Indien het de bedoeling is de betrokken bepalingen in werking te doen treden op 1 juli 1991, doet men, gelet op het bepaalde in artikel 69 van de wet van 9 juli 1975, er goed aan zulks uitdrukkelijk te bepalen. Voor de wijziging onder artikel 28 van het ontwerp is alleszins nodig, hetzij een aanpassing van artikel 69 van de wet, hetzij een uitvoeringsbesluit ervan.

Voort mag nog worden opgemerkt dat ook artikel 25 van de wet van 9 juli 1975 slechts voor bepaalde handelingen in werking is gesteld, bij een koninklijk besluit van 13 november 1975.

De Regering zal moeten nagaan of de band tussen de bestaande bepalingen en de nieuwe bepalingen en tussen de nieuwe bepalingen onderling niet van die aard is dat een gedifferentieerde inwerkingtreding wordt uitgesloten.

Art. 29

Dit artikel is een herschrijving van artikel 52 van de wet waarbij in de instelling van een administratieve geldboete is voorzien.

De nieuwe tekst ware beter en vollediger gesteld als volgt :

« Artikel 52. — § 1. Wanneer de controledienst voor de verzekeringen aan een onderneming een termijn heeft opgelegd om zich met de wet en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan in regel te stellen, kan hij, wanneer de onderneming in gebreke blijft, deze een administratieve geldboete opleggen waarvan het bedrag

duits techniques et financiers, le maximum étant de 50 millions de francs, suivant un barème fixé par un règlement de l'Office de contrôle. En cas de récidive dans un délai de..., ce maximum est porté à 5 % des produits techniques et financiers, sans que le montant puisse excéder 75 millions de francs.

L'amende est recouvrée au bénéfice de l'Office de contrôle selon le mode prévu à l'article 37.

§ 2. Il ne peut être infligé d'amende administrative qu'après que l'entreprise a été entendue en sa défense, à tout le moins dûment convoquée ».

Art. 30

Eu égard à l'abrogation du livre premier, titre V, du Code de commerce par l'article 104, 1°, ... de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, la référence visée au paragraphe 2, alinéa 2, 2°, b), ne peut être maintenue. Il appartiendra au Gouvernement de juger si la référence aux articles 75 à 78 inclus de la loi du 4 décembre 1990 permet d'y suppléer à suffisance.

Une remarque analogue peut être faite concernant les termes du point i (cf. l'article 156 de la loi du 4 décembre 1990) : en l'espèce, il appartiendra au Gouvernement de vérifier s'il peut être fait référence à l'article 150 de la loi du 4 décembre 1990 et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 31

Il y a lieu d'écrire : « Dans l'article 34 de la loi du ... ».

Art. 32

Cette disposition est prématurée, le projet de loi visé (Doc. parl., Sénat, 1989-1990, n° 1063/1) n'étant pas encore devenu loi. L'amendement requis devra être introduit en temps utile dans le projet de loi en question.

Art. 33

Sans préjudice de l'observation faite sous l'article 28, la présente disposition gagnerait en précision si elle était formulée de la manière suivante : « A l'exception de l'article 16, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, la présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1991 ».

niet minder dan 1 000 frank en niet meer dan 3 % van de technische en financiële opbrengsten met een maximum van 50 miljoen frank mag bedragen, volgens een barema bepaald in een verordening van de Controledienst. In geval van herhaling binnen een termijn van... wordt het maximum gebracht op 5 % van de technische en financiële opbrengsten zonder dat het bedrag 75 miljoen frank mag overschrijden.

De geldboete mag worden berekend in een dagbedrag.

De geldboete wordt ten voordele van de Controledienst geïnd, op de wijze bepaald in artikel 37.

§ 2. Geen administratieve geldboete mag worden opgelegd dan nadat de onderneming in haar verweer is gehoord, minstens behoorlijk opgeroepen ».

Art. 30

Gelet op de opheffing van boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel door artikel 104, 1°, ... van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, kan de verwijzing bedoeld in paragraaf 2, tweede lid, 2°, b), niet worden aangehouden. De Regering zal dienen na te gaan of de verwijzing naar de artikelen 75 tot en met 78 van de wet van 4 december 1990 toestaat haar doelstelling te bereiken.

Een overeenkomstige opmerking geldt voor het bepaalde in littera i (zie artikel 156 van de wet van 4 december 1990) : hier zal de Regering dienen na te gaan of verwezen kan worden naar artikel 150 van de wet van 4 december 1990 en naar de in uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 31

Men schrijve : « In artikel 34 van de wet van ... ».

Art. 32

Deze bepaling is voorbarig gezien het bedoelde wetsontwerp (Gedr. St., Senaat, 1989-1990, n° 1063/1) nog geen wet is geworden. De nodige amendering dient te gelegener tijd in het bedoelde wetsontwerp aangebracht te worden.

Art. 33

Onverminderd de opmerking onder artikel 28, kan deze bepaling preciezer worden geformuleerd als volgt :

« Met uitzondering van artikel 16 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, treedt deze wet in werking op 1 juli 1991 ».

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

J. VERMEIRE,

Mme :

M. VRINTS, *conseillers d'Etat*;

MM. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

De kamer was samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

J. VERMEIRE,

Mevr. :

M. VRINTS, *staatsraden*;

HH. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975
relative au contrôle des entreprises d'assurances
et fixant certaines dispositions relatives
au fonctionnement de l'Office
de Contrôle des Assurances**

CHAPITRE II

**Des dispositions relatives au fonctionnement de
l'Office de Contrôle des Assurances**

Art. 31

L'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative du contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les dispositions des §§ 1^{er} et 3 du présent article ne sont pas applicables à l'Office de Contrôle des Assurances pour ce qui concerne le statut pécuniaire. Le statut pécuniaire du personnel de cet organisme est fixé par l'organe de gestion.

Les dispositions du § 2 du présent article ne sont pas applicables à l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 32

§ 1^{er}. Dans l'article 34 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les mots « , le statut administratif et pécuniaire » sont remplacés par les mots « et le statut administratif ».

§ 2. Dans l'article 34 de la même loi, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré après l'alinéa 1^{er}.

« Les réglementations de base en matière de statut pécuniaire sont fixées par l'autorité compétente après négociation avec les organisations syndicales représentatives. Par dérogation aux dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, le Comité de concertation de base de l'Office de Contrôle des Assurances reçoit à cette fin les compétences du comité de négociation concerné. »

Art. 33

Dans l'article 33 de la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975, il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. Le présent article n'est pas applicable à l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 34

A l'article 6, deuxième alinéa, 2°, à l'article 6, troisième alinéa et à l'article 124, deuxième alinéa, 2° de la loi du ... portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, les mots suivants sont ajoutés in fine : « et de l'Office de Contrôle des Assurances ».

VOORONTWERP

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
van 9 juli 1975 betreffende de controle der
verzekeringsondernemingen en tot vaststelling van
een aantal bepalingen betreffende de werking van
de Controledienst voor de Verzekeringen**

HOOFDSTUK II

**Bepalingen betreffende de werking van
de Controledienst voor de Verzekeringen**

Art. 31

Artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. De bepalingen van §§ 1 en 3 van dit artikel zijn niet van toepassing op de Controledienst voor de verzekeringen voor wat het geldelijk statuut betreft. Het geldelijk statuut van het personeel van dit organisme wordt vastgesteld door het beheersorgaan.

De bepalingen van § 2 van dit artikel zijn niet van toepassing op de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 32

§ 1. In artikel 34 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de woorden « , het administratief en geldelijk statuut » vervangen door de woorden « en het administratief statuut ».

§ 2. In artikel 34 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« De grondregelen ter zake van de bezoldigingsregeling kunnen door de bevoegde overheid slechts na onderhandeling met de representatieve vakbondorganisatie vastgesteld worden. In afwijking van de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel verkrijgt het Basisoverlegcomité van de Controledienst voor de Verzekeringen te dien einde de bevoegdheden van het betrokken onderhandelingscomité. »

Art. 33

In artikel 33 van de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Dit artikel is niet toepasselijk op de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 34

In artikel 6, tweede lid, 2°, in artikel 6, derde lid en in artikel 124, tweede lid, 2°, van de wet ... tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, worden in fine volgende woorden bijgevoegd : « en van de Controledienst voor de Verzekeringen ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 19 mars 1991, d'une demande d'avis sur un amendement à l'avant-projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et fixant certaines dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de contrôle des assurances, a donné le 28 mars 1991 l'avis suivant :

La demande d'avis a pour objet des amendements au projet modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et fixant certaines dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de contrôle des assurances, sur lequel le Conseil d'Etat a rendu un avis le 14 février 1991 sous le numéro L. 20.416/1. Les présents amendements insèrent de nouveaux articles 31 et 32 dans le projet, tandis que les articles 31 et 32 précédemment en projet sont convertis en articles 33 et 34.

Art. 31

Le nouvel article 31 soustrait le statut pécuniaire du personnel de l'Office de contrôle des assurances à l'application des dispositions de l'article 11, §§ 1^{er} et 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Ce statut pécuniaire sera désormais fixé, non par le Roi, mais par le Conseil de l'Office de contrôle.

Il serait plus correct de formuler le liminaire de l'article 31 de la façon suivante :

« L'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967 et par les lois des 30 juin 1975 et 29 décembre 1990, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

... ».

Art. 32

1. Le nouvel article 32 apporte à l'article 34 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances les modifications dérivant de la disposition sous l'article 31.

Ainsi qu'il vient d'être relevé, le statut pécuniaire du personnel visé sera fixé par le Conseil de l'Office de contrôle. Aux termes de l'article 32, § 2, alinéa 1^{er}, de l'amendement, cette opération se fera « en accord avec le Ministre dont relève l'Office », c'est-à-dire actuellement le Ministre des Affaires économiques. Le texte français est plus clair que le néerlandais où il est question de « in overeenstemming met ». Toutefois, il ne précise pas davantage si l'accord du Ministre doit précéder la fixation du statut pécuniaire ou si le statut pécuniaire ne peut produire ses effets qu'après avoir été approuvé par le Ministre. Ce dernier procédé paraît le plus conforme aux règles usuelles en matière de tutelle administrative.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 maart 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem van advies te dienen over een amendement op het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en tot vaststelling van een aantal bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor verzekeringen, heeft op 28 maart 1991 het volgend advies gegeven :

De adviesaanvraag heeft betrekking op amendementen op het ontwerp tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en tot vaststelling van een aantal bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor de verzekeringen waarover de Raad van State op 14 februari 1991 advies heeft verleend onder het nummer L. 20.416/1. Met deze amendementen worden nieuwe artikelen 31 en 32 in het ontwerp ingelast, terwijl de voorheen ontworpen artikelen 31 en 32 als artikelen 33 en 34 worden hernummerd.

Art. 31

Met het nieuwe artikel 31 worden, wat het geldelijk statuut van de personeelsleden van de Controledienst voor de verzekeringen betreft, de bepalingen van artikel 11, §§ 1 en 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, buiten toepassing verklaard. Dat geldelijk statuut zal voortaan worden vastgesteld, niet door de Koning, doch wel door de Raad van de Controledienst.

De inleidende zin van artikel 31 ware juister gesteld als volgt :

« Artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967 en bij de wetten van 30 juni 1975 en 29 december 1990, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

... ».

Art. 32

1. Met het nieuwe artikel 32 worden, in artikel 34 van de Controlewet van 9 juli 1975, de aanpassingen aangebracht welke voortvloeien uit het bepaalde onder artikel 31.

Zoals zoëven al is opgemerkt, zal het geldelijk statuut van het bedoelde personeel door de Raad van de Controledienst worden vastgesteld. Volgens de tekst onder artikel 32, § 2, eerste lid, van het amendement zal zulks geschieden « in overeenstemming met de Minister waaronder de Dienst ressorteert », dit is thans de Minister van Economische Zaken. De Franse tekst is duidelijker, waar hij stelt « en accord avec ». Doch ook die tekst laat in het ongewisse of het akkoord van de Minister de vaststelling van de bezoldigingsregeling moet voorafgaan, dan wel of de vastgestelde bezoldigingsregeling geen effect kan sorteren dan nadat de Minister deze heeft goedgekeurd. Het laatste procédé lijkt het meest conform met de gebruikelijke regelen van administratief toezicht.

La disposition en question s'énoncerait dès lors comme suit :

« Le statut pécuniaire de ce personnel est fixé par le Conseil de l'Office. Il ne prend effet qu'après avoir été approuvé par le Ministre dont relève l'Office ».

2. La première phrase de l'alinéa 2 du texte sous l'article 32, § 2, de l'amendement s'énonce comme suit :

« Les réglementations de base en matière de statut pécuniaire ne sont fixées par l'autorité compétente (lire : le Conseil) qu'après négociation avec les organisations syndicales représentatives ».

Selon l'article 2 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, le Roi peut, dans certains cas d'urgence et d'autres cas qu'il détermine, lever cette obligation de négociation.

Le Conseil d'Etat a été informé qu'il n'est pas envisagé de déroger sur ce point à la loi du 19 décembre 1974. Il est donc recommandé d'omettre dans l'amendement la première phrase considérée.

3. En ce qui concerne la place du nouvel article 32, il est à noter que la disposition en question, dès lors qu'elle modifie la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, serait mieux à sa place dans le Chapitre I^{er} du projet, qui groupe les modifications apportées à la loi du 9 juillet 1975.

Art. 33

La disposition insérée ayant trait à l'informatisation, il conviendrait de lire : « Dans l'article 34 de la loi du 23 décembre 1974... ».

Art. 34

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire selon l'usage : « A l'article 6, alinéa 2, 2°, à l'article 6, alinéa 3, et à l'article 124, alinéa 2, 2°, de la loi... ».

De betrokken bepaling zou dan luiden als volgt :

« Het geldelijk statuut van dat personeel wordt vastgesteld door de Raad van de Dienst. Het kan geen uiterwerking hebben dan nadat het door de Minister onder wie de Dienst ressorteert, is goedgekeurd ».

2. De eerste zin van het tweede lid van de tekst onder artikel 32, § 2, van het amendement luidt als volgt :

« De grondregelen ter zake van de bezoldigingsregeling kunnen door de bevoegde overheid (men leze : door de Raad) slechts na onderhandeling met de representatieve vakbondsorganisaties vastgesteld worden ».

Volgens artikel 2 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel kan de Koning in bepaalde spoedgevallen en in andere door Hem aangewezen gevallen van die onderhandelingsverplichting vrijstellen.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het niet de bedoeling is op dat punt van de wet van 19 december 1974 af te wijken. Het ware dan ook aangewezen de betrokken eerste zin uit het amendement weg te laten.

3. Wat de plaats van het nieuwe artikel 32 betreft, mag worden opgemerkt dat de desbetreffende bepaling, als wijziging van de Controlewet van 9 juli 1975, haar plaats zou moeten vinden in hoofdstuk I van het ontwerp, in welk hoofdstuk de wijzigingen van de wet van 9 juli 1975 zijn samengebracht.

Art. 33

De toevoeging op de informatisering betrekking hebbende, leze men : « In artikel 34 van de wet van 23 december 1974... ».

Art. 34

In de Franse tekst schrijve men, zoals gebruikelijk is : « A l'article 6, alinéa 2, 2°, à l'article 6, alinéa 3, et à l'article 124, alinéa 2, 2°, de la loi... ».

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

J. VERMEIRE,

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat*;

MM. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

De kamer was samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

J. VERMEIRE,

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraden*;

HH. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer K. VERMASSEN, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I

Des modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Article 1^{er}

L'article 2, § 3, 6° de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est remplacé par la disposition suivante :

« 6° aux institutions privées de prévoyance constituées sous la forme d'association sans but lucratif ou d'association d'assurances mutuelles, ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité principale la constitution d'une pension pour le personnel ou les dirigeants d'une entreprise ou de plusieurs entreprises qui ont entre elles des liens, ou pour le personnel de personnes morales de droit public. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres à quels critères ces liens doivent satisfaire; »

Art. 2

§ 1^{er}. — L'article 5, alinéa 2, 2° de la même loi est complété par les mots « et les pouvoirs de ces dernières ».

§ 2. — L'article 5, alinéa 2, 3° de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« 3° en ce qui concerne les sociétés de droit belge, l'identité, le domicile ou la résidence des actionnaires directs ou indirects ou associés, personnes physiques ou morales, qui y détiennent une participation qualifiée telle que définie à l'article 23bis, § 4, le pourcentage de cette participation et si le capital social n'est

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en het Plan is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Artikel 1

Artikel 2, § 3, 6° van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° de private verzorgingsinstellingen opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, van een onderlinge verzekeringsvereniging of opgericht binnen een onderneming wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat een pensioen op te bouwen voor het personeel of de leiders van een onderneming of van verschillende ondernemingen die met elkaar banden hebben, of voor het personeel van publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de criteria waaraan die banden moeten voldoen; »

Art. 2

§ 1. — Artikel 5, tweede lid, 2° van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « en de volmachten van die laatsten ».

§ 2. — Artikel 5, tweede lid, 3° van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 3° voor de vennootschappen naar Belgisch recht, de identiteit, woon- of verblijfplaats van de directe of indirecte aandeelhouders of vennoten, natuurlijke personen of rechtspersonen, die daarin een gekwalificeerde deelneming bezitten zoals bepaald in artikel 23bis, § 4, het percentage van die deelneming en

pas entièrement versé, l'identité, le domicile ou la résidence des actionnaires ou associés avec l'indication du montant non libéré de leurs actions ou de leur parts;

3° *bis* en ce qui concerne les associations de droit belge, l'identité, le domicile ou la résidence des membres, personnes physiques ou morales, qui y détiennent une participation qualifiée telle que définie à l'article 23*bis*, § 4 et le pourcentage de cette participation; »

Art. 3

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. L'agrément ne peut être accordé qu'aux entreprises :

— dont les moyens techniques et financiers, qu'elles se proposent de mettre en œuvre, compte tenu de la réassurance cédée, sont en adéquation avec leur programme d'activité;

— dont les actionnaires, associés ou membres qui détiennent une participation qualifiée au sens de l'article 23*bis*, § 4, présentent, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente, la qualité nécessaire;

— qui satisfont aux autres conditions et règles fixées par ou en vertu de la présente loi. »

Art. 4

Dans l'article 9, § 2, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots « les institutions privées de prévoyance, autonomes ou créées au sein d'entreprises, ayant pour activité principale de contracter des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine » sont remplacés par les mots « les institutions privées de prévoyance visées à l'article 2, § 3, 6° ».

Art. 5

Un article 9*bis* rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 9*bis*. Une entreprise d'assurances de droit belge ne peut consentir des prêts, sous quelque forme que ce soit, à ses administrateurs, gérants ou directeurs, sauf aux conditions admises par l'Office. »

Art. 6

L'article 12, § 3 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du mandataire

indien het maatschappelijk kapitaal niet volledig is volgestort, de identiteit, woon- of verblijfplaats van de aandeelhouders of vennoten, met vermelding van het niet volgestort bedrag van hun aandelen of deelbewijzen;

3° *bis* voor de verenigingen naar Belgisch recht, de identiteit, woon- of verblijfplaats van de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, die daarin een gekwalificeerde deelneming bezitten zoals voorzien in artikel 23*bis*, § 4 en het percentage van die deelneming; »

Art. 3

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. De toelating kan slechts worden verleend aan ondernemingen :

— waarvan de technische en financiële middelen, die ze vooropzetten aan te wenden, rekening houdend met de afgestane herverzekering, aangepast zijn aan hun programma van activiteiten;

— waarvan de aandeelhouders, vennoten of leden die een gekwalificeerde deelneming bezitten zoals bepaald in artikel 23*bis*, § 4, gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering te waarborgen, geschikt zijn;

— die voldoen aan de andere voorwaarden en regels gesteld door of krachtens deze wet. »

Art. 4

In artikel 9, § 2, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden « de zelfstandige of binnen een onderneming opgerichte particuliere verzorgingsinstellingen wier hoofdbedrijvigheid erin bestaat verbintenissen aan te gaan waarvan de uitvoering afhangt van de menselijke levensduur » vervangen door de woorden « De in artikel 2, § 3, 6° bedoelde private verzorgingsinstellingen ».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 9*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9*bis*. Een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht kan onder geen enkele vorm leningen toestaan aan zijn bestuurders, zaakvoerders of directeurs, behalve onder de voorwaarden aanvaard door de Dienst. »

Art. 6

Artikel 12, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgend lid :

« In geval van verzaking aan of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de algemene

général ou de la personne physique désignée pour le représenter, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans le mois. »

Art. 7

§ 1^{er}. — Dans l'article 16, § 2, alinéa 1 de la même loi, les mots suivants sont insérés entre les mots « opérations d'assurances » et le mot « doivent » :

« ainsi que les dettes techniques déterminées par le Roi ».

§ 2. — L'article 16, § 2, alinéa 3 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sont déposées sur un compte de dépôt à découvert, soit à la Banque Nationale de Belgique, soit auprès d'un établissement de crédit inscrit auprès de la Commission bancaire et financière. »

§ 3. — Dans l'article 16, § 2, dernier alinéa, les mots « ainsi que l'état des mouvements trimestriels » sont remplacés par les mots « sans préjudice de l'application de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 8

§ 1^{er}. — A l'article 17 de la même loi, la phrase introductive est remplacée par la phrase suivante :

« En cas d'interdiction de la libre disposition des actifs localisés en Belgique en application de l'article 26, l'Office de Contrôle des Assurances peut appliquer à l'entreprise les dispositions suivantes : »

§ 2. — A l'article 17, 2° de la même loi, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Les valeurs susceptibles de dépôt sont déposées en un compte spécial et bloqué par gestion distincte, soit à la Banque Nationale de Belgique, soit dans un établissement de crédit inscrit auprès de la Commission bancaire et financière : pour les valeurs représentatives qui ont fait l'objet du dépôt visé à l'article 16, § 2, l'Office ordonne à l'organisme dépositaire le blocage du compte de dépôt; pour les autres valeurs, l'Office ordonne à l'entreprise le dépôt immédiat sur un compte bloqué; »

§ 3. — A l'article 17, 2°, la disposition qui suit le premier tiret est supprimée.

§ 4. — A l'article 17, 3° et 4° de la même loi, le mot « représentatives » est supprimé.

§ 5. — L'article 17, 3°, in fine de la même loi, est complété par les mots « de l'entreprise concernée ».

§ 6. — L'article 17 de la même loi est complété par un 5° rédigé comme suit :

lasthebber of van de natuurlijke persoon aangeduid om hem te vertegenwoordigen doet de onderneming het nodige opdat de opvolger in functie zou zijn binnen de maand. »

Art. 7

§ 1. — In artikel 16, § 2, eerste lid van dezelfde wet worden de volgende woorden ingevoegd tussen de woorden « verzekeringsverrichtingen » en het woord « moeten » :

« evenals de technische schulden die de Koning bepaalt ».

§ 2. — Artikel 16, § 2, derde lid van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden worden in open bewaargeving gegeven hetzij bij de Nationale Bank van België, hetzij bij een bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ingeschreven kredietinstelling. »

§ 3. — In artikel 16, § 2, laatste lid worden de woorden « alsook de kwartaalstaat der wijzigingen » vervangen door de woorden « onverminderd de toepassing van artikel 21, § 1, derde lid ».

Art. 8

§ 1. - De inleidende zin van artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de vrije beschikking over de in België gelokaliseerde activa wordt verboden met toepassing van artikel 26, mag de Controledienst voor de Verzekeringen op de onderneming de volgende bepalingen toepassen : »

§ 2. — In artikel 17, 2° van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« De voor bewaargeving vatbare waarden worden in bewaring gegeven op een bijzondere geblokkeerde rekening per afzonderlijk beheer, hetzij bij de nationale Bank van België, hetzij bij een bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ingeschreven kredietinstelling : voor de dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de in artikel 16 § 2 bedoelde inbewaargeving, beveelt de Dienst aan de in bewaring nemende instelling de blokkering van de rekening in open bewaargeving; voor de andere waarden beveelt de Dienst aan de onderneming de onmiddellijke neerlegging op een geblokkeerde rekening; »

§ 3. — In artikel 17, 2° wordt het bepaalde na het eerste streepje geschrapt.

§ 4. — In artikel 17, 3° en 4° van dezelfde wet wordt het woord « dekkingswaarden » vervangen door het woord « waarden ».

§ 5. — Artikel 17, 3°, in fine van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « van de betrokken onderneming ».

§ 6. — Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 5° luidend als volgt :

« 5° L'Office de Contrôle des Assurances peut, par lettre recommandée adressée aux conservateurs des hypothèques, s'opposer à la radiation ou la réduction de l'hypothèque consentie par un tiers au profit de l'entreprise. »

§ 7. — L'article 17 de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Les valeurs représentatives mobilières qui font l'objet des dispositions de l'alinéa précédent sont insaisissables sauf au profit des créanciers titulaires de droits ou privilèges acquis de bonne foi en vertu d'une formalité accomplie avant l'affectation desdites valeurs ».

Art. 9

L'article 19 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 19. Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs et conditions ainsi que de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurances, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi.

Art. 19bis. Toutes clauses et tous accords qui ne sont pas conformes aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution sont censés avoir été établis dès la conclusion du contrat en conformité avec ces dispositions.

Cette disposition ne s'applique pas aux contrats conclus avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Elle s'y applique cependant à partir de leur reconduction ou de leur modification par les parties.

Elle ne s'applique pas non plus aux tarifs.

Art. 19ter. Sans préjudice de l'application des traités ou accords internationaux, sont nuls toutes clauses et tous accords attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats d'assurances. »

Art. 10

§ 1^{er}. Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un § 1^{er}bis rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. S'il est fait application à l'entreprise d'assurance des dispositions de l'article 26 :

— l'Office de Contrôle des Assurances peut étendre la demande de renseignements ou de documents ainsi que la vérification sur place visées au § 1^{er}, alinéas 3 et 4 à toute entreprise établie en Belgique sur laquelle l'entreprise d'assurance, seule ou conjointement ou de concert avec d'autres, exerce, de droit ou

« 5° De Controledienst voor de Verzekeringen kan, bij aangetekende brief aan de hypotheekbewaarders, zich verzetten tegen de doorhaling of de vermindering van de hypotheek door een derde toegestaan ten voordele van de onderneming. »

§ 7. — Artikel 17 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :

« De roerende dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de bepalingen van het vorige lid zijn niet voor beslag vatbaar, behalve in het voordeel van de schuldeisers, houders van rechten of voorrechten, die te goeder trouw zijn verkregen krachtens een formaliteit vervuld vóór de toewijzing van de betreffende waarden. »

Art. 9

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 19. Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven en voorwaarden alsook van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de regels die door de Koning worden vastgesteld.

Art. 19bis. Alle clausules en overeenkomsten die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze wet of van de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan worden geacht vanaf het sluiten van de overeenkomst opgesteld te zijn in overeenstemming met die bepalingen.

Deze bepaling is niet van toepassing op de overeenkomsten die gesloten zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet. Zij is wel van toepassing vanaf hun verlenging of vanaf hun wijziging door de partijen.

Zij is ook niet van toepassing op de tarieven.

Art. 19ter. Onverminderd de toepassing van internationale verdragen of overeenkomsten, zijn nietig alle clausules en overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toewijzen om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de verzekeringscontracten ».

Art. 10

§ 1. In artikel 21 van dezelfde wet, wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Indien op de verzekeringsonderneming de bepalingen van artikel 26 worden toegepast :

— kan de Controledienst voor de Verzekeringen het verzoek om inlichtingen en bescheiden en de inzage ter plaatse bedoeld in § 1, derde en vierde lid, uitbreiden tot elke in België gevestigde onderneming waarop de verzekeringsonderneming, alleen of samen met of in overleg met anderen, in rechte of in

de fait, le contrôle au sens de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises.

— il peut faire de même à l'égard des entreprises ou organismes établis en Belgique qui ont passé avec l'entreprise d'assurances une convention de gestion, de réassurance ou une autre convention susceptibles de transférer la gestion.

— le contrôle visé au § 1^{er} peut également, dans le cadre de conventions internationales, être étendu aux succursales ou filiales d'assurances établies à l'étranger, d'entreprises d'assurances de droit belge. L'Office de Contrôle des Assurances peut, pour l'application du présent alinéa, conclure des accords avec les autorités de contrôle étrangères.

Cette extension, qui doit faire l'objet d'une décision motivée, ne peut avoir d'autre objet que la vérification de la situation financière de l'entreprise d'assurances contrôlée ainsi que le respect par cette entreprise des engagements qu'elle a contractés à l'égard des assurés ou bénéficiaires des contrats d'assurances.

Cette décision d'extension est susceptible de recours auprès du Ministre. Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours. Le recours est suspensif. La décision de l'Office, le recours auprès du Ministre et la décision du Ministre prise sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. L'article 21, § 3, de la même loi est complété par les dispositions suivantes :

« L'alinéa premier ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle :

1° à des autorités étrangères de contrôle au sujet d'entreprises qui tombent sous le contrôle de l'Office et qui exercent leur activité à la fois en Belgique et dans le pays de ces autorités par voie de succursale, par voie de filiale ou sans établissement;

2° à des autorités belges de contrôle des établissements de crédit, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières, de sociétés à portefeuille, de sociétés de bourse et d'intermédiaires en matière de valeurs mobilières.

Les communications prévues à l'alinéa précédent sont échangées sur base de réciprocité et limitées au cas où les autorités qui les reçoivent n'en feront usage que pour :

— l'instruction des décisions administratives en matière d'activités ou opérations réglementées;

— le contrôle, sur une base individuelle ou sur une base consolidée, des conditions d'exercice de ces

feite, controle uitoefent in de zin van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen.

— kan hij hetzelfde doen ten aanzien van in België gevestigde ondernemingen of instellingen waarmee de onderneming een beheersovereenkomst, een herverzekeringsovereenkomst of een andere overeenkomst heeft gesloten waardoor het beheer kan worden overgedragen.

— kan de in de § 1 bedoelde controle in het kader van internationale overeenkomsten eveneens worden uitgebreid tot in het buitenland gevestigde verzekeringsbijkantoren en -filialen van verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. De Controledienst voor de Verzekeringen kan voor de toepassing van dit lid akkoorden sluiten met buitenlandse controleoverheden.

Die uitbreiding die onderwerp moet zijn van een met redenen omklede beslissing, kan slechts tot doel hebben het nazicht van de financiële toestand van de gecontroleerde verzekeringsonderneming, alsmede de nakoming van de verplichtingen jegens de verzekerden of begunstigden van verzekeringscontracten.

Tegen die beslissing tot uitbreiding kan beroep worden ingesteld bij de Minister. Het beroep wordt ingediend binnen drie werkdagen vanaf de kennisgeving. De Minister spreekt zich uit binnen de vijftien dagen. Het beroep is opschortend. De beslissing van de Dienst, het beroep bij de Minister en de beslissing van de Minister op beroep worden ter kennis gebracht per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Artikel 21, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen die, met het oog op het toezicht en in het kader van een wederzijdse samenwerking, gedaan worden :

1° aan buitenlandse controleoverheden in verband met ondernemingen die onder toezicht staan van de Controledienst en die hun bedrijvigheid zowel in België als in het land van die controleoverheden uitoefenen via een bijkantoor, een dochteronderneming of zonder vestiging;

2° aan de Belgische controleoverheden van de kredietinstellingen, van de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, van de portefeuillemaatschappijen, van de beursvennootschappen en van bemiddelaars in effecten.

De mededelingen voorzien in het voorgaande lid worden uitgewisseld op basis van wederkerigheid en beperkt tot de gevallen waar de overheden voor wie ze bestemd zijn er slechts gebruik zullen van maken voor :

— de behandeling van administratieve beslissingen inzake gereguleerde activiteiten of verrichtingen;

— het toezicht, op individuele of geconsolideerde basis, op de uitoefeningsvoorwaarden van deze acti-

activités ou de réalisation de ces opérations et du respect des obligations qui en découlent;

— l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou dans le cadre de procédures juridictionnelles dont ces décisions font l'objet;

— l'application de sanctions ou l'exercice de poursuites répressives fondées sur la législation que ces autorités contrôlent.

Les informations transmises à l'Office par les autorités étrangères visées à l'alinéa 3, 1°, ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa précédent.

Il en va de même pour les informations transmises à l'Office par les autorités visées à l'alinéa 3, 2°; toutefois, ces informations restent soumises au secret auquel ces autorités sont tenues. »

§ 3. Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un § 3bis rédigé comme suit :

« § 3bis. Lorsque l'Office relève des pratiques contraires à des législations autres que la législation en matière d'assurances, il en informe les autorités qui ont ces matières dans leurs attributions.

De même, celles-ci informent l'Office lorsque leurs services ont constaté des infractions au lois ou arrêtés.

Les dispositions du § 3, alinéa 4, sont applicables à ces communications.

Les renseignements ainsi recueillis sont soumis aux règles du secret professionnel en vigueur dans l'organisme ou le service qui les a communiqués. »

Art. 11

Un article 21bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 21bis. — § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 19bis, l'Office de Contrôle des Assurances exige le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel ou publicitaire dont il constate qu'ils ne sont pas conformes aux dispositions prévues par ou en vertu de la loi.

§ 2. L'Office peut exiger qu'une entreprise mette un tarif en équilibre s'il constate que l'application de ce tarif donne lieu à des pertes. Le relèvement d'un tarif s'applique aux contrats souscrits à partir de la notification de la décision de l'Office et, sans préjudice du droit à la résiliation du preneur d'assurances, il s'applique également aux primes et cotisations des contrats en cours qui viennent à échéance à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision de l'Office. Le relèvement d'un tarif n'est pas soumis à l'obligation de déclaration des hausses de prix visée par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et par ses arrêtés d'exécution. L'Office informe la Commission des prix de la décision de relèvement du tarif. Cette

viteiten of op de totstandkoming van deze verrichtingen en op de naleving van de verplichtingen die eruit voortvloeien;

— de behandeling van het beroep tegen de beslissingen van deze overheden of in het kader van procedures voor rechtscolleges over deze beslissingen;

— de toepassing van sancties of voor de uitoefening van strafvervolgingen op grond van de wetgeving waarop deze overheden toezien.

De inlichtingen die door de buitenlandse overheden bedoeld in het derde lid, 1°, aan de Controledienst worden verschaft kunnen slechts gebruikt worden voor de doeleinden vermeld in het vorige lid.

Hetzelfde geldt voor de aan de Controledienst verschaft inlichtingen door de in het derde lid, 2°, vermelde overheden; deze inlichtingen blijven nochtans onderworpen aan de geheimhouding waaraan deze overheden zijn onderworpen. »

§ 3. In artikel 21 van dezelfde wet wordt een § 3bis ingevoegd luidend als volgt :

« § 3bis. Wanneer de Controledienst praktijken vaststelt die strijdig zijn met andere wetgevingen dan de wetgeving inzake verzekeringen, brengt hij de overheden die die materies onder hun bevoegdheid hebben daarvan op de hoogte.

Evenzo brengen die overheden de Dienst op de hoogte van de door hen vastgestelde inbreuken op wetten of besluiten.

De bepalingen van § 3, vierde lid zijn van toepassing op die mededelingen.

De inlichtingen die zo worden ingewonnen blijven onderworpen aan de regels van het beroepsgeheim dat van kracht is in de instelling of dienst die ze heeft medegedeeld. »

Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 21bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 21bis. — § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 19bis, eist de Controledienst voor de Verzekeringen de intrekking of omvorming van de documenten met contractueel of publicitair karakter waarvan hij vaststelt dat zij met de door of krachtens de wet gestelde bepalingen niet overeenstemmen.

§ 2. De Dienst kan eisen dat een onderneming maatregelen neemt om een tarief in evenwicht te brengen indien hij vaststelt dat de toepassing van dat tarief verlieslatend is. De tariefverhoging wordt toegepast op de overeenkomsten die worden gesloten vanaf de kennisgeving van de beslissing van de Dienst en, onverminderd het opzeggingsrecht van de verzekeringnemer, wordt ze eveneens toegepast op de premies en bijdragen van de lopende contracten die vervallen vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing van de Dienst. De tariefverhoging is niet onderworpen aan de verplichting tot prijsverhogingsaangifte bedoeld in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, en in de

décision ne prend effet que quinze jours après cette notification et ne vaut que pour une durée déterminée par l'Office.

§ 3. L'entreprise peut introduire contre les décisions visées aux §§ 1^{er} et 2 le recours au Conseil d'Etat visé à l'article 7. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 12

§ 1^{er}. Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1, les mots « bilan, de compte de résultats » sont remplacés par les mots « comptes annuels ».

§ 2. Dans l'article 22, § 3, alinéa 2, les mots « l'état de leur situation active et passive, ainsi que le compte de résultats » sont remplacés par les mots « leurs comptes annuels ».

Art. 13

§ 1^{er}. L'article 23, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Sauf application de l'article 22, toutes modifications aux conditions d'exploitation, notamment celles qui concernent les conditions visées à l'article 5, alinéa 2, 5° doivent être communiquées à l'Office de Contrôle des Assurances ».

§ 2. Dans l'article 23 de la même loi, les alinéas 3 et 4 sont supprimés.

Art. 14

Un article 23bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 23bis. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale qui envisage de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurance de droit belge doit en informer préalablement l'Office de Contrôle des Assurances et communiquer le pourcentage de cette participation. Toute personne physique ou morale doit de même informer l'Office si elle envisage d'accroître sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle atteint ou dépasse les seuils de 20 %, 33 % ou 50 % ou que l'entreprise d'assurance devienne sa filiale.

L'Office de Contrôle des Assurances dispose d'un délai maximum de trois mois à compter de la date d'information prévue au premier alinéa pour s'opposer audit projet si, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entrepri-

se, l'Office de Contrôle des Assurances décide de suspendre l'application de l'article 23bis. La suspension prend effet à la date de la décision et ne vaut que pour une durée déterminée par l'Office.

§ 3. De l'entreprise peut introduire contre les décisions visées aux §§ 1 et 2 le recours au Conseil d'Etat visé à l'article 7. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 12

§ 1. In artikel 22, § 1, eerste lid worden de woorden « balans, van resultatenrekening » vervangen door het woord « jaarrekening ».

§ 2. In artikel 22, § 3, tweede lid worden de woorden « de stand van hun activa en passiva en van de resultatenrekening » vervangen door de woorden « hun jaarrekening ».

Art. 13

§ 1. Artikel 23, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Behoudens toepassing van artikel 22 moeten alle wijzigingen aan de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden bedoeld in artikel 5, tweede lid, 5° medegedeeld worden aan de Controledienst voor de Verzekeringen ».

§ 2. In artikel 23 van dezelfde wet worden het derde en vierde lid geschrapt.

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 23bis. § 1. Iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming van Belgisch recht te verwerven, moet de Controledienst voor de Verzekeringen daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de deelneming. Tot kennisgeving aan de Dienst is eveneens gehouden iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen 20 %, 33 % of 50 % bereikt of overschrijdt of dat de verzekeringsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De Controledienst voor de Verzekeringen beschikt over een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving, om zich tegen het voornemen te verzetten indien hij, gelet op de noodzaak een

se d'assurance, il n'est pas satisfait de la qualité de la personne visée au premier alinéa.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge communiquent à l'Office de Contrôle des Assurances, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou cessions de participations dans leur capital qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au paragraphe 1^{er}.

De même, elles communiquent au moins une fois par an à l'Office l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent des participations qualifiées ainsi que le montant desdites participations, tel qu'il résulte notamment des données enregistrées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires ou associés, ou des informations reçues au titre des obligations relatives aux sociétés cotées à une bourse de valeurs.

§ 3. Au cas où l'influence exercée par les personnes visées au paragraphe 1^{er} est susceptible de se faire au détriment d'une gestion prudente et saine de l'entreprise d'assurance, l'Office de Contrôle des Assurances peut prendre les mesures appropriées en vue de mettre fin à cette situation. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, ces mesures comprennent des injonctions et peuvent aller jusqu'à demander au tribunal compétent, siégeant en référé, la suspension de l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question.

Des mesures similaires s'appliquent aux personnes physique ou morale qui ne respectent pas l'obligation d'information préalable visée au paragraphe 1^{er}. Lorsqu'une participation est acquise en dépit de l'opposition de l'Office de Contrôle des Assurances, celui-ci, suspend l'exercice des droits de vote correspondants, ou annule les votes émis.

§ 4. Aux fins de l'application du présent article, on entend par participation qualifiée le fait de détenir dans une entreprise, directement ou indirectement, au moins 10 % du capital ou des droits de vote, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de l'entreprise dans laquelle est détenue une participation. Les droits de vote à prendre en considération sont ceux visés dans la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. »

gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming te waarborgen, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde persoon.

§ 2. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de verzekeringsondernemingen van Belgisch recht de Controledienst voor de Verzekeringen in kennis van de verwervingen of afstotingen van deelnemingen in hun kapitaal, waardoor stijging boven of daling onder een van de drempels als bedoeld in paragraaf 1 optreedt.

Tevens stellen zij de Dienst ten minste eens per jaar in kennis van de identiteit van de aandeelhouders of vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de voornoemde deelnemingen zoals deze met name blijkt uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen uit hoofde van de verplichtingen van ter beurse genoteerde vennootschappen.

§ 3. Indien de door de in paragraaf 1 bedoelde personen uitgeoefende invloed een voorzichtige en gezonde bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de Controledienst voor de Verzekeringen de passende maatregelen treffen om aan deze toestand een einde te maken. Onverminderd de andere maatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen die maatregelen aanmaningen omvatten en kunnen gaan tot en met het aan de bevoegde rechtbank, die zetelt in kort geding, vragen van de schorsing van de uitoefening van de stemrechten die verbonden zijn aan de aandelen die door de betrokken aandeelhouders of vennoten worden gehouden.

Soortgelijke maatregelen zijn van toepassing op natuurlijke personen of rechtspersonen die in de paragraaf 1 bedoelde verplichting inzake voorafgaande kennisgeving niet naleven. Wanneer een deelneming wordt verworven ondanks het bezwaar van de Controledienst voor de Verzekeringen, schorst deze de uitoefening van de betrokken stemrechten of verklaart de uitgebrachte stemmen nietig.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel, verstaat men onder gekwalificeerde deelneming het in een onderneming, rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten van ten minste 10 % van het kapitaal of van de stemrechten of elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op de bedrijfsvoering van de onderneming waarin wordt deelgenomen. De stemrechten waarmee rekening wordt gehouden zijn die bedoeld in de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurse genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. »

Art. 15

§ 1^{er}. A l'article 26, § 2, alinéa 2 de la même loi, les mots suivants sont insérés après le mot « contrats » :

« et également un relèvement de la tarification applicable aux contrats en cours à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision à l'entreprise sans préjudice du droit à la résiliation du preneur; »

§ 2. L'article 26, § 2, alinéa 2 de la même loi est complété par les phrases suivantes :

« L'entreprise peut introduire contre la décision imposant le relèvement de la tarification le recours au Conseil d'Etat visé à l'article 7. Le recours n'est pas suspensif ».

§ 3. L'article 26, § 4, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Lorsque l'Office de Contrôle des Assurances constate qu'une entreprise belge ou une entreprise étrangère établie en Belgique ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, il fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office de Contrôle des Assurances peut :

1° désigner un commissaire spécial;

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'Office de Contrôle peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise toutes propositions qu'il juge opportunes; la rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office de Contrôle des Assurances et supportée par l'entreprise concernée.

2° interdire certaines opérations ou limiter l'activité;

3° transférer tout ou partie du portefeuille de contrats à une entreprise qui accepte la cession, conformément à l'article 25;

4° imposer le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux d'une entreprise belge ou d'une entreprise étrangère établie en Belgique, dans un délai qu'il fixe et, à défaut d'exécution dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer l'entreprise.

Art. 15

§ 1. In het artikel 26, § 2, tweede lid van dezelfde wet worden de volgende woorden toegevoegd na het woord « contracten » :

« en ook een verhoging van het tarief, die van toepassing is op de lopende contracten vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing aan de onderneming, onverminderd het opzegrecht van de verzekeringnemer; »

§ 2. Artikel 26, § 2, tweede lid van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De onderneming kan tegen de beslissing die een verhoging van het tarief oplegt het beroep bij de Raad van State instellen bedoeld in artikel 7. Het beroep is niet opschortend. »

§ 3. Artikel 26, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Wanneer de Controledienst voor de Verzekeringen vaststelt dat een Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt hij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen. Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Controledienst voor de Verzekeringen :

1° een bijzondere commissaris aanstellen;

In dat geval is diens geschreven, algemene of bijzondere machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de onderneming en voor die van de met het beheer belaste personen; de Controledienst mag evenwel de verrichtingen die aan machtiging onderworpen zijn, beperkend aanwijzen. De bijzondere commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de onderneming ter beraadslaging voorleggen; de bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt door de Controledienst vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen.

2° bepaalde verrichtingen verbieden of de activiteit beperken;

3° de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten overdragen aan een onderneming die deze overdracht aanvaardt, overeenkomstig artikel 25;

4° de vervanging opleggen van de zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van een Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming binnen een door hem bepaalde termijn en bij gebreke van uitvoering binnen die termijn, in de plaats van alle bestuursorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die over de ruimste bevoegdheden zal beschikken om de onderneming te beheren en te besturen.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par l'Office et supportée par l'entreprise concernée.

L'Office peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit d'office, soit à la demande de l'entreprise lorsque la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

Les décisions de l'Office visées au 2°, 3° et 4° sont susceptibles de recours auprès du Ministre. Le recours doit être introduit par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de l'Office; il est notifié, par lettre recommandée à la poste, à la fois au Ministre et à l'Office; il n'est pas suspensif. La décision du Ministre doit être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste. »

Art. 16

Dans l'article 32, alinéa 1^{er} de la même loi, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Ils sont nommés et révoqués par le Roi sur proposition conjointe du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances et du Ministre de la Justice ».

Art. 17

§ 1^{er}. Dans l'article 34 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les mots « , le statut administratif et pécuniaire » sont remplacés par les mots « et le statut administratif ».

§ 2. Dans l'article 34 de la même loi, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré après l'alinéa 1^{er} :

« Le statut pécuniaire de ce personnel est fixé par le Conseil de l'Office. Il ne prend effet qu'après avoir été approuvé par le Ministre dont relève l'Office ».

Art. 18

L'article 33, alinéa 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour le président, le Roi fixe la durée de la période pendant laquelle cette incompatibilité s'étend après l'expiration de ses fonctions ».

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt door de Controledienst vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen.

De Controledienst kan de voorlopige zaakvoerder te allen tijde ontslaan en vervangen, hetzij ambts-halve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Tegen de in 2°, 3° en 4° bedoelde beslissingen van de Dienst kan bij de Minister in beroep worden gegaan. Het beroep moet door de onderneming worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Dienst; het wordt, bij een ter post aangetekend schrijven, ter kennis gebracht zowel van de Minister als van de Dienst; het is niet opschortend. De beslissing van de Minister is met redenen omkleed en wordt bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de onderneming. »

Art. 16

In artikel 32, eerste lid van dezelfde wet wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin :

« Ze worden benoemd en ontslagen door de Koning op gezamenlijke voordracht van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën en van de Minister van Justitie ».

Art. 17

§ 1. In artikel 34 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de woorden « , het administratief en geldelijk statuut » vervangen door de woorden « en het administratief statuut ».

§ 2. In artikel 34 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« Het geldelijk statuut van dat personeel wordt vastgesteld door de Raad van de Dienst. Het kan geen uitwerking hebben dan nadat het door de Minister onder wie de Dienst ressorteert, is goedgekeurd. »

Art. 18

Artikel 33, derde lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de voorzitter bepaalt de Koning de duur van de periode gedurende dewelke die onverenigbaarheid blijft gelden na het beëindigen van zijn functie. »

Art. 19

L'article 36 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — Les entreprises soumises au contrôle de l'Office de Contrôle des Assurances supportent, proportionnellement aux primes ou cotisations qu'elles recueillent et selon les modalités fixées par le Roi, les frais résultant du contrôle, sans que leur quote-part puisse excéder 3 pour mille des primes ou cotisations. »

Art. 20

§ 1^{er}. Dans l'article 38, alinéa 1^{er} de la même loi, la dernière phrase est supprimée.

§ 2. Dans l'article 38, alinéa 3 de la même loi, les mots « ou parmi les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle. Le mandat est de trois ans au moins et de six ans au plus; il est toujours révocable » sont supprimés.

§ 3. Dans l'article 38 de la même loi, il est inséré entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5 un alinéa rédigé comme suit :

§ 4. Dans l'article 38 de la même loi, il est inséré entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5 un alinéa rédigé comme suit :

« Les commissaires agréés sont désignés pour un terme de trois ans. Ce mandat est renouvelable. Un commissaire agréé ne peut être révoqué en cours de mandat que pour juste motif. »

§ 5. L'article 38 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du commissaire agréé, l'entreprise prend les mesures nécessaires afin de confier les fonctions à un successeur dans les trois mois ».

Art. 21

Dans l'article 39, alinéa 4 de la même loi, les mots « ainsi que la liste des personnes agréées spécialement en vertu de l'article 38, alinéa 3 » sont supprimés.

Art. 22

Un article 40bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 40bis. — Les entreprises d'assurances désignent un ou plusieurs actuaires qui sont obligatoirement consultés sur les tarifs, la réassurance et le montant des provisions techniques.

Le Roi peut, sur proposition de l'Office, fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces actuaires. »

Art. 19

Artikel 36 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — De ondernemingen die aan het toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen zijn onderworpen, dragen de controlekosten in verhouding tot de premies of bijdragen die ze ontvangen en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning, zonder dat hun bijdrage meer dan 3 per duizend van de premies of bijdragen mag bedragen. »

Art. 20

§ 1. In artikel 38, eerste lid van dezelfde wet wordt de laatste zin geschrapt.

§ 2. In artikel 38, derde lid van dezelfde wet worden de woorden « of uit de personen die speciaal door de Controledienst worden toegelaten. Het mandaat duur ten minste drie en ten hoogste zes jaar; het kan ten allen tijde worden ingetrokken » geschrapt.

§ 3. In artikel 38, vierde lid van dezelfde wet wordt de laatste zin geschrapt.

§ 4. In artikel 38 van dezelfde wet wordt tussen het vierde en het vijfde lid een lid gevoegd dat luidt als volgt :

« De erkende commissarissen worden aangeduid voor een termijn van drie jaar. Dat mandaat is hernieuwbaar. Een erkende commissaris kan slechts ontslagen worden om wettige redenen. »

§ 5. Artikel 38 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« In geval van neerlegging of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de erkende commissaris, neemt de onderneming de nodige maatregelen om een opvolger binnen drie maanden in dienst te doen treden ».

Art. 21

In artikel 39, vierde lid van dezelfde wet worden de woorden « alsmede de lijst van de personen die speciaal krachtens lid 3 van artikel 38 toegelaten werden » geschrapt.

Art. 22

In dezelfde wet wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 40bis. — De verzekeringsondernemingen wijzen één of meer actuarissen aan die verplicht worden geraadpleegd over de tarieven, de herverzekering en het bedrag van de technische reserves.

De Koning kan op voorstel van de Dienst de voorwaarden bepalen waaraan die actuarissen moeten voldoen. »

Art. 23

L'article 41, § 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. La commission se compose de vingt-six membres effectifs de nationalité belge, nommés par le Roi.

Onze membres sont choisis parmi les représentants d'entreprises agréées, opérant en Belgique, dont huit sont présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Six membres sont choisis parmi les personnes susceptibles de représenter les intérêts des consommateurs; deux d'entre elles sont présentées sur une liste double par le Conseil de la Consommation.

Trois membres sont choisis parmi les représentants des intermédiaires d'assurances opérant en Belgique, présentés sur une liste double par les organisations professionnelles les plus représentatives.

Les six autres membres, dont un sera nommé sur proposition du Ministre des Finances, doivent présenter dans le domaine des activités contrôlées par l'Office des qualifications et une expérience professionnelle.

Les Ministres ayant dans leur compétence les problèmes concernant la prévention, la responsabilité ou la réparation des dommages causés accidentellement aux personnes ou aux biens peuvent déléguer un observateur auprès de la commission.

Le Roi désigne également pour chaque membre un suppléant. Les suppléants sont choisis de la même manière que les membres effectifs. »

Art. 24

L'article 43, § 3, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de révocation d'office de l'agrément, l'Office de Contrôle des Assurances peut, s'il estime que la sauvegarde des droits des assurés et des bénéficiaires d'assurances le requiert, faire insérer pendant cinq jours consécutifs, aux frais de l'entreprise concernée, un avis dans les journaux quotidiens qu'il désigne ainsi qu'au Moniteur belge. La date de prise d'effet de la révocation est mentionnée dans cet avis. »

Art. 25

L'intitulé de la Section II du Chapitre V de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Section II : Des modalités de la liquidation, de la faillite et des procédures analogues. »

Art. 23

Artikel 41, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De commissie bestaat uit zesentwintig effectieve leden van Belgische nationaliteit, te benoemen door de Koning.

Elf leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van toegelaten ondernemingen die in België bedrijvig zijn, waarvan acht op een dubbele lijst worden voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

Zes leden worden gekozen uit de personen die in aanmerking komen om de belangen der verbruikers te vertegenwoordigen; twee ervan worden op een dubbele lijst voorgedragen door de Raad voor het Verbruik.

Drie leden worden gekozen uit de vertegenwoordigers van in België bedrijvige verzekeringsbemiddelaars, op een dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve beroepsorganisaties.

De overige zes leden, waarvan één lid op voordracht van de Minister van Financiën zal benoemd worden, moeten bevoegd zijn en blijk geven van beroepservaring op het stuk van de door de Dienst gecontroleerde activiteiten.

De Ministers, die bevoegd zijn voor de problemen betreffende het voorkomen, de aansprakelijkheid of de vergoeding van aan personen of goederen bij ongeval veroorzaakte schade, kunnen een waarnemer bij de commissie afvaardigen.

De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger van elk lid. De plaatsvervangers worden op dezelfde wijze gekozen als de effectieve leden. »

Art. 24

Artikel 43, § 3, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de toelating ambtshalve wordt ingetrokken, kan de Controledienst voor de Verzekeringen, indien hij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de verzekerden en verzekeringsbegunstigden dat vereist, op kosten van de betrokken onderneming een bericht laten plaatsen in de dagbladen die hij aanwijst en in het Belgisch Staatsblad. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking uitwerking heeft. »

Art. 25

Het opschrift van de Afdeling II van het Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Afdeling II : De modaliteiten van de vereffening, het faillissement en de analoge procedures. »

Art. 26

L'article 45, alinéas 1 et 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsque la révocation de l'agrément est prononcée pour l'ensemble des opérations d'assurances pratiquées, les sociétés ou associations d'assurances ayant leur siège social en Belgique sont dissoutes de plein droit.

En cas de dissolution volontaire ou de dissolution d'office de l'entreprise, le liquidateur désigné conformément aux règles statutaires ou légales ne peut être nommé qu'avec l'approbation de l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 27

Dans l'article 46 de la même loi, il est inséré entre les alinéas 2 et 3 un alinéa rédigé comme suit :

« Les frais de la liquidation sont à charge de l'entreprise concernée. »

Art. 28

L'intitulé « Section III — Des faillites et des procédures analogues » figurant entre les articles 46 et 47 de la même loi est supprimé.

Art. 29

L'art. 47 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 47. Tout aveu de cessation de paiement d'une entreprise d'assurances, de même que toute requête des créanciers tendant à la mise en faillite doit être notifiée à l'Office par le greffe du tribunal concerné. Il en est de même en cas de dépôt d'une demande de dissolution d'une institution de prévoyance constituée sous forme d'association sans but lucratif. »

Art. 30

Dans l'article 48, alinéa 2 de la même loi, les mots « ou le curateur » sont insérés après le mot « liquidateur ».

Art. 31

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. § 1^{er}. Lorsque l'Office de Contrôle des Assurances fixe un délai à une entreprise afin qu'elle

Art. 26

Artikel 45, eerste en tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Wanneer de intrekking van de toelating wordt uitgesproken voor alle uitgeoefende verzekeringsverrichtingen, zijn de verzekeringsmaatschappijen of -verenigingen met maatschappelijke zetel in België van rechtswege ontbonden.

Bij vrijwillige of van rechtswege ontbinding van de onderneming, kan de vereffenaar, overeenkomstig de statutaire of wettelijke regels aangewezen, slechts worden benoemd met goedkeuring van de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 27

In artikel 46 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De kosten van de vereffening zijn ten laste van de betrokken onderneming. »

Art. 28

Het opschrift « Afdeling III — Faillissementen en analoge procedures », dat zich tussen de artikelen 46 en 47 van dezelfde wet bevindt, wordt geschrapt.

Art. 29

Art. 47 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 47. Elke bekentenis van staking van betaling van een verzekeringsonderneming, alsmede elk verzoekschrift van de schuldeisers tot faillietverklaring wordt door de griffie van de betrokken rechtbank aan de Dienst ter kennis gebracht. Dit gebeurt eveneens in geval van neerlegging van een verzoek tot ontbinding van een voorzorgsinstelling die in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk is opgericht. »

Art. 30

In artikel 48, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « of de curator » ingevoegd na het woord « vereffenaar ».

Art. 31

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. § 1. Wanneer de Controledienst voor de Verzekeringen aan een onderneming een termijn

se mette en règle avec la loi et les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci, il peut, si l'entreprise reste en défaut, infliger à celle-ci une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 1 000 fr. ni excéder 3 % des produits techniques et financiers, le maximum étant de 50 millions de francs, suivant un barème fixé par un règlement de l'Office de Contrôle. En cas de récidive dans un délai de cinq ans, ce maximum est porté à 5 % des produits techniques et financiers, sans que le montant puisse excéder 75 millions de francs.

L'amende peut être calculée à raison d'un montant journalier.

L'amende est recouvrée au bénéfice de l'Office de Contrôle selon le mode prévu à l'article 37.

§ 2. Il ne peut être infligé d'amendes administratives qu'après que l'entreprise a été entendue en sa défense, à tout le moins dûment convoquée.

Art. 32

L'article 60 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — § 1^{er}. La direction effective des entreprises d'assurances doit être confiée à deux personnes au moins; les personnes chargées de la direction effective, les gérants et les mandataires généraux doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateur, directeur, gérant ou mandataire auprès d'entreprises visées par la présente loi, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction :

- a) aux articles 53 à 57 de la présente loi;
- b) aux articles 75 à 78 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;
- c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

heeft opgelegd om zich met de wet en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan in regel te stellen, kan hij, wanneer de onderneming in gebreke blijft, deze een administratieve geldboete opleggen waarvan het bedrag niet minder dan 1 000 fr. en niet meer dan 3 % van de technische en financiële opbrengsten met een maximum van 50 miljoen frank mag bedragen, volgens een barema bepaald in een verordening van de Controledienst. In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt het maximum gebracht op 5 % van de technische en financiële opbrengsten zonder dat het bedrag 75 miljoen frank mag overschrijden.

De geldboete mag worden berekend in een dagbedrag.

De geldboete wordt ten voordele van de Controledienst geïnd, op de wijze bepaald in artikel 37.

§ 2. Geen administratieve geldboete mag worden opgelegd dan nadat de onderneming in haar verweer is gehoord, minstens behoorlijk opgeroepen. »

Art. 32

Artikel 60 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. — § 1. De effectieve leiding van de verzekeringsondernemingen moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen; de personen die met de effectieve leiding worden belast, de zaakvoerders en algemene lasthebbers moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij hun functies passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functies van bestuurder, directeur, zaakvoerder of lasthebber niet uitoefenen of blijven uitoefenen de personen die zich in één van de gevallen bevinden, bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend :

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk :

- a) op de artikelen 53 tot 57 van deze wet;
- b) op de artikelen 75 tot 78 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;
- c) op artikel 4 van het koninklijk besluit n° 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;
- d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;
- e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit n° 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 150 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1965 sur les appels publics à l'épargne;

l) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

Sauf en ce qui concerne les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise, l'Office de Contrôle des Assurances peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues au présent article.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés. »

CHAPITRE II

Des dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances

Art. 33

L'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967 et par les lois des 30 juin 1975 et 29 décembre 1990, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les dispositions des §§ 1^{er} et 3 du présent article ne sont pas applicables à l'Office de Contrôle des Assurances pour ce qui concerne le statut pécuniaire. »

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit n° 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en démarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 150 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende de reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 13 en 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

l) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

m) op artikel 11 van het koninklijk besluit n° 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

Behoudens voor wat betreft de personen belast met de effectieve leiding van de onderneming, kan de Controledienst voor de Verzekeringen afwijkingen toestaan op de in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen. »

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor de Verzekeringen

Art. 33

Artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 4 van 18 april 1967 en bij de wetten van 30 juni 1975 en 29 december 1990, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. De bepalingen van §§ 1 en 3 van dit artikel zijn niet van toepassing op de Controledienst voor de Verzekeringen voor wat het geldelijk statuut betreft. »

Art. 34

Dans l'article 34 de la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975, il est inséré un § 1^{er} *bis*, rédigé comme suit :

« § 1^{er} *bis*. Le présent article n'est pas applicable à l'Office de Contrôle des Assurances. »

Art. 35

A l'article 6, alinéa 2, 2°, à l'article 6, alinéa 3 et à l'article 124, alinéa 2, 2°, de la loi du... portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, les mots suivants sont ajoutés in fine : « et de l'Office de Contrôle des Assurances ».

CHAPITRE III

Dispositions transitoires et finales

Art. 36

Les personnes agréées spécialement par l'Office de Contrôle des Assurances en application de l'article 38, alinéa 3, de la même loi du 9 juillet 1975, tel qu'il s'énonçait avant l'entrée en vigueur du présent article, peuvent achever leur mandat en cours. En aucun cas, cette période ne peut excéder cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent article.

Art. 37

A l'exception de l'article 18, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 1991.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Art. 34

In artikel 34 van de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Dit artikel is niet toepasselijk op de Controledienst voor de Verzekeringen. »

Art. 35

In artikel 6, tweede lid, 2°, in artikel 6, derde lid en in artikel 124, tweede lid, 2°, van de wet van... tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, worden in fine de volgende woorden bijgevoegd : « en van de Controledienst voor de Verzekeringen ».

HOOFDSTUK III

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 36

De personen die door de Controledienst voor de Verzekeringen speciaal zijn toegelaten met toepassing van artikel 38, derde lid, van dezelfde wet van 9 juli 1975, zoals die luidde voor de inwerkingtreding van dit artikel, mogen hun lopend mandaat beëindigen. In geen geval mag die periode langer zijn dan vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 37

Met uitzondering van artikel 18 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, treedt deze wet in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 19 april 1991.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES